ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

SLUSH MACHINE



expondo.com

DE	Produktname	Slush eismaschine
EN	Product name	Slush machine
PL	Nazwa produktu	Granitor
CZ	Název výrobku	Stroj na ledovou tříšť
FR	Nom du produit	Machine à granité
IT	Nome del prodotto	Macchina per granita
ES	Nombre del producto	Máquina de granizado
HU	Termék neve	Slush gép
DA	Produktnavn	Slushmaskine
FI	Tuotteen nimi	Slush-kone
NL	Productnaam	Slushmachine
NO	Produktnavn	Slushmaskin
SE	Produktnamn	Slushmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de granizado
SK	Názov produktu	Stroj na slush
BG	Име на продукта	Машина за слъш
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχάνημα Slush
HR	Naziv proizvoda	Stroj za slush
LT	Produkto pavadinimas	Slush mašina
RO	Numele produsului	Mașină de slush
SL	Ime izdelka	Naprava za slush

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCSL 2/12 RCSL 3/12 RCSL 2/15 RCSL 3/15 RCSL 2/10 RCSL 3/10 RCSL 2/3
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert	
Produktname	Slush-Eismaschine	
Modell	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	220/50	
Nennleistung [W]	680	960
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Gewicht [kg]	43	59,5
Fassungsvermögen eines einzelnen Behälters [l]	14	14
Füllmenge [l]	2 × 10	3 × 10
Anzahl der Behälter	2	3
Kühltemperatur [˚C]	-2 bis -10	-2 bis -10
Kühlmitteltyp	R290	

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter

Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende

CE	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation anzuwenden. (allgemeines Warnzeichen)
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Rotierende Teile, Verwicklungsgefahr!
	ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!

	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!
	Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ werden in den Warnhinweisen und Anweisungen verwendet, um Folgendes zu bezeichnen:
Slush-Eismaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizgeräten, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Schäden am Gerät und von Stromschlägen.

c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der

Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.

d) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Abnutzungserscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.

e) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das gesamte Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

f) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das gesamte Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

g) Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.

h) Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Netzspannung und die Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

c) Im Brandfall verwenden Sie zum Löschen einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher (der für den Einsatz an unter Spannung stehenden elektrischen Geräten vorgesehen ist).

d) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.

e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsaufkleber. Sind die Aufkleber unleserlich, müssen sie ersetzt werden.

f) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.

g) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

i) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Benutzung des Geräts Kinder und andere Personen in der Umgebung.

2.3. Eigenschutz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, mit dem Gerät umzugehen, ordnungsgemäß geschult wurden, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und eine Unterweisung in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz erhalten haben.
c) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand vor und bleiben Sie wachsam. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust während der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts stets auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
e) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
g) Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Gerät!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe die geeigneten Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät führt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer aus.

b) Trennen Sie das Gerät vor Einstellarbeiten sowie vor Reinigung und Wartung von der Stromversorgung. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.

c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.

d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Beschädigungen; achten Sie dabei insbesondere auf Risse an beweglichen Bauteilen oder anderen Elementen sowie auf sonstige Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs aufgrund einer übermäßigen Belastung ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.

j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromquelle getrennt.

k) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.

l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.

m) Die angegebene Schwingungsemission wurde unter Verwendung standardisierter Messverfahren ermittelt. Die Schwingungsemissionen können sich ändern, wenn das Gerät in unterschiedlichen Umgebungen eingesetzt wird.

n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.

o) Betreiben Sie das Gerät nicht im leeren Zustand oder bei einem Füllstand unterhalb des Mindestfüllstands!!

p) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
q) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
r) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
s) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Teile des Geräts sehr heiß – Verbrühungsgefahr!
t) Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht um mehr als 45°.
u) Halten Sie um das Gerät herum einen Freiraum ein (mindestens 50 cm auf jeder Seite).
v) Beschädigen Sie das Kältemittelkreislaufsystem nicht.
w) ACHTUNG: Der Mindestzuckergehalt des herzustellenden Getränks muss mindestens 13 Volumenprozent betragen, andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung des Geräts!



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist für die Zubereitung von Granita und Kaltgetränken wie Eiskaffee, gefrorenem Cappuccino, Frozen Yogurt und ähnlichen Getränken vorgesehen.
Das Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A ähnlich):



1. Zapfhebel
2. Zapfhahn
3. Tropfschale
4. Beleuchteter Behälterdeckel
5. Behälter
6. Rührwerk
7. Schalttafel (an der Seitenwand – auf dem Bild nicht sichtbar)
8. Lüftungsöffnungen (auf dem Bild teilweise nicht sichtbar)

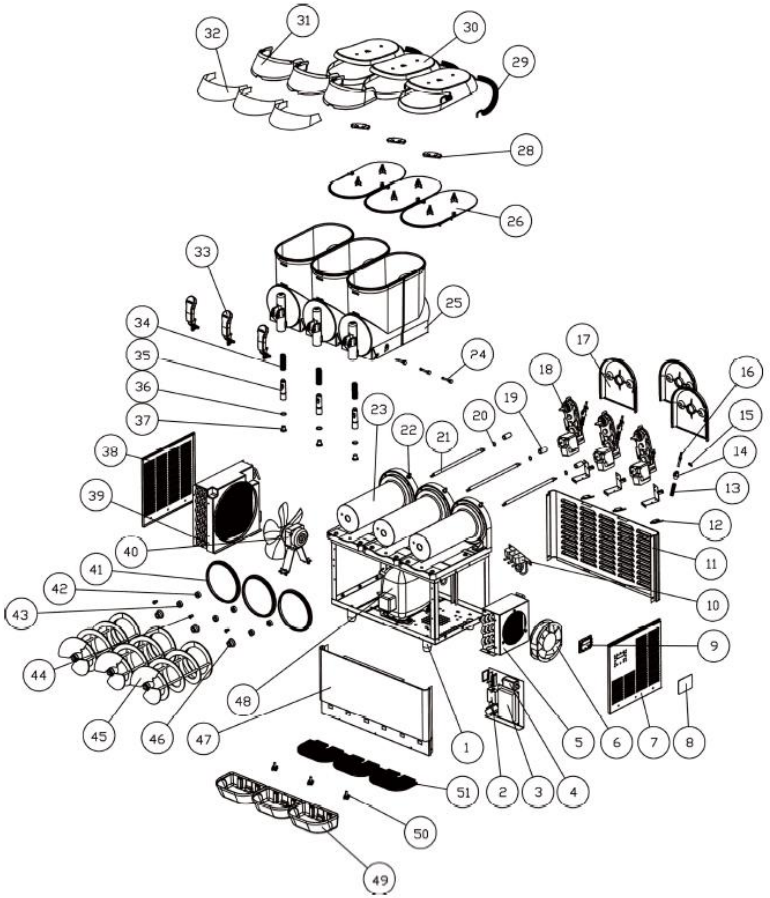
3.2. Vorbereitung für den Betrieb

3.2.1 AUFSTELLORT DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von 5 bis 35 °C nicht überschreiten, und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 90 % liegen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 50 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie jederzeit Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

HINWEIS: Bauen Sie alle Teile, die in direkten Kontakt mit Lebensmitteln kommen, vor dem ersten Gebrauch auseinander und reinigen Sie sie gründlich.

3.2.2 MONTAGE DES GERÄTS (Explosionszeichnung am Beispiel des Modells RCSL 3/12A)



1	Fuß	**18**	Getriebemotor	**35**	Ventil
2	Einphasiges Halbleiterrelais	**19**	Anschlusshülse	**36**	Ventildichtungsring
3	Hauptsteuerplatine	**20**	Wellenhalterungsring	**37**	Verschlussstopfen
4	Netzteil	**21**	Antriebswelle	**38**	Linkes Paneel
5	Kleiner Kondensator	**22**	Halterung für den Stecker der Beleuchtungslampe	**39**	Großer Kondensator

6	Kleiner Lüfter	**23**	Verdampfer	**40**	Ventilator
7	Rechtes Paneel	**24**	Stecker	**41**	Dichtungsring für den Getränketank
8	Brett	**25**	Getränkeschlauch	**42**	Kochfunktion
9	Steuerfeld	**26**	Grundplatte des Leuchtkastens	**43**	Lagerhülse
10	Magnetventil	**27**	-	**44**	Temperaturfühlerrohr
11	Rückwand	**28**	Lichtmodul	**45**	Rührwerk
12	Mikroschalter	**29**	Stecker für die Beleuchtung	**46**	Dichtungshülse
13	Feder zur Viskositätseinstellung	**30**	Abdeckung des Leuchtmoduls	**47**	Vorderseite
14	Hülse für die Viskositätsanzeige	**31**	Transluzente Platte des Leuchtmoduls	**48**	Kompressor
15	Befestigungskarte für die Viskosität	**32**	Zierblende	**49**	Abtropfschale
16	Viskositäts-Einstellschraube	**33**	Zapfhebel	**50**	Schwimmer
17	Hinterer Deckel	**34**	Auslassfeder	**51**	Abtropfschalenabdeckung

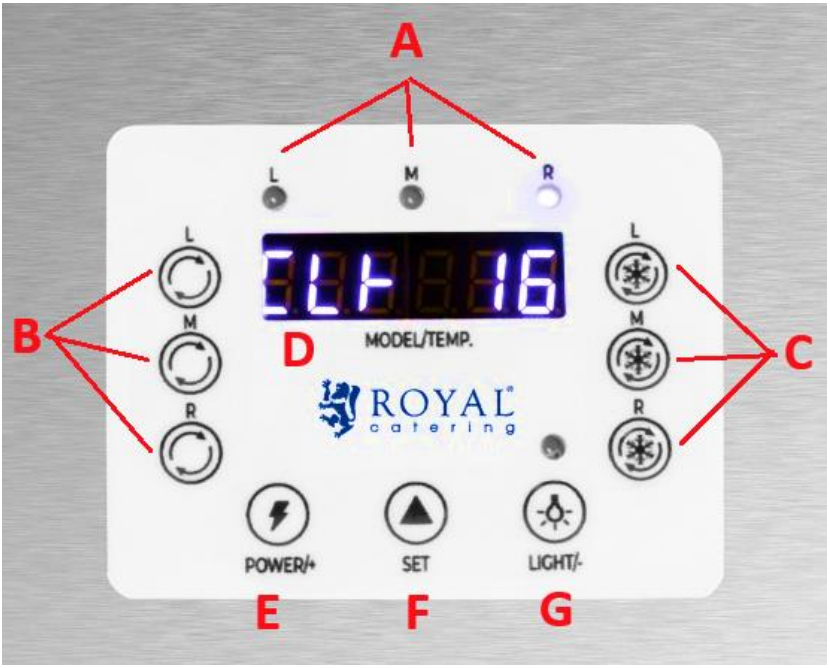
Schließen Sie die Beleuchtung des Tankdeckels an, indem Sie die Stecker in die hintere Maschinenabdeckung einstecken:





3.3. Gerätebedienung

3.3.1 Schalttafel (am Beispiel von 3/12A; 2/12A ähnlich)



Tankbezeichnung: L – links, M – Mitte, R – rechts (nur 3/12A; bei 2/12A ähnlich)

A) Betriebsstatusanzeigen der entsprechenden Tanks
B) Tasten für Reinigungsfunktionen
C) Tasten für Automatikfunktionen:
„SLU“ – Modus zur Herstellung von Slush
„JUE“ – Saftmodus
„CLR“ – Reinigungsmodus
„OFF“ – Standby-Modus
D) Betriebsstatusanzeige
E) POWER / Taste zum Erhöhen der Parameter
F) SET – Taste zur Parametereinstellung
G) LIGHT – Beleuchtung der Behälter EIN-AUS / Taste zum Verringern der Parameter

3.3.2 Funktionen

- CLEAR – Die zwei oder drei Tasten auf der linken Seite des Bedienfelds (B) sind die Reinigungstasten. Drücken Sie diese, und der Motor läuft an; drücken Sie sie erneut, um ihn auszuschalten.
- AUTO – Die zwei oder drei Tasten auf der rechten Seite des Bedienfelds (C) dienen den Rühr- und Gefrierfunktionen. Drücken Sie sie, um den Motor und das Kühlsystem zu starten. Drücken Sie sie erneut, um sie auszuschalten.
- Die zwei bzw. drei Kontrollleuchten leuchten während des Betriebs zyklisch auf, und das Display zeigt entsprechend den Betriebsstatus und die Parameter für jeden Behälter an.
- Das Digitaldisplay zeigt links den aktuellen Betriebsstatus im Automatikmodus und rechts die aktuelle Temperatur der Charge für den entsprechenden Behälter an.
- POWER – Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten; das Display bleibt jedoch ausgeschaltet (Standby-Modus). Während des Betriebs wird das Gerät durch 1-sekündiges Drücken dieser Taste ausgeschaltet.
- SET – Durch Drücken dieser Taste werden die eingestellten Parameter aufgerufen.
- LIGHT – Drücken Sie diese Taste, um die Tankbeleuchtung ein- oder auszuschalten.
- Im Standby-Zustand (OFF) wird durch Drücken der CLEAR-Taste der entsprechende Motor eingeschaltet; drücken Sie anschließend die AUTO-Taste, um in den Slush-Modus zu wechseln; drücken Sie dann erneut die AUTO-Taste, um in den Kaltgetränkemodus zu wechseln; drücken Sie schließlich noch einmal die AUTO-Taste, um das Gerät wieder in den Standby-Modus zu versetzen.
- Halten Sie die Taste LIGHT lange gedrückt, um die Spannung des Lichtmoduls anzuzeigen.

3.3.3 Zubereitung von Slush

- HINWEIS: Verwenden Sie zur Zubereitung von Getränken ausschließlich Trinkwasser.
- Befüllen Sie den/die Behälter und drücken Sie die Taste POWER, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die entsprechende AUTO-Funktionstaste. Auf dem Display erscheint „SLU“, was bedeutet, dass das Gerät in den Slush-Produktionsmodus gewechselt ist
- [optional] Warten Sie mindestens 3 Minuten (Kompressorschutzfunktion), bevor Sie die AUTO-Taste drücken, um den Betriebszustand des Geräts zu

ändern oder es im laufenden Betrieb auszuschalten. Wenn Sie diese Taste erneut drücken, zeigt das Display die Befehle „SLU“, „JUE“, „CLR“ oder „OFF“ an.

- Wenn die Slush-Herstellung abgeschlossen ist, blinken die entsprechenden Kontrollleuchten kontinuierlich.

3.3.4 Zubereitung eines kalten Getränks

- HINWEIS: Verwenden Sie zur Zubereitung von Getränken ausschließlich Trinkwasser.
- WICHTIG: Nutzen Sie diese Funktion auch für den „Lagerungsmodus“, d. h. wenn das Getränk über Nacht im Tank verbleiben soll.
- Befüllen Sie den/die Behälter und drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Drücken Sie die entsprechende AUTO-Funktionstaste; auf dem Display erscheint „SLU“, was bedeutet, dass das Gerät in den Slush-Produktionsmodus gewechselt ist
- Drücken Sie die AUTO-Taste erneut, bis auf dem Display „JUE“ angezeigt wird. Warten Sie mindestens 3 Minuten (Kompressorschutzfunktion), bevor Sie die AUTO-Taste drücken, um den Betriebszustand des Geräts zu ändern oder es im laufenden Betrieb auszuschalten. Durch erneutes Drücken dieser Taste zeigt das Display die Befehle „SLU“, „JUE“, „CLR“ oder „OFF“ an.
- Durch Drücken der SET-Taste kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden – siehe den auf dem Bildschirm angezeigten Wert.
- Wenn der Saft die eingestellte Temperatur erreicht hat, blinkt die entsprechende Kontrollleuchte kontinuierlich.

3.3.5 Tankreinigungsfunktion

- Fügen Sie Wasser oder eine milde Reinigungslösung hinzu und drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Das Rührwerk nimmt den Betrieb auf.

3.3.6 Ändern der Werkseinstellungen und Fehlercodes

- Halten Sie die SET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Modus zur Einstellung der Werkseinstellungen aufzurufen. Durch erneutes Drücken der SET-Taste wechseln Sie zyklisch zwischen den verschiedenen Parametern:

Code	Standardwert	Bezeichnung des Parameters	Einstellbereich
P1	5	Temperatur der kalten Getränke links	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Temperatur der kalten Getränke	1 °C ~ 10 °C

		in der Mitte	
P3	5	Temperatur der kalten Getränke rechts (Hinweis: wird beim Modell 3/12A nicht verwendet)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Temperatur-Rücklaufdifferenzwert	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Zeit bis zum erneuten Neustart des Kompressors	1~10 MIN
P6	260	Alarmwert für Hochspannung	230 ~ 265 V
P7	180	Alarmwert für niedrige Spannung	180 ~ 210 V
P8	3	Wert zur Aktivierung des Spannungsalarms	0 – kein Alarm; 1 – Niederspannungsalarm aktiviert; 2 – Hochspannungsalarm aktiviert; Nieder- und Hochspannungsalarm aktiviert
F1	-3	Temperaturwert für die Kaltgetränkekompensation des linken Zylinders	-10 ℃ bis 10 ℃
F2	-3	Temperaturwert für die Kaltgetränkekompensation des mittleren Zylinders	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Temperaturwert für die Kaltgetränkekompensation des rechten Zylinders (Hinweis: wird beim Modell 3/12A nicht verwendet)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Zum Ändern eines Parameters drücken Sie POWER/+ (Wert erhöhen) oder LIGHT/- (Wert verringern)
- HINWEIS: Die Parameter P3 und F3 werden beim Modell 3/12A nicht verwendet.

- Wenn der Fehlercode „LL“ auf dem Display erscheint, liegt kein Anschluss des Temperatursensors vor.
- Wenn der Fehlercode „HH“ auf dem Display erscheint, liegt ein Kurzschluss des Temperatursensors vor.

3.3.7 Einstellung der Slush-Konsistenz

- Hinter dem Antriebsstrang jedes Behälters befindet sich eine kleine Schraube zur Einstellung der Eis-Slush-Konsistenz, die den Mechanismus für die Eisbildung steuert:



- WICHTIG: Stellen Sie diese Schraube unter normalen Betriebsbedingungen nicht ein; sie ist hauptsächlich für Wartungszwecke vorgesehen.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie vor jeder Reinigung, Einstellung oder dem Austausch von Zubehörteilen sowie bei Nichtgebrauch des Geräts den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
   - Warten Sie, bis die rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.

c) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.
d) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, der vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
f) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts ins Innere gelangt.
h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
i) Das Gerät muss regelmäßig überprüft werden, um seine technische Funktionsfähigkeit sicherzustellen und eventuelle Schäden festzustellen.
j) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
k) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnungsmitteln, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.

ENTSORGUNG VON AUSGEDienten GERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über die kommunale Müllabfuhr. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Achten Sie auf das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die bei der Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit Ihrer Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an Ihre Kommunalverwaltung, um Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle zu erhalten.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Slush machine	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	220/50	
Rated power [W]	680	960
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	500 x 400 x 805	600 x490 x 810
Weight [kg]	43	59.5
Capacity of a single tank [L]	14	14
Loading capacity [L]	2 x 10	3 x 10
Number of tanks	2	3
Cooling temperature [°C]	-2~-10	-2~-10
Refrigerant type	R290	

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!

	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the:
Slush machine

2.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
d) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service center.

e) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or the whole device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
f) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the whole device in water or other liquids.
g) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
h) Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.

2.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
d) Use the device in a well-ventilated space.
e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
h) Keep the device away from children and animals.
i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
e) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair may get caught in moving parts.
f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
m) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
o) Do not run the machine when empty or with the input level below the minimum tank level!!
p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
q) Keep the device away from sources of fire and heat. Do not expose the device to direct sunlight.
r) Do not cover the ventilation openings!
s) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
t) Do not place the device upside down or tilt it at an angle greater than 45°.
u) Keep a free space around the device (at least 50 cm on each side).
v) Do not damage the refrigerant circulation system.
w) CAUTION: the minimum sugar content of the beverage to be created must be at least 13% by volume, otherwise there is a risk of damage to the machine!



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The appliance is intended for the production of granita and cold drinks, such as iced coffee, frozen cappuccino, frozen yogurt and similar beverages.
The product is intended for commercial use.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A similar):



1. Tap lever
2. Tap
3. Drip tray
4. Illuminated tank cover
5. Tank
6. Agitator
7. Control panel (on side wall - not visible on the picture)
8. Ventilation openings (partially not visible on the picture)

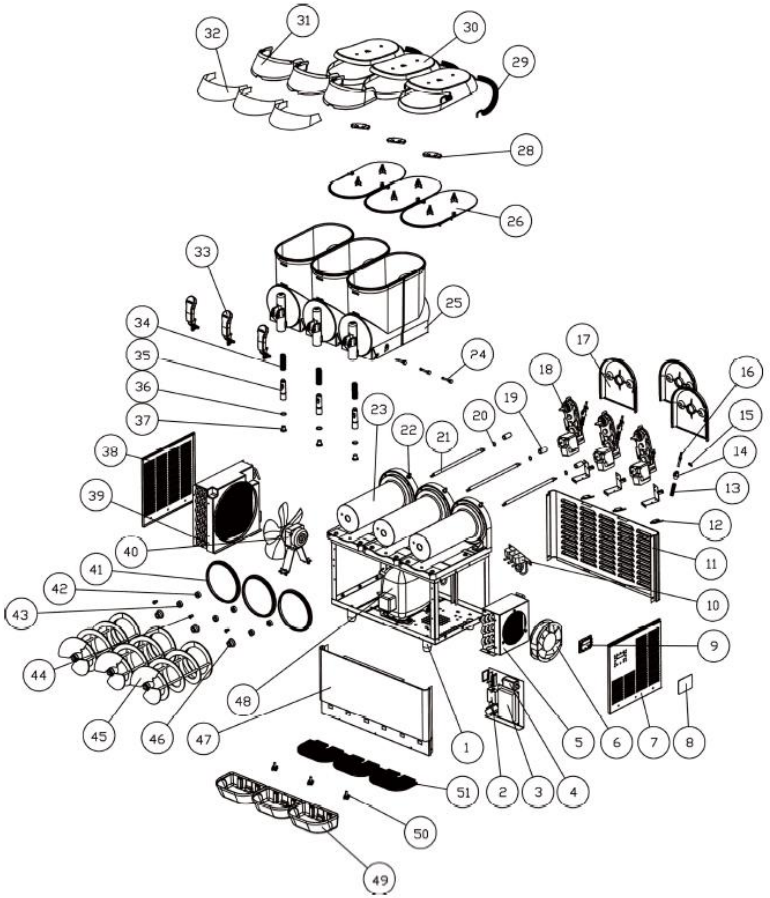
3.2. Preparing for use

3.2.1 APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not exceed the span of 5~35°C and the relative humidity should be less than 90%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 50 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

NOTE: disassemble all components that have direct contact with food and clean them thoroughly before the first use.

3.2.2 ASSEMBLING THE APPLIANCE (exploded view on the example of model RCSL 3/12A)



1	Foot	**18**	Gearmotor	**35**	Valve
2	Single-phase solid-state relay	**19**	Connection sleeve	**36**	Valve sealing ring
3	Main control board	**20**	Shaft retaining ring	**37**	Sealing plugs
4	Power adapter	**21**	Drive shaft	**38**	Left panel
5	Small condenser	**22**	Illuminated lamp connector holder	**39**	Large condenser
6	Small fan	**23**	Evaporator	**40**	Fan
7	Right panel	**24**	Plug	**41**	Sealing ring for beverage tank
8	Panel	**25**	Beverage tube	**42**	Simmering

9	Control panel	**26**	Light box base plate	**43**	Bearing sleeve
10	Solenoid	**27**	-	**44**	Temperature control probe tube
11	Rear panel	**28**	Light module	**45**	Agitator
12	Microswitch	**29**	Illumination connector plug	**46**	Seal sleeve
13	Viscosity Adjustment Spring	**30**	Light module Cover	**47**	Front panel
14	Viscosity indicator sleeve	**31**	Light module translucent plate	**48**	Compressor
15	Viscosity fixing card	**32**	Decorative panel	**49**	Drip tray
16	Viscosity adjusting screw	**33**	Tap lever	**50**	Buoy
17	Rear cover	**34**	Discharge spring	**51**	Drip tray cover

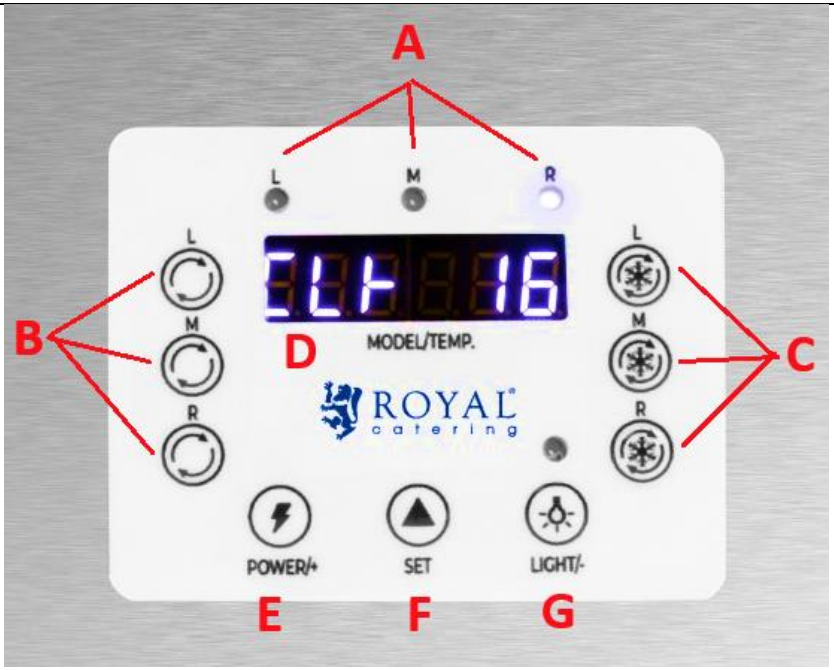
Connect the tank cover lighting by plugging the connectors in the rear machine cover:





3.3. Device use

3.3.1 Control panel (on example of 3/12A; 2/12A similar)



Tank designation: L – left, M – middle, R – right (3/12A only; 2/12A similar)

A) Operation status indicators of corresponding tanks
B) Cleaning-function buttons
C) Auto-function buttons:
   "SLU" – slush making mode
   "JUE" – juice making mode
   "CLR" – cleaning mode
   "OFF" – standby mode
D) Work status display
E) POWER / increase parameter button
F) SET – parameter setting button
G) LIGHT – tanks illumination ON-OFF / decrease parameter-button

3.3.2 Functions

- CLEAR - the two or three buttons on the left side of the panel (B) are the cleaning buttons. Press them and the agitator motor starts working, click again to turn them off.
- AUTO - the two or three buttons on the right side of the panel (C) are the stirring and freezing functions. Press it and the agitator motor and refrigeration system start working. Press again to turn them off.

- The two/three light indicators during operation will be lit in cycles, and the display shows the working status and parameters for each tank correspondingly.
- The digital display shows on the left the present operation status in auto-mode and on the right the present temperature of the batch for the corresponding tank.
- POWER – press it to turn on the machine but the display will be off (standby mode). While operating pressing it for 1 second will turn off the machine.
- SET - pressing this button will call up the set parameters.
- LIGHT – press that button to turn on or off tank illumination.
- In the standby state (OFF), pressing the CLEAR button turns the corresponding gear motor on; then press the AUTO button and it enters the slush mode; then press the AUTO button and it enters the cold drink mode; then press the AUTO button and the machine returns to the standby mode.
- Long press the LIGHT button to view the light module voltage value.

3.3.3 Preparing slush

- NOTE: use only portable water for drink preparation.
- Load the tank(s) and press POWER button to turn on the machine.
- Press the corresponding AUTO function button and the display shows “SLU” which means that the machine has entered slush production mode
- [optional] Wait at least 3 minutes (compressor protection function) before pressing AUTO button for changing machine status or turn it off, when it is running. As a result of pressing this button again the display will show “SLU”, “JUE”, “CLR” or “OFF” commands.
- When the slush production is completed, the corresponding indicator light(s) will continuously flash.

3.3.4 Preparing a cold drink

- NOTE: use only portable water for drink preparation.
- IMPORTANT: use this function also for a “storage mode” that is when the beverage shall be left in the tank for a night.
- Load the tank(s) and press POWER button to turn on the machine.
- Press the corresponding AUTO function button and the display shows “SLU” which means that the machine has entered slush production mode
- Press the AUTO button again until the display shows “JUE”. Wait at least 3 minutes minutes (compressor protection function) before pressing AUTO button for changing machine status or switch it off, when it is running. As a

result of pressing this button again the display will show “SLU”, “JUE”, “CLR” or “OFF” commands.

- By pressing the SET button the desired temperature can be set – see the displayed value on the screen.
- When the juice reaches the set temperature, the corresponding indicator light will continuously flash.

3.3.5 Tank cleaning function

- Add water or a mild cleaning solution and press POWER button to turn on the machine.
- The agitator starts working.

3.3.6 Changing factory settings and failure codes

- Long press SET button for 3 seconds to enter the factory parameter setting state. Pressing the SET key again switches between different parameters in a loop order:

Code	Default value	Parameter name	Setting range
P1	5	Left cold drink temperature	1℃ ~ 10℃
P2	5	Middle cold drink temperature	1℃ ~ 10℃
P3	5	Right cold drink temperature (Note: not used in 3/12A model)	1℃ ~ 10℃
P4	3	Temperature return difference value	1℃ ~ 10℃
P5	5	Time when the compressor restarts again	1~10MIN
P6	260	High voltage alarm value	230 ~ 265V
P7	180	Low voltage alarm value	180 ~ 210V
P8	3	Voltage alarm enable value	0 - no alarm; 1 – low voltage alarm enabled; 2 – high voltage alarm enabled; Low and hi voltage alarm enabled
F1	-3	Cold drink compensation temperature value of the left cylinder	-10℃ ~ 10℃
F2	-3	Cold drink compensation temperature value of the medium cylinder	-10℃ ~ 10℃

F3	-3	Cold drink compensation temperature value of the right cylinder (Note: not used in 3/12A model)	-10℃ ~ 10℃

- For changing a parameter press POWER/+ (increases value) or LIGHT/- (decreases value)
- NOTE: Parameters P3 and F3 are unused in 3/12A model.
- When the failure code “LL” occurs on the display - the temperature sensor without connection.
- When the failure code “HH” occurs on the display - the temperature sensor short circuited.

3.3.7 Slush consistency adjustment

- Behind the driveline od each tank is a small bolt for ice-slush consistency adjustment that controls the mechanism for ice build:



- IMPORTANT: do not adjust it in normal operating conditions, it is mostly for service use.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
   - Wait for the rotating elements to stop.

b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
h) Clean the vents with a brush and compressed air.
i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
j) Use a soft, damp cloth for cleaning.
k) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
l) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.
Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Parametru opis	**Parametru wartość**	
Nazwa produktu	Granitor	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Napięcie znamionowe [V~]/Częstotliwość [Hz]	220/50	
Moc znamionowa [W]	680	960
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Ciężar [kg]	43	59,5
Pojemność pojedynczego zbiornika [l]	14	14
Pojemność załadunkowa [l]	2 x 10	3 x 10
Ilość zbiorników	2	3
Temperatura chłodzenia [˚C]	-2~-10	-2~-10
Rodzaj czynnika chłodniczego	R290	

1. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z

rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Obracające się części, niebezpieczeństwo zaplątania się!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru – materiały łatwopalne!

	UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko poparzeń!
	Używać wyłącznie w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do:
Granitor

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym otoczeniu. Wniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub

ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wykazuje widoczne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub w centrum serwisowym producenta.
e) Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani całego urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie należy używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
f) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie ani innych płynach.
g) Nie używaj urządzenia w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
h) Przed pierwszym użyciem sprawdź, czy napięcie sieciowe i natężenie prądu są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się przewidywać sytuacje, obserwuj, co się dzieje, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.
c) W razie pożaru należy użyć gaśnicy proszkowej lub na dwutlenek węgla (CO_2) (przeznaczonej do gaszenia urządzeń pod napięciem) w celu ugaszenia ognia.
d) Urządzenie należy użytkować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
e) Należy regularnie sprawdzać stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
f) Należy przechowywać niniejszą instrukcję w dostępnym miejscu na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy wraz z nim przekazać również niniejszą instrukcję.
g) Elementy opakowania i małe części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
i) Jeśli urządzenie jest używane razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.
b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do obsługi urządzenia, odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi oraz przeszły szkolenie z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Podczas pracy z urządzeniem należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
d) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia zachowuj równowagę i stabilność przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.
e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawiczki z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
g) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do danego zadania używaj odpowiednich narzędzi. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i w bezpieczniejszy sposób.
b) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób niezaznajomionych z urządzeniem, które

nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Utrzymuj urządzenie w idealnym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, a zwłaszcza sprawdź ruchome elementy pod kątem pęknięć oraz wszelkich innych stanów, które mogą wpłynąć na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
e) Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
f) Naprawy lub konserwację urządzenia powinny przeprowadzać wykwalifikowane osoby, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
g) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.
h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części ruchomych ani akcesoriów, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od źródła zasilania.
k) Nie wolno przesuwać, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.
l) Urządzenie należy regularnie czyścić, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
m) Podane wartości emisji drgań zostały zmierzone przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Emisja drgań może ulec zmianie w przypadku użytkowania urządzenia w innym otoczeniu.
n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
o) Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest puste lub gdy poziom napełnienia jest niższy od minimalnego poziomu w zbiorniku!!
p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub budowy.
q) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła. Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
r) Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych!
s) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają – istnieje ryzyko poparzenia!

t) Nie należy ustawiać urządzenia do góry nogami ani przechylać go pod kątem większym niż 45°.
u) Wokół urządzenia należy zachować wolną przestrzeń (co najmniej 50 cm z każdej strony).
v) Nie wolno uszkadzać układu cyrkulacji czynnika chłodniczego.
w) UWAGA: minimalna zawartość cukru w przygotowywanym napoju musi wynosić co najmniej 13% objętości, w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia!



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas korzystania z urządzenia nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z urządzenia należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem.

3. Wytyczne użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do produkcji granity i zimnych napojów, takich jak mrożona kawa, mrożone cappuccino, mrożony jogurt i podobne napoje.
Produkt jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

3.1. Opis urządzenia

RCSL 2/12A (podobnie RCSL 3/12A):



1. Dźwignia kranu
2. Kran
3. Taca ociekowa
4. Podświetlana pokrywa zbiornika
5. Zbiornik
6. Mieszadło
7. Panel sterowania (na bocznej ściance – niewidoczny na zdjęciu)
8. Otwory wentylacyjne (częściowo niewidoczne na zdjęciu)

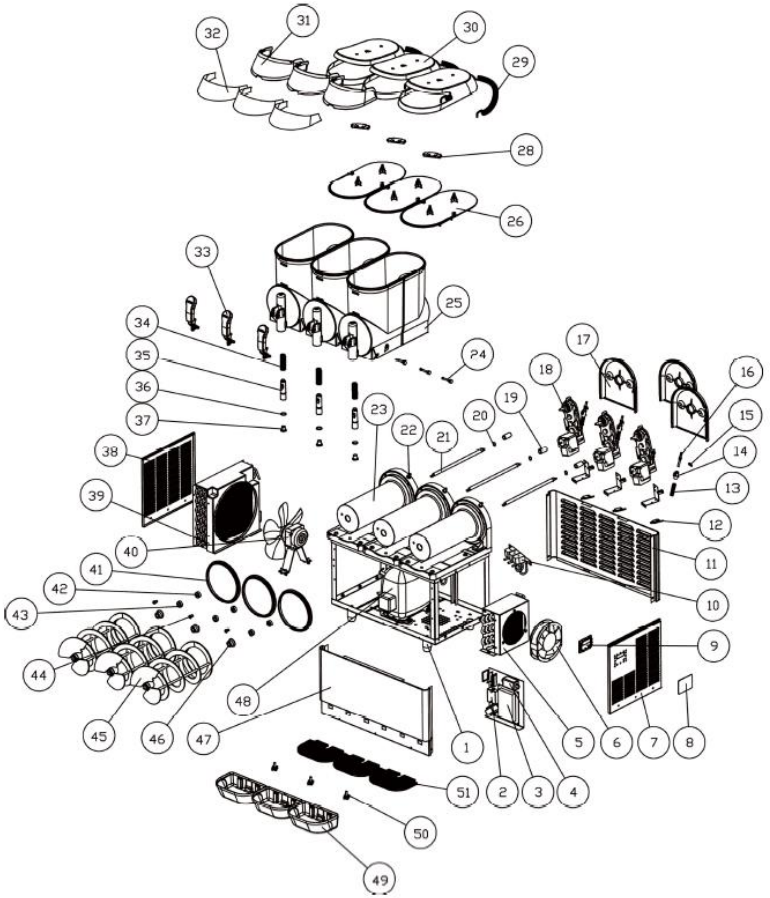
3.2. Przygotowanie do użytkowania

3.2.1 MIEJSCE USTAWIENIA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać zakresu 5–35°C, a wilgotność względna powinna wynosić mniej niż 90%. Należy zapewnić dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest użytkowane. Odległość między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 50 cm. Urządzenie należy zawsze użytkować po ustawieniu na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych zdolnościach umysłowych i sensorycznych. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilającej. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i zgodny ze specyfikacją techniczną podaną na etykiecie produktu.

UWAGA: przed pierwszym użyciem należy zdemontować wszystkie elementy mające bezpośredni kontakt z żywnością i dokładnie je wyczyścić.

3.2.2 MONTAŻ URZĄDZENIA (widok rozłożony na przykładzie modelu RCSL 3/12A)



1	Stopka	**18**	Silnik z przekładnią	**35**	Zawór
2	Jednofazowy przekaźnik półprzewodnikowy	**19**	Tuleja łącząca	**36**	Pierścień uszczelniający zaworu
3	Główna płytka sterująca	**20**	Pierścień ustalający wału	**37**	Zatyczki uszczelniające
4	Zasilacz	**21**	Wał napędowy	**38**	Panel lewy
5	Mały kondensator	**22**	Uchwyt złącza lampy podświetlającej	**39**	Duży kondensator
6	Mały wentylator	**23**	Parownik	**40**	Wentylator

7	Panel prawy	**24**	Wtyczka	**41**	Pierścień uszczelniający zbiornika na napój
8	Deska	**25**	Rurka napoju	**42**	Podgrzewacz
9	Panel sterujący	**26**	Płyta podstawy kasety oświetleniowej	**43**	Tuleja łożyska
10	Elektromagnes	**27**	-	**44**	Rurka sondy regulacji temperatury
11	Panel tylny	**28**	Moduł świetlny	**45**	Mieszadło
12	Mikroprzełącznik	**29**	Wtyczka złącza oświetlenia	**46**	Tuleja uszczelniająca
13	Sprężyna regulacji lepkości	**30**	Osłona modułu oświetleniowego	**47**	Przedni panel
14	Tuleja wskaźnika lepkości	**31**	Przezroczysta płyta modułu oświetleniowego	**48**	Kompresor
15	Karta ustalająca lepkość	**32**	Panel dekoracyjny	**49**	Tacka ściekowa
16	Śruba regulacji lepkości	**33**	Dźwignia kranu	**50**	Pływak
17	Tylna pokrywa	**34**	Sprężyna wyładowcza	**51**	Pokrywa tacy ociekowej

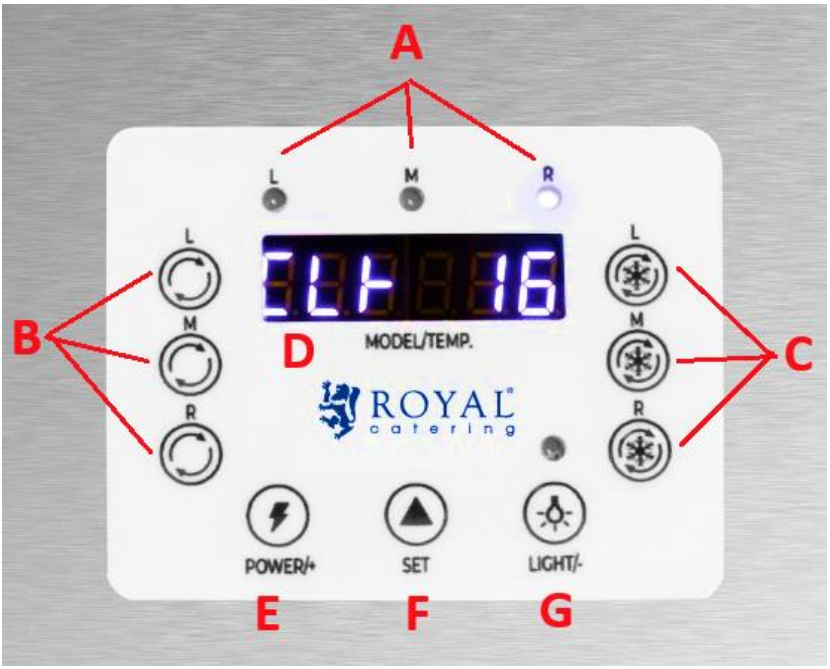
Podłącz oświetlenie pokrywy zbiornika, podłączając złącza w tylnej pokrywie urządzenia:





3.3. Obsługa urządzenia

3.3.1 Panel sterowania (na przykładzie modelu 3/12A; model 2/12A działa podobnie)



Oznaczenia zbiorników: L – lewy, M – środkowy, R – prawy (tylko model 3/12A; podobnie w modelu 2/12A)

A) Wskaźniki stanu pracy odpowiednich zbiorników
B) Przyciski funkcji czyszczenia
C) Przyciski funkcji automatycznych:
„SLU” – tryb przygotowywania slushu
„JUE” – tryb produkcji soku
„CLR” – tryb czyszczenia
„OFF” – tryb czuwania
D) Wyświetlacz stanu pracy
E) POWER / przycisk zwiększania parametrów
F) SET – przycisk ustawiania parametrów
G) LIGHT – włączanie/wyłączanie oświetlenia zbiorników / przycisk zmniejszania parametrów

3.3.2 Funkcje

- CLEAR – dwa lub trzy przyciski po lewej stronie panelu (B) to przyciski czyszczenia. Naciśnij je, a napęd mieszadła zacznie pracować; naciśnij ponownie, aby je wyłączyć.
- AUTO – dwa lub trzy przyciski po prawej stronie panelu (C) to przyciski funkcji mieszania i zamrażania. Naciśnij przycisk, a napęd mieszadła i układ chłodniczy zaczną działać. Naciśnij ponownie, aby je wyłączyć.
- Dwa/trzy wskaźniki świetlne podczas pracy będą świecić cyklicznie, a wyświetlacz pokazuje odpowiednio stan pracy i parametry dla każdego zbiornika.
- Wyświetlacz cyfrowy pokazuje po lewej stronie aktualny stan pracy w trybie automatycznym, a po prawej – aktualną temperaturę partii w odpowiednim zbiorniku.
- POWER – naciśnij ten przycisk, aby włączyć urządzenie, jednak wyświetlacz pozostanie wyłączony (tryb czuwania). Podczas pracy naciśnięcie tego przycisku i przytrzymanie go przez 1 sekundę spowoduje wyłączenie urządzenia.
- SET – naciśnięcie tego przycisku powoduje wyświetlenie ustawionych parametrów.
- LIGHT – naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie zbiornika.
- W stanie gotowości (OFF) naciśnięcie przycisku CLEAR włącza odpowiedni napęd przekładniowy; następnie naciśnij przycisk AUTO, aby przejść do trybu slush; następnie naciśnij przycisk AUTO, aby przejść do trybu zimnych napojów; następnie naciśnij przycisk AUTO, a urządzenie powróci do trybu gotowości.
- Długie naciśnięcie przycisku LIGHT pozwala wyświetlić wartość napięcia modułu oświetleniowego.

3.3.3 Przygotowywanie slushu

- UWAGA: do przygotowywania napojów należy używać wyłącznie wody pitnej.
- Napełnij zbiornik(i) i naciśnij przycisk POWER, aby włączyć urządzenie.
- Naciśnij odpowiedni przycisk funkcyjny AUTO, a na wyświetlaczu pojawi się „SLU”, co oznacza, że urządzenie przeszło w tryb produkcji slushu
- [opcjonalnie] Odczekaj co najmniej 3 minuty (funkcja zabezpieczenia sprężarki) przed naciśnięciem przycisku AUTO w celu zmiany stanu urządzenia lub jego wyłączenia, gdy urządzenie pracuje. W wyniku ponownego naciśnięcia tego przycisku na wyświetlaczu pojawią się komunikaty „SLU”, „JUE”, „CLR” lub „OFF”.
- Po zakończeniu produkcji slushu odpowiednie lampki kontrolne będą migać w sposób ciągły.

3.3.4 Przygotowywanie zimnego napoju

- UWAGA: do przygotowywania napojów należy używać wyłącznie wody pitnej.
- WAŻNE: funkcji tej należy używać również w „trybie przechowywania", czyli gdy napój ma pozostać w zbiorniku przez noc.
- Napełnij zbiornik(i) i naciśnij przycisk POWER, aby włączyć urządzenie.
- Naciśnij odpowiedni przycisk funkcji AUTO, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SLU", co oznacza, że urządzenie przeszło w tryb produkcji slushu
- Naciśnij ponownie przycisk AUTO, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „JUE". Odczekaj co najmniej 3 minuty (funkcja zabezpieczenia sprężarki) przed naciśnięciem przycisku AUTO w celu zmiany stanu urządzenia lub jego wyłączenia, gdy urządzenie pracuje. W wyniku ponownego naciśnięcia tego przycisku na wyświetlaczu pojawią się komunikaty „SLU", „JUE", „CLR" lub „OFF".
- Naciskając przycisk SET, można ustawić żądaną temperaturę – patrz wartość wyświetlana na ekranie.
- Gdy sok osiągnie ustawioną temperaturę, odpowiednia lampka kontrolna zacznie migać w sposób ciągły.

3.3.5 Funkcja czyszczenia zbiornika

- Nalej wodę lub łagodny roztwór czyszczący i naciśnij przycisk POWER, aby włączyć urządzenie.
- Mieszadło rozpocznie pracę.

3.3.6 Zmiana ustawień fabrycznych i kodów błędów

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET przez 3 sekundy, aby przejść do trybu ustawień parametrów fabrycznych. Ponowne naciśnięcie przycisku SET powoduje przełączanie się między różnymi parametrami w cyklu:

Kod	Wartość domyślna	Nazwa parametru	Zakres ustawień
P1	5	Temperatura zimnego napoju po lewej stronie	1℃ ~ 10℃
P2	5	Temperatura zimnego napoju pośrodku	1℃ ~ 10℃
P3	5	Temperatura schłodzonych napojów po prawej stronie (Uwaga: nie jest używana w modelu 3/12A)	1℃ ~ 10℃
P4	3	Wartość różnicy powrotu temperatury	1℃ ~ 10℃
P5	5	Czas, po upływie którego sprężarka uruchamia się ponownie	1~10MIN

P6	260	Wartość alarmu wysokiego napięcia	230 ~ 265 V
P7	180	Wartość alarmu niskiego napięcia	180 ~ 210 V
P8	3	Wartość włączenia alarmu napięcia	0 – brak alarmu; 1 – włączony alarm niskiego napięcia; 2 – włączony alarm wysokiego napięcia; Włączone alarmy niskiego i wysokiego napięcia
F1	-3	Wartość temperatury kompensacji dla zimnych napojów w lewym cylindrze	-10℃ ~ 10℃
F2	-3	Wartość temperatury kompensacji dla zimnych napojów w środkowym cylindrze	-10℃ ~ 10℃
F3	-3	Wartość temperatury kompensacji dla zimnych napojów w prawym cylindrze (Uwaga: nie stosowana w modelu 3/12A)	-10℃ ~ 10℃

- Aby zmienić parametr, należy nacisnąć przycisk POWER/+ (zwiększa wartość) lub LIGHT/- (zmniejsza wartość)
- UWAGA: Parametry P3 i F3 nie są używane w modelu 3/12A.
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się kod błędu „LL” – czujnik temperatury nie jest podłączony.
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się kod błędu „HH” – czujnik temperatury uległ zwarciu.

3.3.7 Regulacja konsystencji lodu z błotem

- Z tyłu układu napędowego każdego zbiornika znajduje się mała śruba do regulacji konsystencji lodu z błotem, która steruje mechanizmem tworzenia lodu:



- WAŻNE: nie należy jej regulować w normalnych warunkach pracy; służy ona głównie do celów serwisowych.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
   - Należy poczekać, aż elementy obrotowe całkowicie się zatrzymają.

b) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków niekorodujących.

c) Do mycia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością.

d) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części należy całkowicie wysuszyć przed ponownym użyciem.

e) Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.

f) Nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani zanurzać go w wodzie.

g) Nie należy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie.
h) Oczyść otwory wentylacyjne za pomocą szczotki i sprężonego powietrza.
i) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej oraz ewentualnych uszkodzeń.
j) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
k) Nie używaj do czyszczenia ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał, z którego wykonano urządzenie.
l) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwasowymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

UTYLIZACJA UŻYWANYCH URZĄDZEŃ

Nie należy wyrzucać tego urządzenia do systemu gospodarki odpadami komunalnymi. Należy je przekazać do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Sprawdź symbol na produkcie, w instrukcji obsługi i na opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do produkcji urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znacznym stopniu przyczyniasz się do ochrony środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego punktu recyklingu.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Parametru popis	**Parametru hodnota**	
Název výrobku	Stroj na výrobu ledové tříště	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Jmenovité napětí [V~]/Frekvence [Hz]	220/50	
Jmenovitý výkon[W]	680	960
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Hmotnost [kg]	43	59,5
Objem jedné nádrže [l]	14	14
Objem náplně [l]	2 x 10	3 x 10
Počet nádrží	2	3
Chladicí teplota [˚C]	-2 až -10	-2 až -10
Typ chladiva	R290	

1. Všeobecný popis

Tento návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE JEHO OBSAHU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hluku, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda

	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecný výstražný symbol)
	POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	POZOR! Rotující části, nebezpečí zachycení!
	POZOR! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!

	Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! Obrázky v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.

2. Bezpečnost při používání

**POZOR!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění či dokonce smrt.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se v varováních a pokynech používají k označení:
Stroje na výrobu ledové tříště

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, bojlery a chladničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přichází do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
c) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
d) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.

e) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani celé zařízení do vody či jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokrých površích.
f) POZOR! NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOT! Při čištění nikdy neponořujte celé zařízení do vody či jiných kapalin.
g) Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
h) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že je pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k úrazům. Při práci se zařízením myslete dopředu, sledujte, co se děje, a řiďte se zdravým rozumem.
b) Pokud zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.
c) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxiduhlíkový (CO_2) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrická zařízení pod napětím).
d) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Jsou-li štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
f) Tento návod k použití si prosím uschovejte pro budoucí potřebu. Pokud bude toto zařízení předáno třetí osobě, musí být spolu s ním předán i tento návod.
g) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.
h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
i) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat také příslušné pokyny k použití tohoto zařízení.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v okolí.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně snížit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
b) Zařízení mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny s ním zacházet, prošly řádným zaškolením, seznámily se s tímto návodem k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
c) Při práci se zařízením postupujte s rozvahou a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
d) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy stůjte pevně na nohou. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
e) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
g) Během provozu nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Pro daný úkol používejte vhodné nástroje. Správně zvolené zařízení provede úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného spuštění.
c) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením obeznámeny a nečetly návod k použití. V rukou nezkušených uživatelů může zařízení představovat nebezpečí.
d) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozené, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda neobsahují prasklé části nebo prvky, a zda nevykazují jakékoli jiné vady, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení předávejte k opravě.
e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.

h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.
i) Vyhněte se situacím, kdy by zařízení během používání přestalo fungovat v důsledku nadměrného zatížení. Mohlo by dojít k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
j) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
k) Během práce zařízení nepřesouvejte, nenastavujte ani s ním neotáčejte.
l) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
m) Uvedené hodnoty emise vibrací byly změřeny standardními měřicími metodami. Emise vibrací se mohou lišit v závislosti na prostředí, ve kterém je zařízení používáno.
n) Zařízení není hračkou. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
o) Nespouštějte stroj, pokud je nádrž prázdná nebo pokud je hladina kapaliny nižší než minimální úroveň v nádrži!!
p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
q) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
r) Nezakrývejte ventilační otvory!
s) POZNÁMKA: Během provozu se některé části zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
t) Neumísťujte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte pod úhlem větším než 45°.
u) Udržujte kolem zařízení volný prostor (minimálně 50 cm na každé straně).
v) Nepoškozujte systém cirkulace chladiva.
w) UPOZORNĚNÍ: minimální obsah cukru v připravovaném nápoji musí být alespoň 13 % objemových, jinak hrozí poškození stroje!



POZOR! I přes bezpečnou konstrukci přístroje a jeho ochranné prvky a navzdory použití doplňkových prvků chránících obsluhu stále existuje malé riziko úrazu nebo zranění při používání přístroje. Při používání přístroje buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k přípravě granity a studených nápojů, jako je ledová káva, mražené cappuccino, mražený jogurt a podobné nápoje.
Tento výrobek je určen k komerčnímu použití.
Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.

3.1. Popis zařízení

RCSL 2/12A (obdoba RCSL 3/12A):



1. Páčka kohoutku
2. Kohoutek

3. Odkapávací miska
4. Osvětlený kryt nádrže
5. Nádrž
6. Míchadlo
7. Ovládací panel (na boční stěně – na obrázku není vidět)
8. Větrací otvory (na obrázku částečně nejsou vidět)

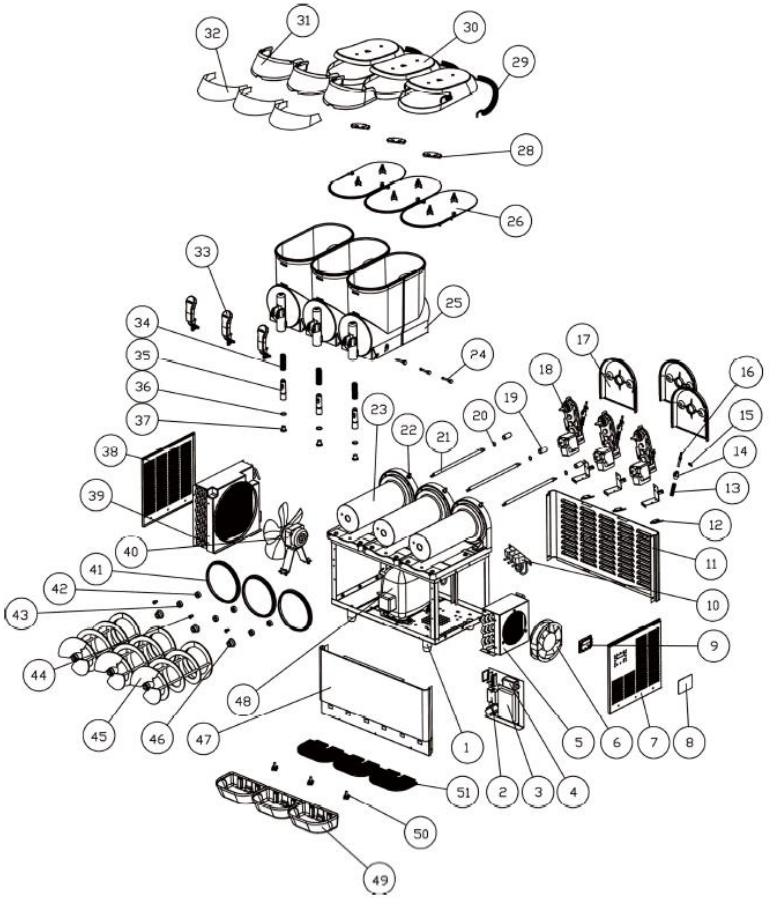
3.2. Příprava k použití

3.2.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překročit rozsah 5–35 °C a relativní vlhkost by měla být nižší než 90 %. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které se zařízení používá. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 50 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mělo by být mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený k zařízení musí být řádně uzemněn a musí odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

POZNÁMKA: Před prvním použitím demontujte všechny součásti, které přicházejí do přímého styku s potravinami, a důkladně je vyčistěte.

3.2.2 MONTÁŽ SPOTŘEBIČE (rozložený pohled na příkladu modelu RCSL 3/12A)



1	Noha	**18**	Redukční motor	**35**	Ventil
2	Jednofázové polovodičové relé	**19**	Propojovací objímka	**36**	Těsnicí kroužek ventilu
3	Hlavní ovládací deska	**20**	Pevný kroužek hřídele	**37**	Ucpávací zátky
4	Napájecí adaptér	**21**	Hnací hřídel	**38**	Levý panel
5	Malý kondenzátor	**22**	Držák konektoru osvětlené kontrolky	**39**	Velký kondenzátor
6	Malý ventilátor	**23**	Výparník	**40**	Ventilátor
7	Pravý panel	**24**	Zástrčka	**41**	Těsnicí kroužek pro nádrž na

					nápoje
8	Zadní deska	**25**	Trubka pro nápoje	**42**	Vaření na mírném ohni
9	Ovládací panel	**26**	Základní deska světelného panelu	**43**	Ložisková pouzdra
10	Elektromagnet	**27**	-	**44**	Trubka teplotní sondy
11	Zadní panel	**28**	Světelný modul	**45**	Míchadlo
12	Mikrospojka	**29**	Zástrčka konektoru osvětlení	**46**	Těsnicí pouzdro
13	Pružina pro nastavení viskozity	**30**	Kryt světelného modulu	**47**	Přední panel
14	Pouzdro indikátoru viskozity	**31**	Průsvitná deska světelného modulu	**48**	Kompresor
15	Upevňovací kartička viskozity	**32**	Dekorativní panel	**49**	Odkapávací miska
16	Šroub pro nastavení viskozity	**33**	Páčka kohoutku	**50**	Plovák
17	Zadní víko	**34**	Vypouštěcí pružina	**51**	Kryt odkapávací misky

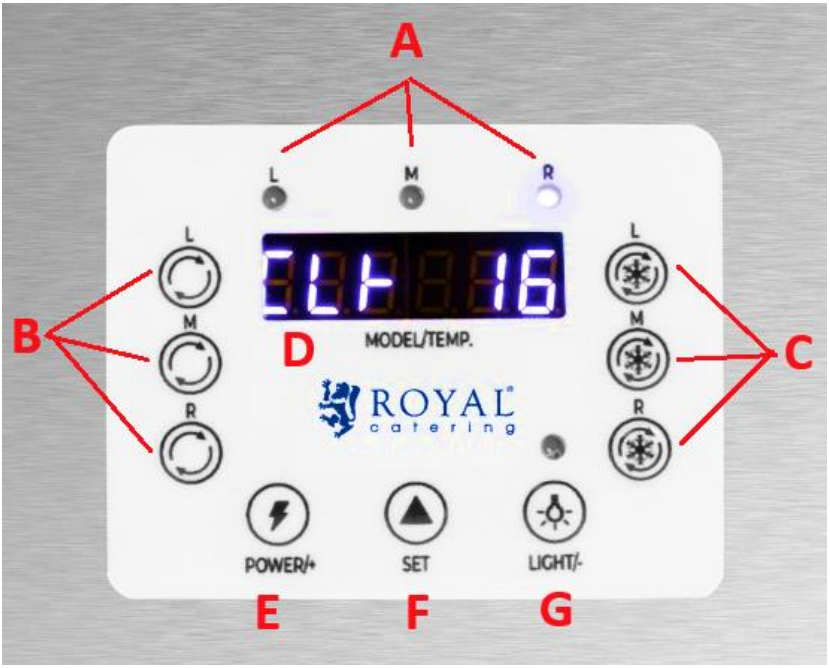
Připojte osvětlení víka nádrže zasunutím konektorů do zadního krytu stroje:





3.3. Použití zařízení

3.3.1 Ovládací panel (na příkladu modelu 3/12A; u modelu 2/12A je podobný)



Označení nádrží: L – levá, M – střední, R – pravá (pouze u modelu 3/12A; u modelu 2/12A je podobné)

A) Indikátory provozního stavu příslušných nádrží
B) Tlačítka funkcí čištění
C) Tlačítka automatických funkcí:
„SLU“ – režim přípravy slushu
„JUE“ – režim přípravy džusu
„CLR“ – režim čištění
„OFF“ – pohotovostní režim
D) Zobrazení provozního stavu
E) POWER / tlačítko pro zvýšení parametrů
F) SET – tlačítko pro nastavení parametrů
G) LIGHT – zapnutí/vypnutí osvětlení nádrží / tlačítko pro snížení parametrů

3.3.2 Funkce

- CLEAR – dvě nebo tři tlačítka na levé straně panelu (B) slouží k čištění. Stisknutím se spustí motor míchadla, dalším stisknutím se funkce vypne.

- AUTO – dvě nebo tři tlačítka na pravé straně panelu (C) slouží k míchání a zmrazování. Stisknutím se spustí motor míchadla a chladicí systém. Dalším stisknutím se vypnou.
- Dvě/tři kontrolky během provozu budou cyklicky svítit a displej bude odpovídajícím způsobem zobrazovat provozní stav a parametry jednotlivých nádrží.
- Digitální displej zobrazuje vlevo aktuální provozní stav v automatickém režimu a vpravo aktuální teplotu šarže v příslušné nádrži.
- POWER – stisknutím tohoto tlačítka zapnete stroj, displej však zůstane vypnutý (režim pohotovosti). Během provozu stisknutím tohoto tlačítka na 1 sekundu stroj vypnete.
- SET – stisknutím tohoto tlačítka vyvoláte nastavené parametry.
- LIGHT – stisknutím tohoto tlačítka zapnete nebo vypnete osvětlení nádrže.
- V pohotovostním stavu (OFF) stisknutím tlačítka CLEAR zapnete příslušný převodový motor; poté stiskněte tlačítko AUTO a přístroj přejde do režimu výroby ledové tříště; poté stiskněte tlačítko AUTO a přístroj přejde do režimu studených nápojů; poté stiskněte tlačítko AUTO a přístroj se vrátí do pohotovostního režimu.
- Dlouhým stisknutím tlačítka LIGHT zobrazíte hodnotu napětí světelného modulu.

3.3.3 Příprava ledové tříště

- POZNÁMKA: K přípravě nápojů používejte pouze pitnou vodu.
- Naplňte nádrž(e) a stisknutím tlačítka POWER zapněte přístroj.
- Stiskněte příslušné funkční tlačítko AUTO a na displeji se zobrazí „SLU“, což znamená, že přístroj přešel do režimu výroby ledové tříště
- [volitelné] Před stisknutím tlačítka AUTO za účelem změny stavu přístroje nebo jeho vypnutí během provozu počkejte alespoň 3 minuty (funkce ochrany kompresoru). Po opětovném stisknutí tohoto tlačítka se na displeji zobrazí příkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ nebo „OFF“.
- Po dokončení přípravy ledové tříště budou příslušná kontrolka (kontrolky) nepřetržitě blikat.

3.3.4 Příprava studeného nápoje

- POZNÁMKA: K přípravě nápojů používejte výhradně pitnou vodu.
- DŮLEŽITÉ: Tuto funkci použijte také pro „režim skladování“, tj. když má být nápoj ponechán v nádrži přes noc.
- Naplňte nádrž(e) a stisknutím tlačítka POWER zapněte přístroj.

- Stiskněte příslušné tlačítko funkce AUTO a na displeji se zobrazí „SLU“, což znamená, že přístroj přešel do režimu výroby ledové tříště
- Stiskněte tlačítko AUTO znovu, dokud se na displeji nezobrazí „JUE“. Před stisknutím tlačítka AUTO za účelem změny stavu přístroje nebo jeho vypnutí během provozu počkejte alespoň 3 minuty (funkce ochrany kompresoru). Po opětovném stisknutí tohoto tlačítka se na displeji zobrazí příkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ nebo „OFF“.
- Stisknutím tlačítka SET lze nastavit požadovanou teplotu – sledujte hodnotu zobrazenou na displeji.
- Jakmile šťáva dosáhne nastavené teploty, začne příslušná kontrolka nepřetržitě blikat.

3.3.5 Funkce čištění nádrže

- Nalijte do nádrže vodu nebo jemný čisticí roztok a stiskněte tlačítko POWER pro zapnutí přístroje.
- Míchadlo se spustí.

3.3.6 Změna továrních nastavení a chybových kódů

- Dlouhým stisknutím tlačítka SET po dobu 3 sekund přejděte do režimu nastavení továrních parametrů. Opětovným stisknutím tlačítka SET se cyklicky přepínáte mezi jednotlivými parametry:

Kód	Přednastavená hodnota	Název parametru	Rozsah nastavení
P1	5	Teplota studeného nápoje vlevo	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Teplota studených nápojů uprostřed	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Správná teplota chlazeného nápoje (Poznámka: u modelu 3/12A se nepoužívá)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Hodnota teplotního rozdílu na zpětném vedení	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Čas, po kterém se kompresor znovu spustí	1~10MIN
P6	260	Hodnota alarmu vysokého napětí	230 ~ 265V
P7	180	Hodnota alarmu nízkého napětí	180 ~ 210V
P8	3	Hodnota pro aktivaci alarmu napětí	0 – žádný alarm; 1 – alarm nízkého napětí zapnut;

			2 – alarm vysokého napětí zapnut; Alarmy nízkého i vysokého napětí zapnuty
F1	-3	Hodnota teploty kompenzace pro studené nápoje v levém válci	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Hodnota teploty kompenzace pro studené nápoje ve středním válci	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Hodnota teploty kompenzace pro studené nápoje v pravém válci (Poznámka: nepoužívá se u modelu 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Pro změnu parametru stiskněte tlačítko POWER/+ (zvýšení hodnoty) nebo LIGHT/- (snížení hodnoty)
- POZNÁMKA: Parametry P3 a F3 se u modelu 3/12A nepoužívají.
- Pokud se na displeji objeví chybový kód „LL“, znamená to, že teplotní čidlo není připojeno.
- Pokud se na displeji objeví chybový kód „HH“, znamená to, že došlo ke zkratu teplotního čidla.

3.3.7 Nastavení konzistence ledové kaše

- Za hnacím ústrojím každé nádrže se nachází malý šroub pro nastavení konzistence ledové kaše, který řídí mechanismus tvorby ledu:



- DŮLEŽITÉ: nenastavujte jej za běžných provozních podmínek, slouží především pro servisní účely.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, případně pokud zařízení není používáno, odpojte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
c) K čištění přístroje používejte pouze jemné čisticí prostředky vhodné pro styk s potravinami.
d) Po vyčištění přístroje je třeba všechny jeho části před dalším použitím důkladně vysušit.
e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
f) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
g) Zabraňte vniknutí vody do zařízení přes větrací otvory v jeho krytu.
h) Otvory pro odvod vzduchu vyčistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.

i) Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, abyste ověřili jeho technickou funkčnost a odhalili případná poškození.
j) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál zařízení.
l) Zařízení nečistěte kyselými látkami, přípravky pro lékařské účely, ředidly, palivy, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Toto zařízení nevyhazujte do systému komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k použití a na obalu. Plasty použité při výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Rozhodnutím pro recyklaci významně přispíváte k ochraně životního prostředí.
Informace o místním recyklačním zařízení získáte u místních úřadů.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

du paramètre description	**du paramètre valeur**	
Nom de produit	Machine à granités	
Modèle	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	220/50	
Puissance nominale [W]	680	960
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Poids [kg]	43	59,5
Capacité d'un réservoir [L]	14	14
Capacité de chargement [L]	2 x 10	3 x 10
Nombre de compartiments	2	3
Température de refroidissement [˚C]	-2 à -10	-2 à -10
Type de fluide frigorigène	R290	

1. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément au présent manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans le présent manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

	Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** À appliquer selon la situation. (symbole d'avertissement général)
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !
	ATTENTION ! Pièces en rotation, risque d'enchevêtrement !

	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !
	À utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations figurant dans ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent, sur certains détails, différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation

**ATTENTION !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :
La machine à granités

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement

humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

d) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.

e) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans son ensemble dans de l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

f) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans son ensemble dans de l'eau ou tout autre liquide.

g) Ne l'utilisez pas dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau.

h) Avant la première utilisation, veuillez vérifier si la tension secteur et l'intensité correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.

2.2. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Anticipez, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.

b) Si vous constatez des dommages ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.

c) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) (prévu pour une utilisation sur des appareils sous tension) pour l'éteindre.

d) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.

e) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.

f) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit être remis en même temps.

g) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces de montage hors de portée des enfants.
h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
i) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les instructions d'utilisation correspondantes doivent également être respectées.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à le manipuler.
b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, ayant reçu une formation adéquate, ayant pris connaissance du présent manuel d'utilisation et ayant suivi une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
c) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même momentanée, pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
d) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil en cas de situations imprévues.
e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de se coincer dans les pièces en mouvement.
f) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
g) Ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à tout réglage, nettoyage ou entretien. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne le connaissent pas bien et qui n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger s'il est utilisé par des personnes inexpérimentées.
d) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ; vérifiez en particulier que les composants mobiles ne comportent pas de pièces ou d'éléments fissurés, et qu'il n'y a pas d'autres anomalies susceptibles d'affecter le fonctionnement sûr de l'appareil. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
g) Afin de garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays où l'appareil sera utilisé.
i) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant son utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
j) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires tant que l'appareil n'a pas été débranché de la source d'alimentation.
k) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de salissures tenaces.
m) Les émissions vibratoires indiquées ont été mesurées à l'aide de méthodes de mesure standard. Les émissions vibratoires peuvent varier si l'appareil est utilisé dans des environnements différents.
n) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

o) Ne faites pas fonctionner la machine lorsqu'elle est vide ou lorsque le niveau de remplissage est inférieur au niveau minimum du réservoir !!
p) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil dans le but d'en changer les paramètres ou la conception.
q) Tenez l'appareil à l'écart de toute source de feu ou de chaleur. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
r) Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation !
s) REMARQUE : pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
t) Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
u) Laissez un espace libre autour de l'appareil (au moins 50 cm de chaque côté).
v) Ne pas endommager le système de circulation du réfrigérant.
w) ATTENTION : la teneur minimale en sucre de la boisson à préparer doit être d'au moins 13 % en volume, sinon il existe un risque d'endommagement de la machine !



ATTENTION ! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est destiné à la préparation de granités et de boissons froides, telles que le café glacé, le cappuccino glacé, le yaourt glacé et autres boissons similaires.
Ce produit est destiné à un usage professionnel.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

RCSL 2/12A (similaire au RCSL 3/12A) :



1. Levier de robinet
2. Robinet
3. Bac d'égouttage
4. Couvercle du réservoir éclairé
5. Réservoir
6. Agitateur
7. Panneau de commande (sur la paroi latérale – non visible sur la photo)
8. Orifices de ventilation (partiellement non visibles sur la photo)

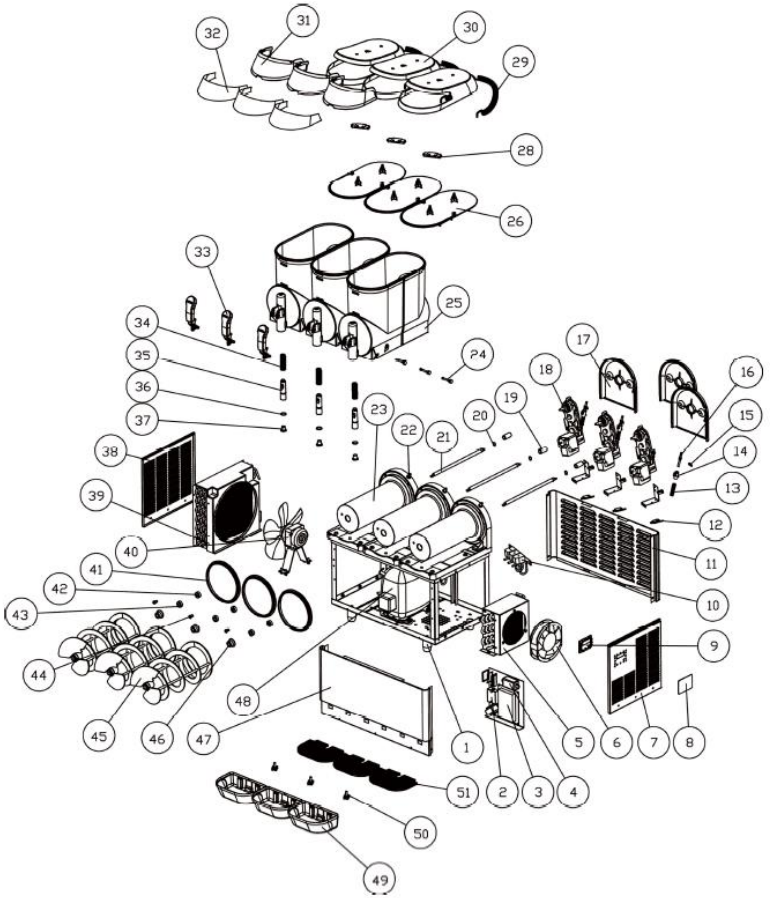
3.2. Préparation à l'utilisation

3.2.1 EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser la plage de 5 à 35 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 90 %. Veillez à ce que la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé soit bien ventilée. Il doit y avoir un espace d'au moins 50 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou tout autre objet. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est posé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et être hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la prise de courant. Le cordon d'alimentation relié à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux caractéristiques techniques figurant sur l'étiquette du produit.

REMARQUE : démontez tous les composants en contact direct avec les aliments et nettoyez-les soigneusement avant la première utilisation.

3.2.2 ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL (vue éclatée à l'exemple du modèle RCSL 3/12A)



1	Pied	**18**	Moteur à engrenages	**35**	Vanne
2	Relais statique monophasé	**19**	Manchon de raccordement	**36**	Joint torique de la soupape
3	Carte de commande principale	**20**	Bague de retenue d'arbre	**37**	Bouchons d'étanchéité
4	Adaptateur secteur	**21**	Arbre de transmission	**38**	Panneau gauche
5	Petit condensateur	**22**	Support de connecteur pour lampe d'éclairage	**39**	Grand condensateur

6	Petit ventilateur	**23**	Évaporateur	**40**	Ventilateur
7	Panneau droit	**24**	Fiche	**41**	Bague d'étanchéité pour réservoir de boisson
8	Planche	**25**	Tuyau de boisson	**42**	Mijotage
9	Panneau de commande	**26**	Plaque de base du caisson lumineux	**43**	Douille de roulement
10	Solénoïde	**27**	-	**44**	Tube de la sonde de contrôle de température
11	Panneau arrière	**28**	Module d'éclairage	**45**	Agitateur
12	Microinterrupteur	**29**	Fiche de raccordement de l'éclairage	**46**	Manchon d'étanchéité
13	Ressort de réglage de la viscosité	**30**	Couvercle du module d'éclairage	**47**	Panneau avant
14	Manchon d'indicateur de viscosité	**31**	Plaque translucide du module d'éclairage	**48**	Compresseur
15	Carte de réglage de la viscosité	**32**	Panneau décoratif	**49**	Bac de récupération
16	Vis de réglage de la viscosité	**33**	Levier de robinet	**50**	Flotteur
17	Couvercle arrière	**34**	Ressort de refoulement	**51**	Couvercle du bac d'égouttage

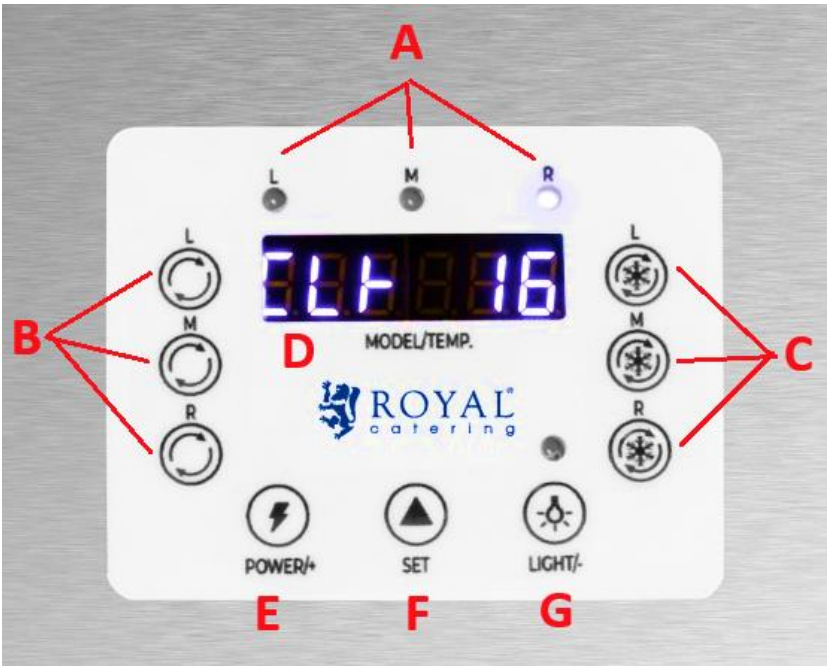
Raccordez l'éclairage du couvercle du réservoir en branchant les connecteurs situés à l'arrière du couvercle de la machine :





3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Panneau de commande (exemple du modèle 3/12A ; similaire pour le 2/12A)



Désignation des cuves : L – gauche, M – centrale, R – droite (modèle 3/12A uniquement ; similaire pour le 2/12A)

A) Indicateurs d'état de fonctionnement des réservoirs correspondants
B) Boutons de la fonction de nettoyage
C) Boutons des fonctions automatiques :
« SLU » – mode préparation de granités
« JUE » – mode préparation de jus
« CLR » – mode nettoyage
« OFF » – mode veille
D) Affichage de l'état de fonctionnement
E) POWER / bouton d'augmentation des paramètres
F) SET – bouton de réglage des paramètres
G) LIGHT – allumage/extinction de l'éclairage des cuves / bouton de diminution des paramètres

3.3.2 Fonctions

- CLEAR – les deux ou trois boutons situés à gauche du panneau (B) sont les boutons de nettoyage. Appuyez dessus pour démarrer le moteur de l'agitateur ; appuyez à nouveau pour l'arrêter.
- AUTO – les deux ou trois boutons situés à droite du panneau (C) correspondent aux fonctions d'agitation et de congélation. Appuyez dessus pour démarrer le moteur de l'agitateur et le système de réfrigération. Appuyez à nouveau pour les arrêter.
- Les deux ou trois voyants lumineux s'allument par cycles pendant le fonctionnement, et l'écran affiche en conséquence l'état de fonctionnement et les paramètres de chaque cuve.
- L'écran numérique affiche à gauche l'état de fonctionnement actuel en mode automatique et à droite la température actuelle du lot pour la cuve correspondante.
- POWER – appuyez dessus pour mettre la machine sous tension, mais l'écran restera éteint (mode veille). En cours de fonctionnement, appuyez dessus pendant 1 seconde pour éteindre la machine.
- SET – appuyez sur ce bouton pour afficher les paramètres définis.
- LIGHT – appuyez sur ce bouton pour allumer ou éteindre l'éclairage de la cuve.
- En mode veille (OFF), appuyez sur le bouton CLEAR pour mettre en marche le moteur correspondant ; appuyez ensuite sur le bouton AUTO pour passer en mode granité ; appuyez à nouveau sur le bouton AUTO pour passer en mode boissons fraîches ; puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton AUTO pour que la machine revienne en mode veille.
- Appuyez longuement sur le bouton LIGHT pour afficher la tension du module d'éclairage.

3.3.3 Préparation de la glace pilée

- REMARQUE : utilisez uniquement de l'eau potable pour la préparation des boissons.
- Remplissez le(s) réservoir(s) et appuyez sur le bouton POWER pour mettre la machine sous tension.
- Appuyez sur le bouton de fonction AUTO correspondant ; l'écran affiche alors « SLU », ce qui signifie que la machine est passée en mode de production de granités
- [facultatif] Attendez au moins 3 minutes (fonction de protection du compresseur) avant d'appuyer sur le bouton AUTO pour modifier l'état de la machine ou pour l'éteindre lorsqu'elle est en marche. En appuyant à nouveau

sur ce bouton, l'écran affichera les commandes « SLU », « JUE », « CLR » ou « OFF ».
- Une fois la production de granité terminée, le ou les voyants correspondants clignotent en continu.

3.3.4 Préparation d'une boisson fraîche
- REMARQUE : n'utilisez que de l'eau potable pour la préparation des boissons.
- IMPORTANT : utilisez également cette fonction en « mode de conservation », c'est-à-dire lorsque la boisson doit être laissée dans le réservoir pendant la nuit.
- Remplissez le(s) réservoir(s) et appuyez sur le bouton POWER pour mettre la machine en marche.
- Appuyez sur le bouton de fonction AUTO correspondant ; l'écran affiche alors « SLU », ce qui signifie que la machine est passée en mode de production de granité
- Appuyez à nouveau sur le bouton AUTO jusqu'à ce que l'écran affiche « JUE ». Attendez au moins 3 minutes (fonction de protection du compresseur) avant d'appuyer sur le bouton AUTO pour modifier l'état de la machine ou pour l'éteindre lorsqu'elle est en marche. En appuyant à nouveau sur ce bouton, l'écran affichera les commandes « SLU », « JUE », « CLR » ou « OFF ».
- Appuyez sur le bouton SET pour régler la température souhaitée – repérez la valeur affichée à l'écran.
- Lorsque le jus atteint la température réglée, le voyant correspondant clignote en continu.

3.3.5 Fonction de nettoyage du réservoir
- Ajoutez de l'eau ou une solution nettoyante douce, puis appuyez sur le bouton POWER pour mettre la machine en marche.
- L'agitateur se met en marche.

3.3.6 Modification des réglages d'usine et codes d'erreur
- Appuyez longuement sur le bouton SET pendant 3 secondes pour accéder au mode de réglage des paramètres d'usine. Appuyez à nouveau sur le bouton SET pour passer d'un paramètre à l'autre dans l'ordre suivant :

Code	Valeur par défaut	Nom du paramètre	Plage de réglage
P1	5	Température des boissons froides à gauche	1 °C ~ 10 °C
P2	5	Température des boissons fraîches du compartiment central	1 °C ~ 10 °C

P3	5	Température de consigne des boissons fraîches (Remarque : non utilisé sur le modèle 3/12A)	1 °C ~ 10 °C
P4	3	Valeur de la différence de température de retour	1 °C ~ 10 °C
P5	5	Délai avant le redémarrage du compresseur	1 à 10 min
P6	260	Seuil d'alarme de haute tension	230 à 265 V
P7	180	Seuil d'alarme de basse tension	180 à 210 V
P8	3	Seuil d'activation de l'alarme de tension	0 - pas d'alarme ; 1 – alarme de basse tension activée ; 2 – alarme de haute tension activée ; Alarmes de basse et haute tension activées
F1	-3	Valeur de compensation de température pour les boissons froides du cylindre gauche	-10 ℃ à 10 ℃
F2	-3	Valeur de compensation de température pour les boissons froides du cylindre central	-10 ℃ à 10 ℃
F3	-3	Valeur de compensation de température pour les boissons froides du cylindre de droite (Remarque : non utilisée sur le modèle 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Pour modifier un paramètre, appuyez sur POWER/+ (augmente la valeur) ou LIGHT/- (diminue la valeur)
- REMARQUE : les paramètres P3 et F3 ne sont pas utilisés sur le modèle 3/12A.
- Lorsque le code d'erreur « LL » s'affiche à l'écran, cela signifie que la sonde de température n'est pas connectée.
- Lorsque le code d'erreur « HH » s'affiche à l'écran, cela signifie que la sonde de température est en court-circuit.

3.3.7 Réglage de la consistance de la glace pilée

- À l'arrière de la transmission de chaque réservoir se trouve un petit boulon permettant de régler la consistance de la glace pilée, qui contrôle le mécanisme de formation de la glace :



- IMPORTANT : ne le réglez pas en conditions normales de fonctionnement, il est principalement destiné à un usage d'entretien.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les éléments rotatifs s'arrêtent.

b) Utilisez uniquement des produits nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.

c) N'utilisez que des détergents doux et adaptés au contact alimentaire pour laver l'appareil.

d) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement sèches avant de pouvoir l'utiliser à nouveau.

e) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
f) Ne pulvérisez pas d'eau directement sur l'appareil et ne le plongez pas dans l'eau.
g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération du boîtier.
h) Nettoyez les orifices d'aération à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.
i) L'appareil doit faire l'objet d'inspections régulières afin de vérifier son bon fonctionnement et de détecter d'éventuels dommages.
j) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
k) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal), car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.
l) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques, car cela pourrait l'endommager.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant le recyclage, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore	
Nome del prodotto	Macchina per granita	
Modello	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	220/50	
Potenza nominale [W]	680	960
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Peso [kg]	43	59,5
Capacità di un singolo serbatoio [L]	14	14
Capacità di carico [L]	2 x 10	3 x 10
Quantità di recipienti	2	3
Temperatura di raffreddamento [˚C]	-2~-10	da -2 a -10
Tipo di refrigerante	R290	

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato redatto per garantire un utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è stato realizzato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO ATTENTAMENTE E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda

	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di intrappolamento!

	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!
	ATTENZIONE! Superficie calda, pericolo di ustioni!
	Utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni contenuti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini «apparecchio» o «prodotto» utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferiscono a:
Macchina per granite

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.
b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se l'apparecchio collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scossa elettrica.

c) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
d) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'intero dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
f) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia, non immergere mai l'intero dispositivo in acqua o altri liquidi.
g) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
h) Prima del primo utilizzo, verificare che la tensione di rete e la corrente siano conformi ai dati indicati sulla targhetta identificativa.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di anticipare le situazioni, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio.
b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un responsabile.
c) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) (adatto all'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
d) Utilizzare l'apparecchio in un locale ben ventilato.
e) Controllare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
f) Si prega di conservare il presente manuale a disposizione per future consultazioni. Se questo dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
g) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

i) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le relative istruzioni per l'uso.



Ricordati! Durante l'utilizzo del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che possano compromettere in modo significativo la capacità di utilizzarlo.
b) Il dispositivo può essere utilizzato da persone in buona forma fisica, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano letto il presente manuale d'uso e abbiano ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare la massima attenzione. Una momentanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'uso del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere stabili in ogni momento. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
g) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in funzione!

2.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli utensili appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà l'attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di procedere alla regolazione, alla pulizia e alla manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.

c) Quando non viene utilizzato, riporre il dispositivo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di eventuali danni generali, controllando in particolare che i componenti mobili non presentino parti o elementi incrinati, nonché qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo dal magazzino alla destinazione, attenersi ai principi di salute e sicurezza sul lavoro relativi alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e danni al dispositivo.
j) Non toccare le parti articolate o gli accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
k) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
l) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
m) Le emissioni vibratorie indicate sono state misurate utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni vibratorie possono variare se il dispositivo viene utilizzato in ambienti diversi.
n) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
o) Non azionare la macchina a vuoto o con il livello di riempimento inferiore al livello minimo del serbatoio!!
p) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo al fine di modificarne i parametri o la costruzione.
q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
r) Non coprire le aperture di ventilazione!

s) NOTA: Durante il funzionamento, alcune parti dell'apparecchio raggiungono temperature molto elevate – pericolo di ustioni!
t) Non capovolgere l'apparecchio né inclinarlo di un angolo superiore a 45°.
u) Mantenere uno spazio libero attorno al dispositivo (almeno 50 cm su ciascun lato).
v) Non danneggiare il sistema di circolazione del refrigerante.
w) ATTENZIONE: il contenuto minimo di zucchero della bevanda da preparare deve essere pari ad almeno il 13% in volume, altrimenti sussiste il rischio di danni alla macchina!



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è destinato alla produzione di granita e bevande fredde, quali caffè freddo, cappuccino freddo, yogurt gelato e bevande simili.
Il prodotto è destinato all'uso commerciale.
L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

RCSL 2/12A (simile a RCSL 3/12A):



1. Leva del rubinetto
2. Rubinetto
3. Vassoio raccogligocce
4. Coperchio del serbatoio illuminato
5. Serbatoio
6. Agitatore
7. Pannello di controllo (sulla parete laterale - non visibile nella foto)
8. Aperture di ventilazione (parzialmente non visibili nella foto)

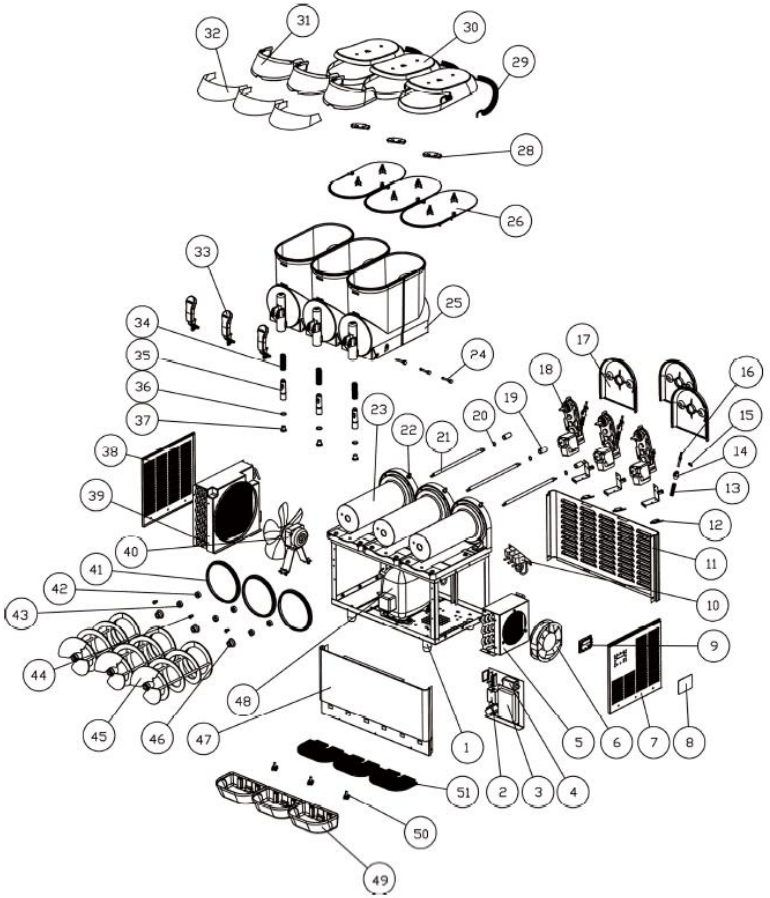
3.2. Preparazione all'uso

3.2.1 POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare l'intervallo compreso tra 5 e 35 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90%. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nel locale in cui viene utilizzato l'apparecchio. Deve esserci una distanza di almeno 50 cm tra ciascun lato dell'apparecchio e la parete o altri oggetti. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali e sensoriali limitate. Posizionare l'apparecchio in modo tale da avere sempre accesso alla presa di corrente. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente collegato a terra e corrispondere alle specifiche tecniche riportate sull'etichetta del prodotto.

NOTA: smontare tutti i componenti a diretto contatto con gli alimenti e pulirli accuratamente prima del primo utilizzo.

3.2.2 MONTAGGIO DELL'ELETTRODOMESTICO (vista esplosa sull'esempio del modello RCSL 3/12A)



1	Piede	**18**	Motoriduttore	**35**	Valvola
2	Relè a stato solido monofase	**19**	Manicotto di collegamento	**36**	Anello di tenuta della valvola
3	Scheda di controllo principale	**20**	Anello di ritegno dell'albero	**37**	Tappi di tenuta
4	Alimentatore	**21**	Albero di trasmissione	**38**	Pannello sinistro
5	Piccolo condensatore	**22**	Portaconnettore per lampada illuminata	**39**	Condensatore grande
6	Ventola piccola	**23**	Evaporatore	**40**	Ventilatore

7	Pannello destro	**24**	Spina	**41**	Anello di tenuta per serbatoio bevande
8	Tavola	**25**	Tubo per bevande	**42**	Simmering
9	Pannello di controllo	**26**	Piastra di base del modulo di illuminazione	**43**	Manicotto del cuscinetto
10	Solenoide	**27**	-	**44**	Tubo della sonda di controllo della temperatura
11	Pannello posteriore	**28**	Modulo luminoso	**45**	Agitatore
12	Microinterruttore	**29**	Spina del connettore di illuminazione	**46**	Manicotto di tenuta
13	Molla di regolazione della viscosità	**30**	Coperchio del modulo di illuminazione	**47**	Pannello frontale
14	Manicotto indicatore di viscosità	**31**	Piastra traslucida del modulo di illuminazione	**48**	Compressore
15	Scheda di fissaggio della viscosità	**32**	Pannello decorativo	**49**	Vassoio raccogligocce
16	Vite di regolazione della viscosità	**33**	Leva del rubinetto	**50**	Galleggiante
17	Coperchio posteriore	**34**	Molla di scarico	**51**	Coperchio del vassoio raccogligocce

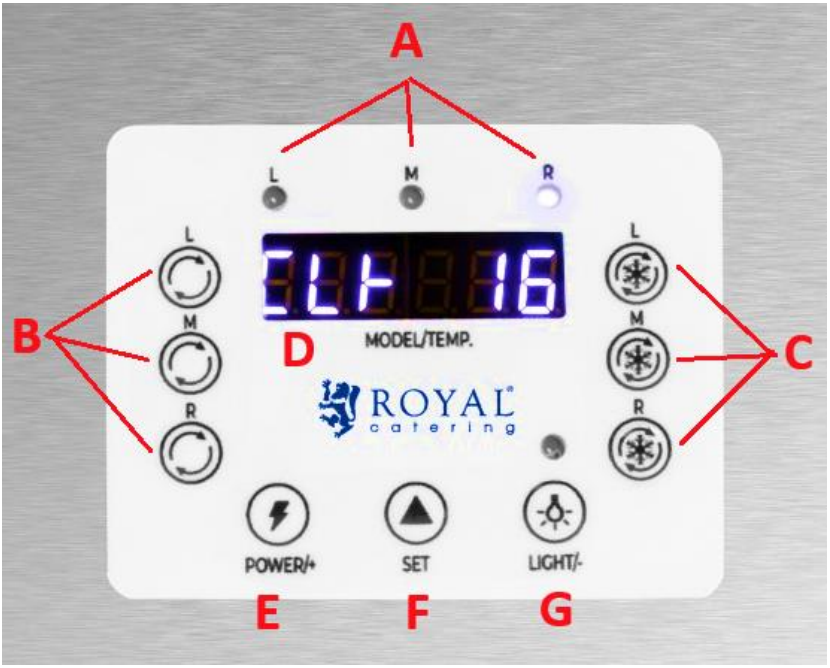
Collegare l’illuminazione del coperchio del serbatoio inserendo i connettori nel coperchio posteriore della macchina:





3.3. Utilizzo del dispositivo

3.3.1 Pannello di controllo (esempio modello 3/12A; analogo per 2/12A)



Designazione dei serbatoi: L – sinistro, M – centrale, R – destro (solo 3/12A; analogo per 2/12A)

A) Indicatori di stato di funzionamento dei serbatoi corrispondenti
B) Pulsanti delle funzioni di pulizia
C) Pulsanti delle funzioni automatiche:
   "SLU" – modalità preparazione granita
   "JUE" – modalità preparazione succo
   "CLR" – modalità pulizia
   "OFF" – modalità standby
D) Display dello stato di funzionamento
E) Pulsante POWER / aumento parametri
F) SET – pulsante di impostazione dei parametri
G) LIGHT – accensione/spegnimento illuminazione serbatoi / pulsante di riduzione dei parametri

3.3.2 Funzioni

- CLEAR – i due o tre pulsanti sul lato sinistro del pannello (B) sono i pulsanti di pulizia. Premendoli, il motore dell'agitatore si avvia; premendoli nuovamente, si disattivano.
- AUTO – i due o tre pulsanti sul lato destro del pannello (C) corrispondono alle funzioni di agitazione e congelamento. Premendoli, il motore dell'agitatore e il sistema di refrigerazione iniziano a funzionare; premerli nuovamente per spegnerli.
- Durante il funzionamento, i due/tre indicatori luminosi si accenderanno a intervalli regolari e il display mostrerà lo stato di funzionamento e i parametri relativi a ciascun serbatoio.
- Il display digitale mostra a sinistra lo stato di funzionamento attuale in modalità automatica e a destra la temperatura attuale del lotto per il serbatoio corrispondente.
- POWER – premerlo per accendere la macchina; il display rimarrà spento (modalità standby). Durante il funzionamento, premendolo per 1 secondo si spegnerà la macchina.
- SET – premendo questo pulsante si richiamano i parametri impostati.
- LIGHT – premere questo pulsante per accendere o spegnere l'illuminazione del serbatoio.
- In stato di standby (OFF), premendo il pulsante CLEAR si accende il motore corrispondente; quindi premere il pulsante AUTO per passare alla modalità granita; premere nuovamente il pulsante AUTO per passare alla modalità bevande fredde; infine, premere ancora il pulsante AUTO per riportare la macchina in modalità standby.
- Premere a lungo il pulsante LIGHT per visualizzare il valore di tensione del modulo di illuminazione.

3.3.3 Preparazione del granita

- NOTA: utilizzare esclusivamente acqua potabile per la preparazione delle bevande.
- Riempire il serbatoio o i serbatoi e premere il pulsante POWER per accendere la macchina.
- Premere il pulsante di funzione AUTO corrispondente e il display mostrerà "SLU", il che significa che la macchina è entrata in modalità di produzione di granita
- [opzionale] Attendere almeno 3 minuti (funzione di protezione del compressore) prima di premere il pulsante AUTO per modificare lo stato della

macchina o spegnerla, quando è in funzione. Premendo nuovamente questo pulsante, il display visualizzerà i comandi “SLU”, “JUE”, “CLR” o “OFF”.

- Una volta completata la produzione di granita, la spia o le spie corrispondenti lampeggeranno in modo continuo.

3.3.4 Preparazione di una bevanda fredda

- NOTA: utilizzare esclusivamente acqua potabile per la preparazione delle bevande.
- IMPORTANTE: utilizzare questa funzione anche per la “modalità di conservazione”, ovvero quando la bevanda deve essere lasciata nel serbatoio per tutta la notte.
- Riempire il serbatoio o i serbatoi e premere il pulsante POWER per accendere la macchina.
- Premere il pulsante della funzione AUTO corrispondente: il display visualizzerà “SLU”, a indicare che la macchina è entrata in modalità di produzione di granita
- Premere nuovamente il pulsante AUTO fino a quando il display non visualizza “JUE”. Attendere almeno 3 minuti (funzione di protezione del compressore) prima di premere il pulsante AUTO per modificare lo stato della macchina o spegnerla, quando è in funzione. Premendo nuovamente questo pulsante, il display visualizzerà i comandi “SLU”, “JUE”, “CLR” o “OFF”.
- Premendo il pulsante SET è possibile impostare la temperatura desiderata – vedere il valore visualizzato sullo schermo.
- Quando il succo raggiunge la temperatura impostata, la spia corrispondente lampeggerà in modo continuo.

3.3.5 Funzione di pulizia del serbatoio

- Aggiungere acqua o una soluzione detergente delicata e premere il pulsante POWER per accendere la macchina.
- L’agitatore inizia a funzionare.

3.3.6 Modifica delle impostazioni di fabbrica e dei codici di errore

- Premere a lungo il pulsante SET per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione dei parametri di fabbrica. Premendo nuovamente il tasto SET si passa da un parametro all’altro in ordine ciclico:

Codice	Valore predefinito	Nome del parametro	Gamma di impostazioni
P1	5	Temperatura della bevanda fredda a sinistra	1 ℃ ~ 10 ℃

P2	5	Temperatura delle bevande fredde centrali	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Temperatura corretta della bevanda fredda (Nota: non utilizzata nel modello 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Valore della differenza di temperatura di ritorno	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Tempo di riavvio del compressore	1~10 min
P6	260	Valore di allarme alta tensione	230 ~ 265 V
P7	180	Valore di allarme bassa tensione	180 ~ 210 V
P8	3	Valore di attivazione allarme tensione	0 - nessun allarme; 1 – allarme di bassa tensione attivato; 2 – allarme di alta tensione attivato; Allarmi di bassa e alta tensione attivati
F1	-3	Valore di compensazione della temperatura per bevande fredde del cilindro sinistro	da -10 ℃ a 10 ℃
F2	-3	Valore di compensazione della temperatura per bevande fredde del cilindro centrale	da -10 ℃ a 10 ℃
F3	-3	Valore di compensazione della temperatura per bevande fredde del cilindro destro (Nota: non utilizzato nel modello 3/12A)	da -10 ℃ a 10 ℃

- Per modificare un parametro, premere POWER/+ (aumenta il valore) o LIGHT/- (diminuisce il valore)
- NOTA: I parametri P3 e F3 non sono utilizzati nel modello 3/12A.
- Quando sul display compare il codice di errore “LL”, significa che il sensore di temperatura non è collegato.

- Quando sul display compare il codice di errore “HH”, significa che il sensore di temperatura è in cortocircuito.

3.3.7 Regolazione della consistenza della granita

- Dietro la trasmissione di ciascun serbatoio è presente un piccolo bullone per la regolazione della consistenza della granita che controlla il meccanismo di formazione del ghiaccio:



- IMPORTANTE: non regolarla in condizioni di funzionamento normale; è destinata principalmente all’uso durante la manutenzione.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l’apparecchio prima di ogni operazione di pulizia, regolazione o sostituzione degli accessori, oppure se l’apparecchio non viene utilizzato.
   - Attendere che gli elementi rotanti si arrestino.

b) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.

c) Per lavare il dispositivo, utilizzare esclusivamente detergenti delicati e adatti al contatto con gli alimenti.

d) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
e) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
f) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
g) Evitare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria presenti nell'alloggiamento.
h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
i) Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
j) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
k) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad es. una spazzola metallica o una spatola metallica) poiché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
l) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, prodotti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero danneggiarlo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclate in base alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.
Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

del parámetro Descripción	del parámetro Valor	
Nombre del producto	Maquina granizadora	
Modelo	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensión nominal [V~]/Frecuencia [Hz]	220/50	
Potencia nominal [W]	680	960
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Peso [kg]	43	59,5
Capacidad de un solo depósito [L]	14	14
Capacidad de carga [L]	2 x 10	3 x 10
Número de depósitos	2	3
Temperatura de refrigeración [˚C]	-2~-10	-2~-10
Tipo de refrigerante	R290	

1. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones destinadas a mejorar la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizarlo.
	El producto debe reciclarse.
	**ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta. (señal de advertencia general)
	ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica!
	ATENCIÓN! Piezas giratorias, peligro de enredarse!

	ATENCIÓN! Peligro de incendio: materiales inflamables!
	ATENCIÓN! Superficie caliente, riesgo de quemaduras!
	Utilizar únicamente en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen carácter meramente ilustrativo y pueden diferir en algunos detalles del producto real.

2. Seguridad de uso

**ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:
Maquina granizadora

2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el mismo y de descarga eléctrica.

c) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. No lo utilice nunca para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
e) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo completo en agua u otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
f) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, nunca sumerjas el dispositivo completo en agua u otros líquidos.
g) No lo utilices en entornos muy húmedos ni en las inmediaciones de tanques para agua.
h) Antes de utilizarlo por primera vez, comprueba que la tensión de red y la intensidad de corriente se ajusten a los datos indicados en la placa de características.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse a las situaciones, preste atención a lo que ocurre a su alrededor y utilice el sentido común al trabajar con el dispositivo.
b) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.
c) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) (apto para su uso en dispositivos eléctricos bajo tensión) para apagarlo.
d) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
e) Compruebe periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben sustituirse.
f) Conserve este manual a mano para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, el manual debe entregarse junto con él.
g) Guarde los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

i) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también deberán seguirse las instrucciones de uso correspondientes a dicho equipo.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas que se encuentren cerca.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente a su capacidad para manejarlo.
b) La máquina solo pueden manejarla personas en buena forma física que sean capaces de manejarla, hayan recibido la formación adecuada, hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido formación en materia de salud y seguridad en el trabajo.
c) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. Una pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
d) No sobreestime sus capacidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto le garantizará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
e) No usar ropa suelta ni joyas. Mantén el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
f) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con él.
g) No introduzca las manos ni otros objetos en el interior del dispositivo mientras esté en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para cada tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
b) Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.

c) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.
d) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe que no presente daños generales; preste especial atención a los componentes móviles para detectar posibles grietas en piezas o elementos, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si detecta algún daño, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.
e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. De este modo se garantizará un uso seguro.
g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y su destino, respete los principios de salud y seguridad en el trabajo aplicables a las operaciones de transporte manual en el país donde se vaya a utilizar el dispositivo.
i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante su uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar el sobrecalentamiento de los elementos de transmisión y daños en el dispositivo.
j) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo se haya desconectado de la fuente de alimentación.
k) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
l) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar la acumulación de suciedad incrustada.
m) La emisión de vibraciones especificada se ha medido utilizando métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden variar si el dispositivo se utiliza en entornos diferentes.
n) El aparato no es un juguete. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
o) No pongas en marcha la máquina cuando esté vacía o con un nivel de llenado inferior al mínimo del depósito!!
p) Está prohibido alterar la estructura del aparato con el fin de modificar sus parámetros o su diseño.
q) Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego y calor. No exponga el aparato a la luz solar directa.
r) No tape las aberturas de ventilación!

s) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del aparato alcanzan temperaturas muy elevadas: ¡peligro de quemaduras!
t) No coloque el aparato boca abajo ni lo incline en un ángulo superior a 45°.
u) Mantenga un espacio libre alrededor del dispositivo (al menos 50 cm a cada lado).
v) No dañe el sistema de circulación del refrigerante.
w) PRECAUCIÓN: el contenido mínimo de azúcar de la bebida que se vaya a preparar debe ser de al menos un 13 % en volumen; de lo contrario, existe riesgo de daños en la máquina.



ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del aparato y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el aparato.

3. Instrucciones de uso

El aparato está destinado a la elaboración de granizados y bebidas frías, como café helado, capuchino helado, yogur helado y bebidas similares.
El producto está destinado a uso comercial.
El usuario es responsable de cualquier daño que resulte de un uso no previsto del aparato.

3.1. Descripción del producto

RCSL 2/12A (similar al RCSL 3/12A):



1. Palanca de grifo
2. Grifo
3. Bandeja de goteo
4. Tapa del depósito iluminada
5. Depósito
6. Agitador
7. Panel de control (en la pared lateral; no se ve en la imagen)
8. Aberturas de ventilación (parcialmente ocultas en la imagen)

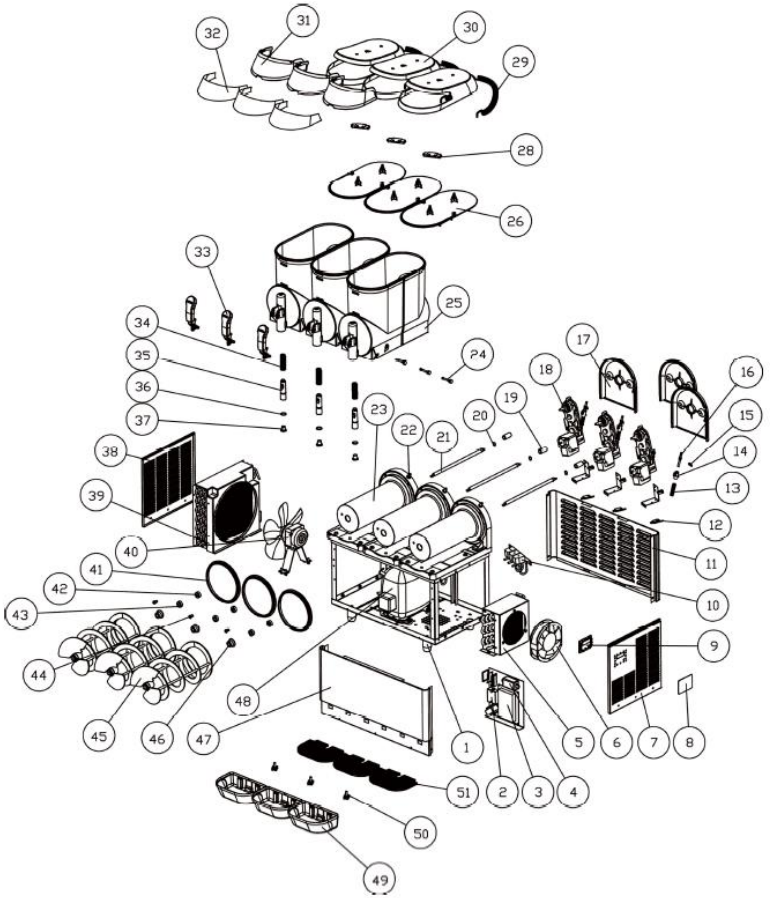
3.2. Preparación para el uso

3.2.1 UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar el intervalo de 5 a 35 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 90 %. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la estancia en la que se utilice el aparato. Debe haber una distancia mínima de 50 cm entre cada lado del aparato y la pared u otros objetos. El aparato debe utilizarse siempre colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades mentales y sensoriales limitadas. Coloque el aparato de manera que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con las especificaciones técnicas indicadas en la etiqueta del producto.

NOTA: desmonte todos los componentes que estén en contacto directo con los alimentos y límpielos a fondo antes del primer uso.

3.2.2 MONTAJE DEL APARATO (vista explosionada tomando como ejemplo el modelo RCSL 3/12A)



1	Pie	**18**	Motorreductor	**35**	Válvula
2	Relé de estado sólido monofásico	**19**	Manguito de conexión	**36**	Anillo de sellado de válvula
3	Placa de control principal	**20**	Anillo de retención del eje	**37**	Tapones de sellado
4	Adaptador de corriente	**21**	Eje motor	**38**	Panel izquierdo
5	Condensador pequeño	**22**	Soporte del conector de la lámpara iluminada	**39**	Condensador grande
6	Ventilador	**23**	Evaporador	**40**	Ventilador

	pequeño				
7	Panel derecho	**24**	Enchufe	**41**	Anillo de sellado para el depósito de bebidas
8	Tabla	**25**	Tubo de bebidas	**42**	Cocción a fuego lento
9	Panel de control	**26**	Placa base de la caja de luz	**43**	Manguito de cojinete
10	Solenoide	**27**	-	**44**	Tubo de la sonda de control de temperatura
11	Panel trasero	**28**	Módulo luminoso	**45**	Agitador
12	Microinterruptor	**29**	Conector de iluminación	**46**	Manguito de sellado
13	Resorte de ajuste de viscosidad	**30**	Cubierta del módulo de iluminación	**47**	Panel frontal
14	Manguito del indicador de viscosidad	**31**	Placa translúcida del módulo de iluminación	**48**	Compresor
15	Tarjeta de fijación de viscosidad	**32**	Panel decorativo	**49**	Bandeja recogegotas
16	Tornillo de ajuste de viscosidad	**33**	Palanca del grifo	**50**	Flotador
17	Tapa trasera	**34**	Resorte de descarga	**51**	Tapa de la bandeja de goteo

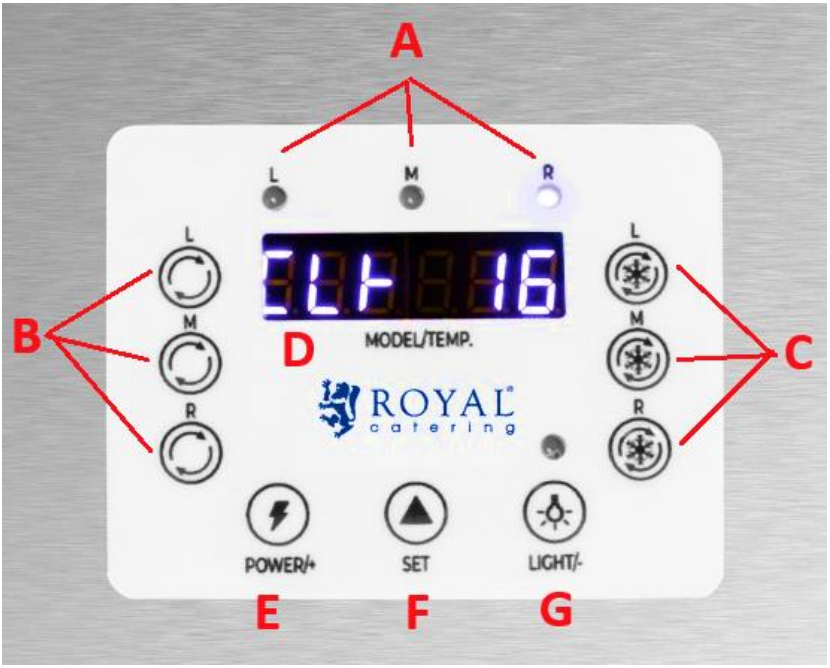
Conecte la iluminación de la tapa del depósito enchufando los conectores en la tapa trasera de la máquina:





3.3. Uso del dispositivo

3.3.1 Panel de control (ejemplo del modelo 3/12A; similar en el modelo 2/12A)



Designación de los depósitos: L – izquierdo, M – central, R – derecho (solo 3/12A; similar en 2/12A)

A) Indicadores de estado de funcionamiento de los depósitos correspondientes
B) Botones de la función de limpieza
C) Botones de funciones automáticas:
«SLU» – modo de elaboración de granizado
«JUE» – modo de elaboración de zumo
«CLR» – modo de limpieza
«OFF» – modo de espera
D) Pantalla de estado de funcionamiento
E) POWER / botón para aumentar los parámetros
F) SET – botón de configuración de parámetros
G) LIGHT – encendido/apagado de la iluminación de los depósitos / botón para reducir los parámetros

3.3.2 Funciones

- CLEAR: los dos o tres botones situados en el lado izquierdo del panel (B) son los botones de limpieza. Al pulsarlos, el motor del agitador comienza a funcionar; pulsa de nuevo para desactivarlos.
- AUTO: los dos o tres botones situados en el lado derecho del panel (C) corresponden a las funciones de agitación y congelación. Púlsalos y el motor del agitador y el sistema de refrigeración comenzarán a funcionar. Púlsalos de nuevo para apagarlos.
- Los dos o tres indicadores luminosos se encenderán de forma cíclica durante el funcionamiento, y la pantalla mostrará el estado de funcionamiento y los parámetros de cada depósito de forma correspondiente.
- La pantalla digital muestra, a la izquierda, el estado actual de funcionamiento en modo automático y, a la derecha, la temperatura actual del lote del depósito correspondiente.
- POWER: pulsa este botón para encender la máquina, aunque la pantalla permanecerá apagada (modo de espera). Durante el funcionamiento, si lo pulsas durante 1 segundo, la máquina se apagará.
- SET: al pulsar este botón se muestran los parámetros configurados.
- LIGHT: pulsa este botón para encender o apagar la iluminación del depósito.
- En estado de espera (OFF), al pulsar el botón CLEAR se enciende el motor correspondiente; a continuación, pulse el botón AUTO y la máquina entrará en el modo de granizado; después, pulse de nuevo el botón AUTO y entrará en el modo de bebidas frías; por último, pulse el botón AUTO y la máquina volverá al modo de espera.
- Mantén pulsado el botón LIGHT para ver el valor de tensión del módulo de iluminación.

3.3.3 Preparación de granizados

- NOTA: utiliza únicamente agua potable para la preparación de bebidas.
- Llena el depósito o depósitos y pulsa el botón POWER para encender la máquina.
- Pulse el botón de función AUTO correspondiente y la pantalla mostrará «SLU», lo que significa que la máquina ha entrado en el modo de producción de granizado
- [Opcional] Espere al menos 3 minutos (función de protección del compresor) antes de pulsar el botón AUTO para cambiar el estado de la máquina o apagarla, cuando esté en funcionamiento. Al pulsar este botón de nuevo, la pantalla mostrará los comandos «SLU», «JUE», «CLR» u «OFF».
- Cuando finalice la producción de granizado, las luces indicadoras correspondientes parpadearán de forma continua.

3.3.4 Preparación de una bebida fría

- NOTA: utiliza únicamente agua potable para la preparación de bebidas.
- IMPORTANTE: utiliza esta función también como «modo de conservación», es decir, cuando la bebida se vaya a dejar en el depósito durante toda la noche.
- Llena el depósito o depósitos y pulsa el botón POWER para encender la máquina.
- Pulsa el botón correspondiente a la función AUTO y la pantalla mostrará «SLU», lo que significa que la máquina ha entrado en el modo de producción de granizado
- Vuelve a pulsar el botón AUTO hasta que la pantalla muestre «JUE». Espere al menos 3 minutos (función de protección del compresor) antes de pulsar el botón AUTO para cambiar el estado de la máquina o apagarla, cuando esté en funcionamiento. Al pulsar este botón de nuevo, la pantalla mostrará los comandos «SLU», «JUE», «CLR» u «OFF».
- Al pulsar el botón SET se puede ajustar la temperatura deseada; consulte el valor que aparece en la pantalla.
- Cuando el zumo alcance la temperatura ajustada, la luz indicadora correspondiente parpadeará de forma continua.

3.3.5 Función de limpieza del depósito

- Añada agua o una solución limpiadora suave y pulse el botón POWER para encender la máquina.
- El agitador comienza a funcionar.

3.3.6 Modificación de los ajustes de fábrica y códigos de avería

- Mantenga pulsado el botón SET durante 3 segundos para acceder al modo de configuración de los parámetros de fábrica. Al pulsar de nuevo la tecla SET, se alterna entre los diferentes parámetros en un orden cíclico:

Código	Valor predeterminado	Nombre del parámetro	Intervalo de ajustes
P1	5	Temperatura de la bebida fría de la izquierda	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Temperatura de la bebida fría del compartimento central	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Temperatura de la bebida fría del compartimento derecho (Nota: no se utiliza en el modelo 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃

P4	3	Valor de la diferencia de retorno de temperatura	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Tiempo hasta que el compresor se vuelve a poner en marcha	1~10 min
P6	260	Valor de alarma de alta tensión	230 ~ 265 V
P7	180	Valor de alarma de baja tensión	180 ~ 210 V
P8	3	Valor de activación de la alarma de tensión	0 - sin alarma; 1 – alarma de baja tensión activada; 2 – alarma de alta tensión activada; Alarmas de baja y alta tensión activadas
F1	-3	Valor de compensación de temperatura para bebidas frías del cilindro izquierdo	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Valor de compensación de temperatura para bebidas frías del cilindro central	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Valor de compensación de temperatura para bebidas frías del cilindro derecho (Nota: no se utiliza en el modelo 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Para modificar un parámetro, pulsa POWER/+ (aumenta el valor) o LIGHT/- (disminuye el valor)
- NOTA: Los parámetros P3 y F3 no se utilizan en el modelo 3/12A.
- Cuando aparece el código de avería «LL» en la pantalla, significa que el sensor de temperatura no está conectado.
- Cuando aparece el código de avería «HH» en la pantalla, significa que el sensor de temperatura está en cortocircuito.

3.3.7 Ajuste de la consistencia del granizado

- Detrás del eje de transmisión de cada depósito hay un pequeño tornillo para el ajuste de la consistencia del granizado que controla el mecanismo de formación de hielo:



- IMPORTANTE: no lo ajuste en condiciones normales de funcionamiento, ya que está destinado principalmente a uso de mantenimiento.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Desenchufe el cable de alimentación y deje que el aparato se enfríe por completo antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, o si el aparato no se va a utilizar.
   - Espere a que se detengan los elementos giratorios.

b) Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar la superficie.

c) Utilice únicamente detergentes suaves y aptos para uso alimentario para lavar el aparato.

d) Tras limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.

e) Guarda la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y sin exposición directa a la luz solar.

f) No rocíes el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerjas en agua.
g) Evita que entre agua en el dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.
h) Limpia las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
i) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su buen funcionamiento técnico y detectar cualquier daño.
j) Limpiar con un paño suave y húmedo.
k) No utilices objetos afilados ni metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que podrían dañar el material de la superficie del aparato.
l) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, productos de uso médico, disolventes, combustible, aceites u otras sustancias químicas, ya que podrían dañarlo.

ELIMINACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este dispositivo en el sistema de residuos municipales. Entréguelo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo que figura en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje. Los plásticos utilizados en la fabricación del dispositivo pueden reciclarse de acuerdo con sus marcas. Al optar por el reciclaje, está contribuyendo de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su centro de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	**Paraméterek érték**	
Precíziós mérleg	Slusszgép	
Modell	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Névleges feszültség [V~]/Frekvencia [Hz]	220/50	
Névleges teljesítmény [W]	680	960
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Súly [kg]	43	59,5
Egy tartály űrtartalma [L]	14	14
Töltési kapacitás [L]	2 x 10	3 x 10
Tartályok száma	2	3
Hűtési hőmérséklet [˚C]	-2~-10	-2~-10
Hűtőközeg fajtája	R290	

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb

technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL ALAPOSAN ÉS NEM ÉRTETTE MEG JÓL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse.

Jelölések

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	**FIGYELEM!** vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Áramütésveszély!
	FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beszorulásveszély!

	FIGYELEM! Tűzveszély – gyúlékony anyagok!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülésveszély!
	Kizárólag beltéri használatra.



NE FELEDJE! A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag szemléltető jellegűek, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Biztonságos használat

**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez, sőt akár halálhoz is vezethet.

A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:
Slusszgép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugasznak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugaszok és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemek – például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények – megérintését. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütésveszélyt.

c) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugasz kihúzására a csatlakozóból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
d) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületeken.
f) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a teljes készüléket vízbe vagy más folyadékba.
g) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
h) Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és az áramerősség megegyezik-e a típustáblán feltüntetett adatokkal.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület tiszta és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje a körülményeket, és a készülékkel való munkavégzés során használja a józan eszét.
b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a felettesének.
c) Tűz esetén poros vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltókészüléket (amelyet áram alatt álló elektromos készülékek oltására szántak) használjon a tűz eloltásához.
d) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, azokat ki kell cserélni.
f) Kérjük, tartsa kéznél ezt a használati útmutatót a későbbi hivatkozáshoz. Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a használati útmutatót is át kell adnia vele együtt.
g) A csomagolóanyagokat és a kis szerelési alkatrészeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.
h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

i) Ha a készüléket más berendezéssel együtt használja, a többi használati utasítást is be kell tartania.



Ne feledje! A készülék használata során védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelésére való képességét.
b) A gépet olyan, fizikailag alkalmas személyek üzemeltethetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelő képzésben részesültek, elolvasták ezt a használati útmutatót, és munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képzésben is részt vettek.
c) A készülék használata során alkalmazzon józan ésszel és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti figyelemzavar súlyos sérülésekhez vezethet.
d) Ne becsülje túl képességeit. A készülék használata során mindig tartsa meg egyensúlyát és maradjon stabil helyzetben. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháit és kesztyűit a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
f) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
g) A készülék használata közben ne nyúljon bele a kezével vagy más tárgyakkal!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott feladathoz használja a megfelelő szerszámokat. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

c) Ha nem használja, biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és olyan személyektől távol, akik nem ismerik a készüléket, és nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általános sérülés; különösen a mozgó alkatrészeket vizsgálja meg repedések vagy egyéb olyan állapotok szempontjából, amelyek befolyásolhatják a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, a használat előtt adja be a készüléket javításra.
e) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
f) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
h) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállítása és kezelése során tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, a készülék használatának helye szerinti országban érvényes munkavédelmi előírásokat.
i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlterhelés miatt használat közben leáll. Ez a hajtómű elemeinek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
j) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket nem választotta le az áramforrásról.
k) A munka során ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa el a készüléket.
l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
m) A megadott rezgéskibocsátást szabványos mérési módszerekkel mérték. A rezgéskibocsátás változhat, ha a készüléket eltérő környezetben használják.
n) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem szabad elvégezni.
o) Ne üzemeltesse a gépet üres állapotban, illetve ha a betöltési szint a tartály minimális szintje alatt van!!
p) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni annak paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
q) Tartsa a készüléket távol tűz- és hőforrásoktól. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
r) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
s) MEGJEGYZÉS: Működés közben a készülék egyes elemei nagyon felmelegednek – forrázásveszély!

t) Ne helyezze a készüléket fejjel lefelé, és ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.
u) Hagyjon szabad teret a készülék körül (minden oldalon legalább 50 cm-t).
v) Ne sértse meg a hűtőközeg-keringető rendszert.
w) FIGYELEM: az elkészítendő ital minimális cukortartalmának legalább 13 térfogatszázaléknak kell lennie, ellenkező esetben fennáll a készülék megrongálódásának veszélye!



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll egy kis baleset- vagy sérülésveszély a készülék használata során. Legyen éber, és a józan eszét használja a készülék használata során.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék granita és hideg italok, például jeges kávé, fagyasztott cappuccino, fagyasztott joghurt és hasonló italok elkészítésére szolgál.
A termék kereskedelmi használatra készült.
A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása

RCSL 2/12A (hasonló az RCSL 3/12A-hoz):



1. Csapkar
2. Csap
3. Cseppfogó tálca
4. Megvilágított tartályfedél
5. Tartály
6. Keverő
7. Kezelőpanel (az oldalfalon – a képen nem látható)
8. Szellőzőnyílások (a képen részben nem láthatóak)

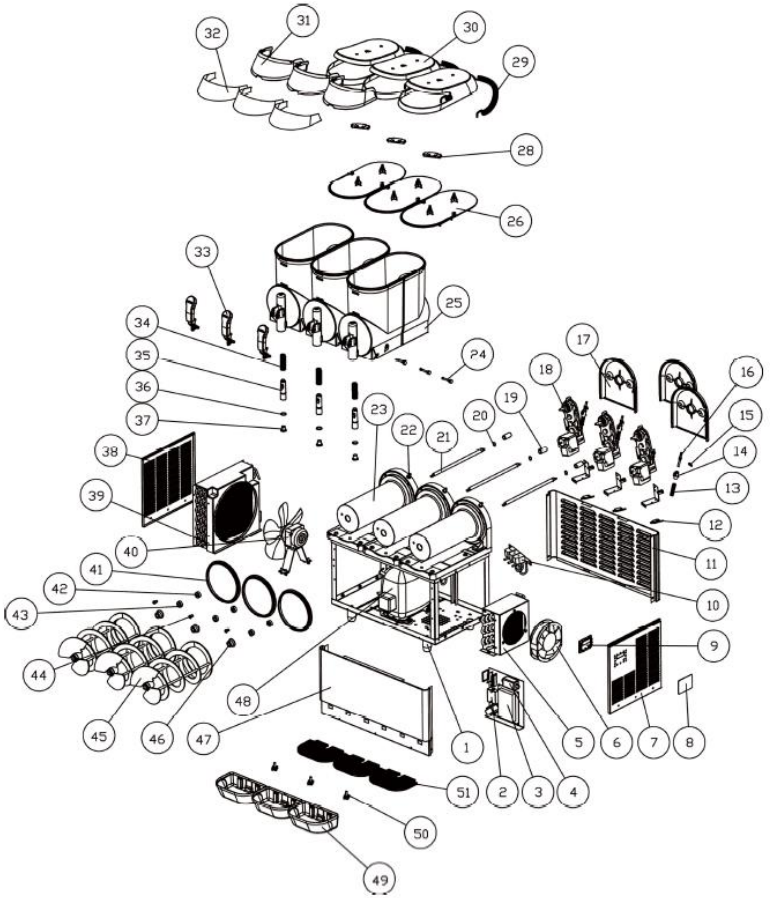
3.2. Használat előkészítése

3.2.1 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg az 5–35 °C tartományt, a relatív páratartalom pedig nem lehet 90%-nál nagyobb. Gondoskodjon a készülék használatának helyiségében a megfelelő szellőzésről. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 50 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és korlátozott szellemi vagy érzékszervi képességű személyek számára elérhetetlen helyen. Helyezze el a készüléket úgy, hogy a hálózati csatlakozó mindig hozzáférhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termékcímkén szereplő műszaki adatoknak.

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt szerelje szét az élelmiszerrel közvetlenül érintkező összes alkatrészt, és alaposan tisztítsa meg azokat.

3.2.2 A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE (robbantott ábra az RCSL 3/12A modell példáján)



1	Erősítőelem	**18**	Hajtómotor	**35**	Szelep
2	Egyfázisú félvezető relé	**19**	Csatlakozóhüvely	**36**	Szeleptömítő gyűrű
3	Fő vezérlőpanel	**20**	Tengelyrögzítő gyűrű	**37**	Tömítődugók
4	Hálózati adapter	**21**	Hajtótengely	**38**	Bal oldali panel
5	Kis kondenzátor	**22**	Megvilágított lámpa-csatlakozó tartó	**39**	Nagy kondenzátor
6	Kis ventilátor	**23**	Párologtató	**40**	Ventillátor
7	Jobb oldali panel	**24**	Villásdugó	**41**	Italtartály tömítőgyűrűje

8	Deszka	**25**	Italcső	**42**	Pároló
9	Kezelőpanel	**26**	Világítódoboz alaplemeze	**43**	Csapágyhüvely
10	Mágnesszelep	**27**	-	**44**	Hőmérséklet-érzékelő cső
11	Hátsó panel	**28**	Fénymodul	**45**	Keverő
12	Mikrokapcsoló	**29**	Világítási csatlakozó dugó	**46**	Tömítőhüvely
13	Viszkozitás-beállító rugó	**30**	Világítómodul burkolata	**47**	Előlap
14	Viszkozitás-jelző hüvely	**31**	Világítómodul áttetsző lemeze	**48**	Kompresszor
15	Viszkozitás-rögzítő kártya	**32**	Dekoratív panel	**49**	Csepegtetőtálca
16	Viszkozitás-beállító csavar	**33**	Csapkar	**50**	Úszó
17	Hátlap	**34**	Kivezető rugó	**51**	Cseppfogó tálca fedele

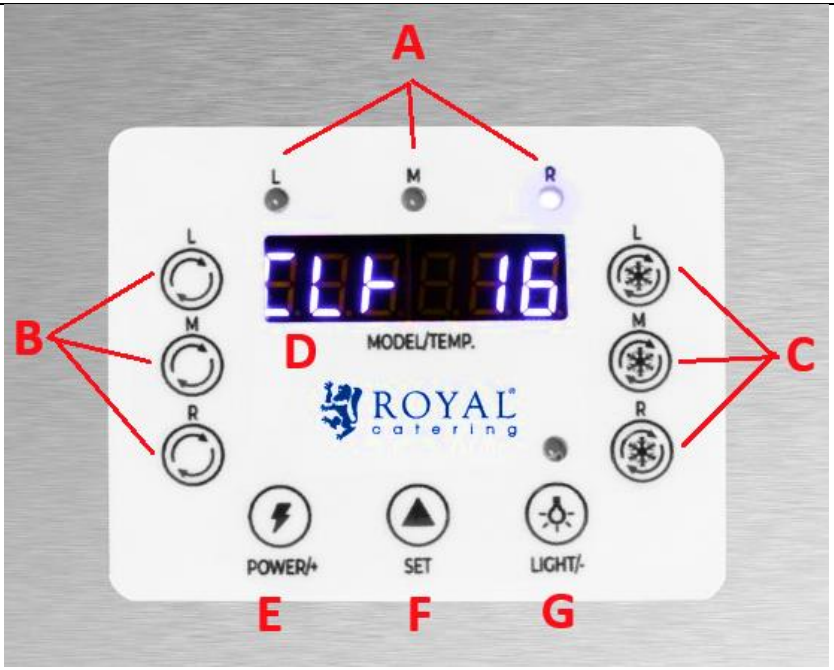
Csatlakoztassa a tartályfedél megvilágítását a hátsó gépburkolat csatlakozóiba dugva:





3.3. A készülék használata

3.3.1 Kezelőpanel (a 3/12A példáján; a 2/12A hasonló)



Tartály jelölése: L – bal, M – középső, R – jobb (csak 3/12A; 2/12A hasonló)

A) A megfelelő tartályok működési állapotjelzői
B) Tisztítási funkció gombok
C) Automatikus funkció gombok:
„SLU" – jégkása-készítési üzemmód
„JUE" – gyümölcslé-készítési üzemmód
„CLR" – tisztítási üzemmód
„OFF" – készenléti üzemmód
D) Működési állapot kijelző
E) POWER / paraméter növelő gomb
F) SET – paraméterbeállító gomb
G) LIGHT – tartályok megvilágításának BE-KI / paraméter csökkentő gomb

3.3.2 Funkciók

- CLEAR – a panel bal oldalán található két vagy három gomb (B) a tisztító gombok. Nyomja meg őket, és a motor elindul; nyomja meg újra a kikapcsoláshoz.
- AUTO – a panel jobb oldalán található két vagy három gomb (C) a keverő- és fagyasztó funkciókat szolgálja. Nyomja meg őket, és a keverőmotor, valamint a hűtőközeg elindul. Újabb gombnyomással kikapcsolhatja őket.

- A két/három jelzőfény működés közben ciklikusan világít, a kijelző pedig ennek megfelelően mutatja az egyes tartályok működési állapotát és paramétereit.
- A digitális kijelző bal oldalán az automatikus üzemmód aktuális működési állapota, jobb oldalán pedig a megfelelő tartályban lévő adag aktuális hőmérséklete látható.
- POWER – nyomja meg a gép bekapcsolásához, de a kijelző ki lesz kapcsolva (készenléti üzemmód). Működés közben a gomb 1 másodpercig tartó lenyomásával a gép kikapcsolható.
- SET – ennek a gombnak a megnyomásával hívhatók elő a beállított paraméterek.
- LIGHT – nyomja meg ezt a gombot a tartály megvilágításának be- vagy kikapcsolásához.
- Készenléti állapotban (OFF) a CLEAR gomb megnyomásával bekapcsolja a megfelelő motort; ezután nyomja meg az AUTO gombot, és a készülék slush üzemmódba vált; majd nyomja meg újra az AUTO gombot, és a készülék hideg ital üzemmódba vált; végül nyomja meg ismét az AUTO gombot, és a készülék visszatér készenléti üzemmódba.
- A LIGHT gomb hosszan tartó lenyomásával megtekintheti a világítómodul feszültségértékét.

3.3.3 Jégkása elkészítése

- MEGJEGYZÉS: az italok elkészítéséhez kizárólag csapvizet használjon.
- Töltse fel a tartály(oka)t, majd nyomja meg a POWER gombot a készülék bekapcsolásához.
- Nyomja meg a megfelelő AUTO funkciógombot, és a kijelzőn megjelenik az „SLU” felirat, ami azt jelenti, hogy a gép slush-készítési üzemmódba lépett
- [opcionális] Várjon legalább 3 percet (kompresszor-védelmi funkció), mielőtt a gép működése közben megnyomná az AUTO gombot az üzemmód megváltoztatásához vagy a kikapcsoláshoz. A gomb ismételt megnyomásával a kijelzőn a „SLU”, „JUE”, „CLR” vagy „OFF” parancsok jelennek meg.
- A jégkása-előállítás befejezése után a megfelelő jelzőfény(ek) folyamatosan villognak.

3.3.4 Hideg ital elkészítése

- MEGJEGYZÉS: az ital elkészítéséhez kizárólag csapvizet használjon.
- FONTOS: ezt a funkciót „tárolási módként” is használja, azaz amikor az italt egy éjszakára a tartályban kell hagyni.

- Töltse fel a tartályt (tartályokat), majd nyomja meg a POWER gombot a készülék bekapcsolásához.
- Nyomja meg a megfelelő AUTO funkciógombot, és a kijelzőn megjelenik az „SLU” felirat, ami azt jelenti, hogy a készülék átváltott a jégkása-készítési üzemmódba
- Nyomja meg újra az AUTO gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „JUE” felirat. Várjon legalább 3 percet (kompresszor-védelmi funkció), mielőtt az AUTO gombot megnyomná a készülék állapotának megváltoztatásához, vagy a készülék kikapcsolásához, amikor az éppen működik. A gomb ismételt megnyomásával a kijelzőn a „SLU”, „JUE”, „CLR” vagy „OFF” parancsok jelennek meg.
- A SET gomb megnyomásával beállítható a kívánt hőmérséklet – lásd a képernyőn megjelenő értéket.
- Amikor a gyümölcslé eléri a beállított hőmérsékletet, a megfelelő jelzőfény folyamatosan villogni kezd.

3.3.5 Tartálytisztítási funkció

- Töltsön bele vizet vagy enyhe tisztítóoldatot, majd nyomja meg a POWER gombot a készülék bekapcsolásához.
- A keverő elkezdi a működést.

3.3.6 Gyári beállítások módosítása és hibakódok

- Tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig a gyári paraméterbeállítási állapotba való belépéshez. A SET gomb újbóli megnyomásával a különböző paraméterek között ciklikus sorrendben válthat:

Kód:	Alapértelmezett érték	Paraméter neve	Beállítási tartomány
P1	5	Bal oldali hideg ital hőmérséklete	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Középső hideg ital hőmérséklete	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Jobb oldali hideg ital hőmérséklete (Megjegyzés: a 3/12A modellben nem használatos)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Hőmérséklet-visszatérési különbség értéke	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	A kompresszor újraindulásának ideje	1–10 perc
P6	260	Magas feszültségű riasztási érték	230–265 V
P7	180	Alacsony feszültség riasztási érték	180–210 V
P8	3	Feszültségriasztás bekapcsolási értéke	0 – nincs riasztás;

			1 – alacsony feszültségű riasztás engedélyezve; 2 – magas feszültségű riasztás engedélyezve; Alacsony és magas feszültségű riasztás engedélyezve
F1	-3	A bal oldali henger hideg ital kompenzációs hőmérsékleti értéke	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	A középső henger hideg ital kompenzációs hőmérsékleti értéke	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	A jobb oldali henger hideg ital kompenzációs hőmérsékleti értéke (Megjegyzés: a 3/12A modellben nem használatos)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- A paraméterek módosításához nyomja meg a POWER/+ gombot (érték növelése) vagy a LIGHT/- gombot (érték csökkentése)
- MEGJEGYZÉS: A P3 és F3 paraméterek a 3/12A modellben nem használatosak.
- Ha a kijelzőn az „LL” hibakód jelenik meg, az azt jelenti, hogy a hőmérséklet-érzékelő nincs csatlakoztatva.
- Ha a kijelzőn az „HH” hibakód jelenik meg, az azt jelenti, hogy a hőmérséklet-érzékelő rövidzárlatos.

3.3.7 A jég-jégpép konzisztenciájának beállítása

- Minden tartály hajtásláncának hátulján található egy kis csavar a jég-jégpép konzisztenciájának beállításához, amely a jégképződés mechanizmusát szabályozza:



- FONTOS: normál üzemi körülmények között ne állítsa be, ez elsősorban szervizelési célokra szolgál.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, illetve ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
   - Várja meg, amíg a forgó alkatrészek leállnak.

b) A felület tisztításához kizárólag nem korrozív tisztítószereket használjon.

c) A készülék mosásához kizárólag enyhe, élelmiszer-biztonságos mosószereket használjon.

d) A készülék tisztítása után minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.

e) A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja, ahol nincs nedvesség és közvetlen napfény.

f) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.

g) Ne engedje, hogy víz jusson be a készülékbe a ház szellőzőnyílásain keresztül.

h) A szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel tisztítsa meg.

i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki állapotának felmérése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
j) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
k) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fém spatulát), mert azok károsíthatják a készülék felületi anyagát.
l) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy egyéb vegyi anyagokkal, mert azok károsíthatják a készüléket.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Adja le egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítási és gyűjtőpontján. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett döntve jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

værdi **beskrivelse**	**værdi** **værdi**	
Produktnavn	Slush-maskine	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nominel spænding [V~]/Frekvens [Hz]	220/50	
Nominel effekt[W]	680	960
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Vægt [kg]	43	59,5
Kapacitet pr. tank [L]	14	14
Påfyldningskapacitet [L]	2 x 10	3 x 10
Antal beholdere	2	3
Køletemperatur [˚C]	-2~-10	-2~-10
Type af kølemedie	R290	

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjemissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

Forklaring

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne inden brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	OBS! Roterende dele, fare for at blive viklet ind!
	OBS! Brandfare – brandfarlige materialer!
	OBS! Varm overflade, fare for forbrændinger!

	Må kun bruges indendørs.



OBS! Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene »apparat« eller »produkt« bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
Slush-maskinen

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller er i drift i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.

c) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære apparatet eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke enheden, hvis strømkablet er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens servicecenter.

e) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller hele apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
f) OBS! LIVSFARE! Under rengøring må hele apparatet aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
g) Brug ikke apparatet i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandbeholdere.
h) Før første brug skal du kontrollere, om netspændingen og strømstyrken stemmer overens med de angivne oplysninger på typeskiltet.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Tænk dig godt om, vær opmærksom på, hvad der foregår, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og straks indberette det til en overordnet.
c) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO2)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
d) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
e) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
f) Opbevar denne vejledning, så den er tilgængelig til senere brug. Hvis enheden videregives til en tredjepart, skal vejledningen medfølge.
g) Opbevar emballagedele og små monteringsdele et sted, hvor børn ikke har adgang til dem.
h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
i) Hvis dette apparat bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! Beskyt børn og andre tilstedeværende, når apparatet er i brug.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke maskinen, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, der i væsentlig grad kan nedsætte din evne til at betjene maskinen.
b) Maskinen må kun betjenes af fysisk raske personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er behørigt uddannet, har gennemlæst denne brugsanvisning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
d) Overvurdér ikke dine evner. Bevar balancen og stå stabilt under hele brugen af apparatet. Dette sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
e) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
f) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.
g) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

2.4. Sikker brug af maskinen

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rette værktøjer til den pågældende opgave. En korrekt valgt maskine udfører den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
b) Frakobl maskinen fra strømforsyningen, inden du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning mindsker risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver brug for generelle skader, og kontroller især bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer samt for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der konstateres skader, skal enheden afleveres til reparation inden brug.
e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

g) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsregler for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan medføre overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet strømkilden.
k) Enheden må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
l) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der ophober sig fastsiddende snavs.
m) De angivne vibrationsværdier er målt ved hjælp af standardiserede målemetoder. Vibrationsværdierne kan variere, hvis apparatet anvendes under andre omgivelser.
n) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
o) Apparatet må ikke køre, når det er tomt, eller når påfyldningsniveauet ligger under det minimale tankniveau!!
p) Det er forbudt at ændre enhedens konstruktion med henblik på at ændre dens parametre eller opbygning.
q) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder. Udsæt ikke enheden for direkte sollys.
r) Tildæk ikke ventilationsåbningerne!
s) BEMÆRK: Under drift bliver visse dele af apparatet meget varme – fare for skoldning!
t) Apparatet må ikke placeres på hovedet eller vippes i en vinkel på mere end 45°.
u) Sørg for fri plads omkring enheden (mindst 50 cm på hver side).
v) Undgå at beskadige kølemiddelcirkulationssystemet.
w) FORSIGTIG: Det sukkerindhold, der skal tilberedes, skal være mindst 13 % i volumen, ellers er der risiko for skader på maskinen!



OBS! På trods af apparatets sikre konstruktion og dets beskyttelsesfunktioner samt brugen af yderligere elementer til beskyttelse af brugeren er der stadig en lille risiko for ulykker eller personskader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brugsbetingelser

Apparatet er beregnet til fremstilling af granita og kolde drikkevarer, såsom iskaffe, frossen cappuccino, frossen yoghurt og lignende drikkevarer.
Produktet er beregnet til erhvervsmæssig brug.
Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug af apparatet.

3.1. Beskrivelse af apparatet

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A tilsvarende):



1. Håndtag til vandhane
2. Vandhane
3. Drypbakke
4. Oplyst tankdæksel
5. Tank
6. Omrører
7. Kontrolpanel (på sidevæggen – ikke synligt på billedet)
8. Ventilationsåbninger (delvist ikke synlige på billedet)

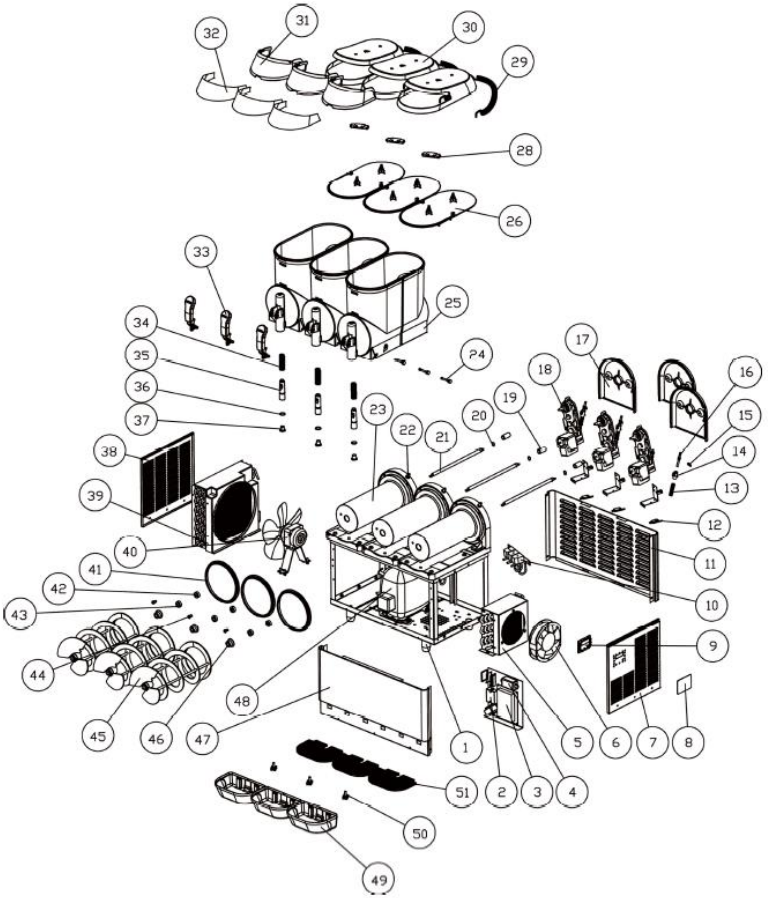
3.2. Klargøring til brug

3.2.1 PLACERING AF APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige området 5–35 °C, og den relative luftfugtighed bør være under 90 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet anvendes. Der skal være mindst 50 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid anvendes, når det er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være uden for rækkevidde for børn og personer med nedsat mental og sensorisk funktionsevne. Placer apparatet således, at du altid har adgang til stikket. Strømkablet, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordforbundet og svare til de tekniske oplysninger på produktmærkaten.

BEMÆRK: Afmonter alle komponenter, der er i direkte kontakt med fødevarer, og rengør dem grundigt inden første brug.

3.2.2 MONTERING AF APPARATET (eksploderet tegning med model RCSL 3/12A som eksempel)



1	Fod	**18**	Gearmotor	**35**	Ventil
2	Enfaset halvlederrelæ	**19**	Tilslutningsmuffe	**36**	Ventiltætningsring
3	Hovedkontrolkort	**20**	Akselholdering	**37**	Tætningspropper
4	Strømadapter	**21**	Drivaksel	**38**	Venstre panel
5	Lille kondensator	**22**	Stikholder til belysningslampe	**39**	Stor kondensator
6	Lille blæser	**2**	Fordamper	**4**	Ventilator

		3		**0**	
7	Højre panel	**24**	Stik	**41**	Tætningsring til drikkevaretank
8	Bræt	**25**	Drikkevareslange	**42**	Kogning
9	Kontrolpanel	**26**	Bundplade til lysboks	**43**	Lejebøsning
10	Magnetventil	**27**	-	**44**	Sonde til temperaturregulering
11	Bagpanel	**28**	Lysmodul	**45**	Omrører
12	Mikroswitch	**29**	Stik til belysning	**46**	Tætningsbøsning
13	Fjeder til viskositetsjustering	**30**	Lysmodulets dæksel	**47**	Frontpanel
14	Viskositetsindikatorbøsning	**31**	Lysmodulets gennemskinnelige plade	**48**	Kompressor
15	Viskositetsfastgørelseskort	**32**	Dekorativt panel	**49**	Drypbakke
16	Viskositetsjusteringsskrue	**33**	Hanehåndtag	**50**	Flyder
17	Bagdæksel	**34**	Udløbsfjeder	**51**	Dæksel til drypbakke

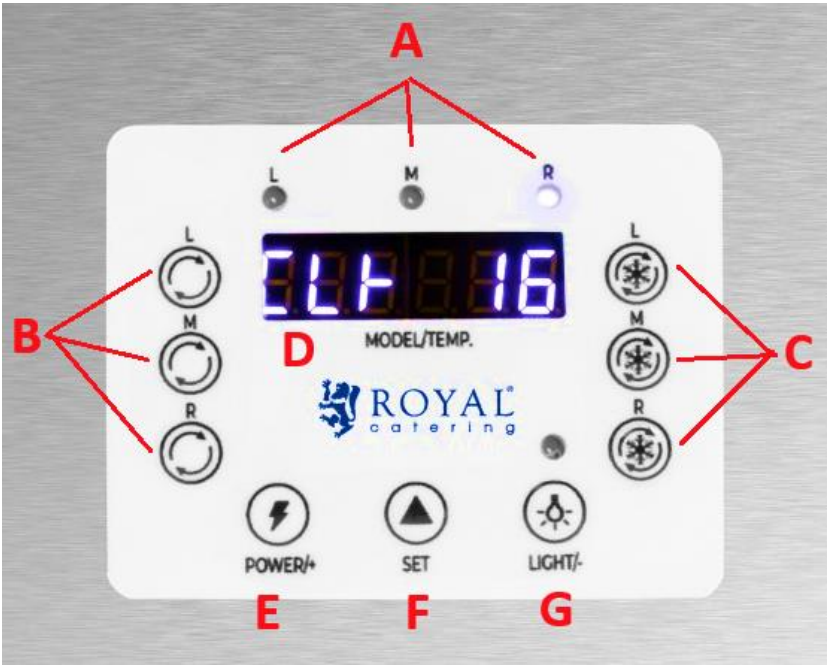
Tilslut belysningen til tankdækslet ved at sætte stikkene i bagdækslet på maskinen:





3.3. Brug af apparatet

3.3.1 Kontrolpanel (eksempel på 3/12A; 2/12A tilsvarende)



Tankbetegnelse: L – venstre, M – midt, R – højre (kun 3/12A; 2/12A tilsvarende)

A) Driftsstatusindikatorer for de respektive tanke
B) Knapper til rengøringsfunktioner
C) Knapper til automatiske funktioner:
»SLU« – tilstand til fremstilling af slush
»JUE« – tilstand til fremstilling af juice
»CLR« – rengøringstilstand
»OFF« – standbytilstand
D) Visning af arbejdsstatus
E) POWER / knap til forøgelse af parameter
F) SET – knap til indstilling af parametre
G) LIGHT – tænd/sluk for tankbelysning / knap til sænkning af parametre

3.3.2 Funktioner

- CLEAR – de to eller tre knapper på venstre side af panelet (B) er rengøringsknapperne. Tryk på dem, og omrørermotoren starter; tryk igen for at slukke dem.

- AUTO – de to eller tre knapper på højre side af panelet (C) er omrørings- og frysefunktionerne. Tryk på dem, så starter omrørermotoren og kølesystemet. Tryk igen for at slukke dem.
- De to/tre lysindikatorer lyser i cyklusser under drift, og displayet viser driftsstatus og parametre for hver tank i overensstemmelse hermed.
- Det digitale display viser til venstre den aktuelle driftsstatus i automatisk tilstand og til højre den aktuelle temperatur for den pågældende tanks batch.
- POWER – tryk på denne knap for at tænde maskinen, men displayet vil være slukket (standbytilstand). Under drift vil et tryk på knappen i 1 sekund slukke maskinen.
- SET – tryk på denne knap for at åbne de indstillede parametre.
- LIGHT – tryk på denne knap for at tænde eller slukke for tankbelysningen.
- I standbytilstand (OFF) tænder den tilhørende gearmotor, når du trykker på CLEAR-knappen; tryk derefter på AUTO-knappen for at gå til slush-tilstand; tryk derefter på AUTO-knappen for at gå til kold drik-tilstand; tryk derefter på AUTO-knappen, og maskinen vender tilbage til standbytilstand.
- Tryk længe på LIGHT-knappen for at se spændingsværdien for lysmodulet.

3.3.3 Tilberedning af slush

- BEMÆRK: Brug kun drikkevand til tilberedning af drikkevarer.
- Fyld tanken/tankene, og tryk på POWER-knappen for at tænde maskinen.
- Tryk på den tilsvarende AUTO-funktionsknap, og displayet viser »SLU«, hvilket betyder, at maskinen er gået ind i slush-produktionsmodus
- [valgfrit] Vent mindst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunktion), før du trykker på AUTO-knappen for at ændre maskinens status eller slukke den, når den kører. Når du trykker på denne knap igen, viser displayet kommandoerne »SLU«, »JUE«, »CLR« eller »OFF«.
- Når produktionen af slush er afsluttet, vil den eller de tilhørende indikatorlamper blinke kontinuerligt.

3.3.4 Tilberedning af en kold drik

- BEMÆRK: Brug udelukkende drikkevand til tilberedning af drikkevarer.
- VIGTIGT: Brug også denne funktion til en »opbevaringsfunktion«, dvs. når drikken skal stå i tanken natten over.
- Fyld tanken/tankene, og tryk på POWER-knappen for at tænde maskinen.
- Tryk på den tilhørende AUTO-funktionsknap, hvorefter displayet viser »SLU«, hvilket betyder, at maskinen er gået ind i slush-produktionsmodus

- Tryk på AUTO-knappen igen, indtil displayet viser »JUE«. Vent mindst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunktion), før du trykker på AUTO-knappen for at ændre maskinens tilstand eller slukke den, når den er i gang. Når du trykker på denne knap igen, viser displayet kommandoerne »SLU«, »JUE«, »CLR« eller »OFF«.
- Ved at trykke på SET-knappen kan den ønskede temperatur indstilles – se den viste værdi på skærmen.
- Når saften når den indstillede temperatur, vil den tilhørende indikatorlampe blinke kontinuerligt.

3.3.5 Tankrensningsfunktion

- Hæld vand eller en mild rengøringsopløsning i tanken, og tryk på POWER-knappen for at tænde for maskinen.
- Omrøreren starter.

3.3.6 *Ændring af fabriksindstillinger og fejlkoder*

- Tryk og hold SET-knappen nede i 3 sekunder for at gå ind i tilstanden til indstilling af fabriksparametre. Ved at trykke på SET-knappen igen skifter du mellem de forskellige parametre i en løkke:

Kode	Standardværdi	Parameternavn	Indstillingsområde
P1	5	Venstre kold drikketemperatur	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Temperatur for kold drik i midten	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Rigtig temperatur for kolde drikkevarer (Bemærk: anvendes ikke i model 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Værdi for temperaturforskel ved retur	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Tid, hvorefter kompressoren genstarter	1~10 minutter
P6	260	Alarmværdi for høj spænding	230 ~ 265 V
P7	180	Alarmværdi for lav spænding	180 ~ 210 V
P8	3	Værdi for aktivering af spændingsalarm	0 – ingen alarm; 1 – alarm for lav spænding aktiveret; 2 – alarm for høj spænding aktiveret; Alarm for lav og

			høj spænding aktiveret
F1	-3	Kompensationstemperatur for kolde drikkevarer i venstre cylinder	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Kompensationstemperatur for kolde drikke i den midterste cylinder	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Kompensationstemperatur for kolde drikke i den højre cylinder (Bemærk: anvendes ikke i model 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- For at ændre en parameter skal du trykke på POWER/+ (øger værdien) eller LIGHT/- (sænker værdien)
- BEMÆRK: Parametrene P3 og F3 anvendes ikke i 3/12A-modellen.
- Når fejlkoden »LL« vises på displayet, er der ingen forbindelse til temperatursensoren.
- Når fejlkoden »HH« vises på displayet, er der kortslutning i temperatursensoren.

3.3.7 Justering af slush-konsistens

- Bag drivlinjen på hver tank findes en lille bolt til justering af is-slush-konsistensen, som styrer mekanismen for isdannelse:



- VIGTIGT: Juster ikke denne under normale driftsforhold; den er primært beregnet til servicebrug.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Træk stikket ud af stikkontakten, og lad enheden køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis enheden ikke er i brug.
   - Vent, indtil de roterende dele er standset.
b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
c) Brug kun milde, fødevaregodkendte rengøringsmidler til at vaske enheden.
d) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før den tages i brug igen.
e) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
f) Enheden må ikke sprøjtes med vandstråle eller nedsænkes i vand.
g) Undgå, at der trænger vand ind i enheden gennem ventilationsåbningerne i enhedens kabinet.
h) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
i) Enheden skal regelmæssigt efterses for at kontrollere dens tekniske ydeevne og opdage eventuelle skader.
j) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da disse kan beskadige enhedens overflademateriale.
l) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, lægemidler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige apparatet.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE APPARATER

Bortskaf ikke dette apparat via det kommunale affaldssystem. Aflever det til en genbrugs- og indsamlingsstation for elektriske og elektroniske apparater. Kontroller symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. De plastmaterialer, der er anvendt til fremstilling af apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om dit lokale genbrugsanlæg.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	**Parametri arvo**	
Tuotteen nimi	Slush-kone	
Malli	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nimellisjännite [V~]/Taajuus [Hz]	220/50	
Nimellisteho [W]	680	960
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Paino [kg]	43	59,5
Yhden säiliön tilavuus [l]	14	14
Täyttökapasiteetti [l]	2 x 10	3 x 10
Säiliöiden lukumäärä	2	3
Jäähdytyslämpötila [˚C]	-2~-10	-2~-10
Kylmäaineen tyyppi	R290	

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti

käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys

CE	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!
	HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!

	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus

**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytettyjä termejä ”laite” tai ”tuote” käytetään viittaamaan seuraavaan:
Slush-kone

2.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioitunut virtajohto on vaihdettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huoltokeskuksen toimesta.
e) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistoketta tai koko laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
f) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota koko laitetta veteen tai muihin nesteisiin puhdistuksen aikana.
g) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
h) Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että verkkojännite ja virta vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
c) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
d) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
e) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
f) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
g) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
d) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
e) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
f) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
g) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka

voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
k) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
l) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
m) Määritelty tärinäpäästö on mitattu yleisillä mittausmenetelmillä. Tärinäpäästö voi vaihdella laitteen käyttöympäristön mukaan.
n) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
o) Älä käytä laitetta tyhjänä tai kun täyttötaso on alle säiliön vähimmäistason!!
p) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
q) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä. Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
r) Älä peitä tuuletusaukkoja!
s) HUOM: Käytön aikana laitteen jotkin osat kuumenevat erittäin paljon – palovamman vaara!
t) Älä aseta laitetta ylösalaisin tai kallista sitä yli 45°:n kulmaan.
u) Jätä laitteen ympärille vapaata tilaa (vähintään 50 cm kummaltakin puolelta).
v) Älä vahingoita kylmäaineen kiertojärjestelmää.
w) VAROITUS: Valmistettavan juoman sokeripitoisuuden on oltava vähintään 13 tilavuusprosenttia, muuten laitteeseen voi tulla vaurioita!



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai

loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Laite on tarkoitettu granitan ja kylmien juomien, kuten jääkahvin, jäädytetyn cappuccinon, jäädytetyn jogurtin ja vastaavien juomien valmistukseen.
Tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön.
Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus

RCSL 2/12A (vastaava malli RCSL 3/12A):



1. Hanan vipu
2. Hana
3. Tippakaukalo
4. Valaistu säiliön kansi
5. Säiliö
6. Sekoitin
7. Ohjauspaneeli (sivuseinässä – ei näkyvissä kuvassa)
8. Tuuletusaukot (osittain eivät näy kuvassa)

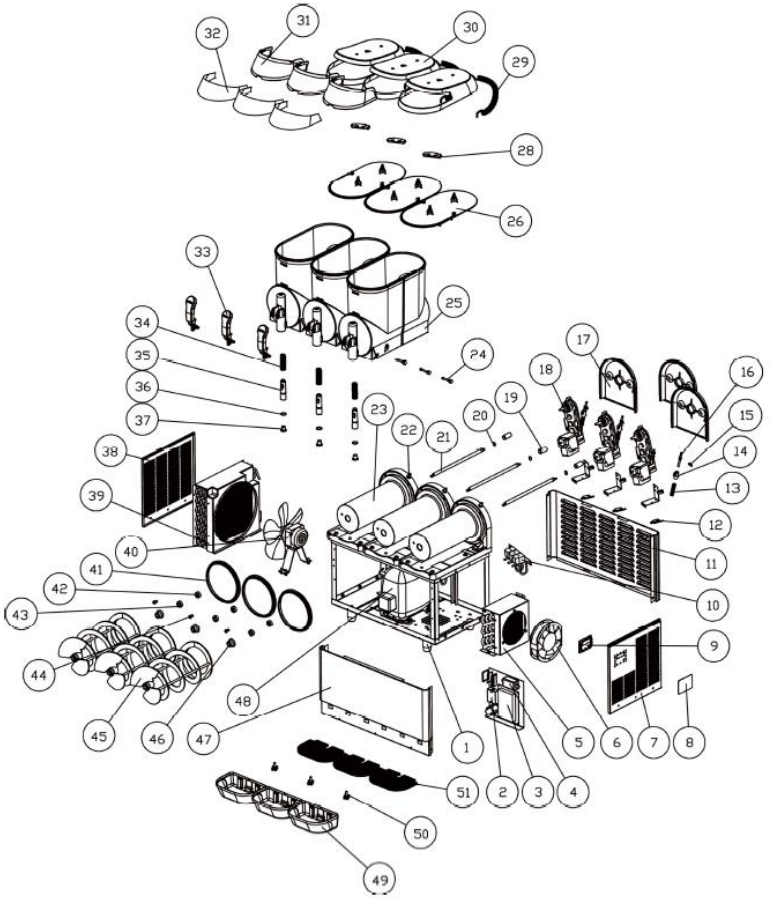
3.2. Valmistelu käyttöä varten

3.2.1 LAITTEEN SIJOITUSPAIKKA

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää välillä 5–35 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 90 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 50 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

HUOMAUTUS: Irrota kaikki osat, jotka ovat suorassa kosketuksessa elintarvikkeiden kanssa, ja puhdista ne huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

3.2.2 LAITTEEN KOKOAMINEN (räjäytyskuva mallin RCSL 3/12A esimerkillä)



1	Jalka	**18**	Vaihteistomoottori	**35**	Venttiili
2	Yksivaiheinen puolijohderele	**19**	Liitäntäholkki	**36**	Venttiilin tiivisterenka
3	Pääohjauskortti	**20**	Akselin pidätysrengas	**37**	Tiivistystulpat
4	Virtalähde	**21**	Käyttöakseli	**38**	Vasen paneeli
5	Pieni lauhdutin	**22**	Valaistun lampun liittimen pidike	**39**	Suuri lauhdutin
6	Pieni tuuletin	**23**	Höyrystin	**40**	Puhallin
7	Oikea paneeli	**24**	Pistoke	**41**	Juomasäiliön tiivisterenka
8	Paneeli	**25**	Juomaputki	**42**	Haudutus

9	Ohjauspaneeli	**26**	Valolaatikon pohjalevy	**43**	Laakeriholkki
10	Solenoidi	**27**	-	**44**	Lämpötilan säätöanturin putki
11	Takapaneeli	**28**	Valomoduuli	**45**	Sekoitin
12	Mikrokytkin	**29**	Valaistuksen liittimen pistoke	**46**	Tiivisteholkki
13	Viskositeetin säätöjousi	**30**	Valomoduulin kansi	**47**	Etupaneeli
14	Viskositeetin ilmaisinholkki	**31**	Valomoduulin läpikuultava levy	**48**	Kompressori
15	Viskositeetin kiinnityskortti	**32**	Koristepaneeli	**49**	Tippakaukalo
16	Viskositeetin säätöruuvi	**33**	Hanan vipu	**50**	Uimuri
17	Takakansi	**34**	Poistojousi	**51**	Tippakaukalon kansi

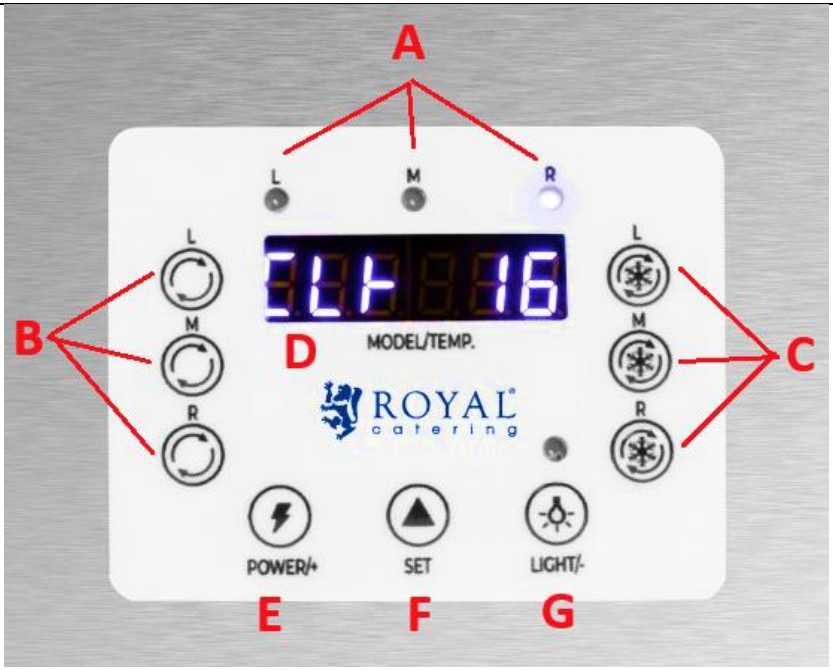
Liitä säiliön kannen valaistus kytkemällä liittimet koneen takakanteen:





3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Ohjauspaneeli (esimerkkinä malli 3/12A; malli 2/12A vastaava)



Säiliöiden merkinnät: L – vasen, M – keskimmäinen, R – oikea (vain malli 3/12A; 2/12A vastaava)

A) Vastaavien säiliöiden toimintatilan merkkivalot
B) Puhdistustoimintojen painikkeet
C) Automaattitoimintojen painikkeet:
   ”SLU” – slush-valmistustila
   ”JUE” – mehunvalmistustila
   ”CLR” – puhdistustila
   ”OFF” – valmiustila
D) Toimintatilan näyttö
E) POWER / parametrin lisäyspainike
F) SET – parametrin asetuspainike
G) LIGHT – säiliöiden valaistuksen ON-OFF / parametrin vähennyspainike

3.3.2 Toiminnot

- CLEAR – paneelin vasemmalla puolella (B) olevat kaksi tai kolme painiketta ovat puhdistuspainikkeita. Paina niitä, niin sekoitusmoottori käynnistyy; paina uudelleen sammuttaaksesi ne.

- AUTO – paneelin oikealla puolella (C) olevat kaksi tai kolme painiketta ovat sekoitus- ja jäädytystoimintoja. Paina niitä, niin sekoitusmoottori ja jäähdytysjärjestelmä käynnistyvät. Paina uudelleen sammuttaaksesi ne.
- Kaksi tai kolme merkkivaloa palaa käytön aikana vuorotellen, ja näytössä näkyy kunkin säiliön toimintatila ja parametrit vastaavasti.
- Digitaalinäytön vasemmalla puolella näkyy nykyinen toimintatila automaattitilassa ja oikealla puolella kyseisen säiliön erän nykyinen lämpötila.
- POWER – paina tätä painiketta laitteen käynnistämiseksi, mutta näyttö pysyy sammutettuna (valmiustila). Käytön aikana laite sammuu, kun painiketta painetaan 1 sekunnin ajan.
- SET – tämän painikkeen painaminen tuo esiin asetetut parametrit.
- LIGHT – paina tätä painiketta säiliön valaistuksen kytkemiseksi päälle tai pois päältä.
- Valmiustilassa (OFF) CLEAR-painikkeen painaminen käynnistää vastaavan vaihdemoottorin; paina sitten AUTO-painiketta, jolloin laite siirtyy slush-tilaan; paina sitten AUTO-painiketta, jolloin laite siirtyy kylmäjuomatilaan; paina sitten AUTO-painiketta, jolloin laite palaa valmiustilaan.
- Paina LIGHT-painiketta pitkään nähdäksesi valomoduulin jännitteen arvon.

3.3.3 Slushin valmistus

- HUOMAUTUS: käytä juomien valmistukseen vain juomakelpoista vettä.
- Täytä säiliö(t) ja paina POWER-painiketta käynnistääksesi laitteen.
- Paina vastaavaa AUTO-toimintopainiketta, jolloin näytössä näkyy ”SLU”, mikä tarkoittaa, että laite on siirtynyt slush-valmistustilaan
- [valinnainen] Odota vähintään 3 minuuttia (kompressorin suojatoiminto) ennen kuin painat AUTO-painiketta laitteen tilan muuttamiseksi tai laitteen sammuttamiseksi, kun se on käynnissä. Kun painat tätä painiketta uudelleen, näytössä näkyy komento ”SLU”, ”JUE”, ”CLR” tai ”OFF”.
- Kun slushin valmistus on valmis, vastaava merkkivalo (tai valot) vilkkuu jatkuvasti.

3.3.4 Kylmän juoman valmistaminen

- HUOMAUTUS: Käytä juoman valmistukseen vain juomakelpoista vettä.
- TÄRKEÄÄ: Käytä tätä toimintoa myös ”säilytystilassa”, eli silloin, kun juomaa on tarkoitus jättää säiliöön yöksi.
- Täytä säiliö(t) ja käynnistä laite painamalla POWER-painiketta.
- Paina vastaavaa AUTO-toimintopainiketta, jolloin näytössä näkyy ”SLU”, mikä tarkoittaa, että laite on siirtynyt slush-valmistustilaan

- Paina AUTO-painiketta uudelleen, kunnes näytössä näkyy ”JUE”. Odota vähintään 3 minuuttia (kompressorin suojatoiminto), ennen kuin painat AUTO-painiketta laitteen tilan muuttamiseksi tai laitteen sammuttamiseksi, kun se on käynnissä. Kun painat tätä painiketta uudelleen, näytössä näkyy komento ”SLU”, ”JUE”, ”CLR” tai ”OFF”.
- SET-painiketta painamalla voidaan asettaa haluttu lämpötila – katso näytöllä näkyvä arvo.
- Kun mehu saavuttaa asetetun lämpötilan, vastaava merkkivalo vilkkuu jatkuvasti.

3.3.5 Säiliön puhdistustoiminto

- Lisää vettä tai mietoa puhdistusliuosta ja paina POWER-painiketta käynnistääksesi laitteen.
- Sekoitin alkaa toimia.

3.3.6 Tehdasasetusten ja vikakoodien muuttaminen

- Paina SET-painiketta 3 sekunnin ajan, jolloin laite siirtyy tehdasparametrien asetustilaan. Painamalla SET-painiketta uudelleen voit vaihtaa parametrien välillä kierron mukaisessa järjestyksessä:

Koodi	Oletusarvo	Parametrin nimi	Asetusväli
P1	5	Vasemman kylmän juoman lämpötila	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Keskimmäisen kylmäjuoman lämpötila	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Oikeanpuoleisen kylmäjuoman lämpötila (Huom.: ei käytössä mallissa 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Lämpötilan palautuseron arvo	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Aika, jonka kuluttua kompressori käynnistyy uudelleen	1~10MIN
P6	260	Korkean jännitteen hälytysarvo	230 ~ 265V
P7	180	Matalajännitteen hälytysarvo	180 ~ 210V
P8	3	Jännitehälytyksen aktivointiarvo	0 – ei hälytystä; 1 – matalan jännitteen hälytys käytössä; 2 – korkean jännitteen hälytys käytössä;

			Matalan ja korkean jännitteen hälytykset käytössä
F1	-3	Vasemman sylinterin kylmän juoman kompensointilämpötila-arvo	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Keskimmäisen sylinterin kylmän juoman kompensointilämpötila-arvo	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Oikean sylinterin kylmän juoman kompensointilämpötila-arvo (Huom.: ei käytetä mallissa 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Parametrin muuttamiseksi paina POWER/+ (kasvattaa arvoa) tai LIGHT/- (pienentää arvoa)
- HUOMAUTUS: Parametreja P3 ja F3 ei käytetä mallissa 3/12A.
- Kun näytöllä näkyy vikakoodi ”LL”, lämpötila-anturi ei ole kytketty.
- Kun näytöllä näkyy vikakoodi ”HH”, lämpötila-anturissa on oikosulku.

3.3.7 Jään ja lian sekoitussuhteen säätö

- Kunkin säiliön voimansiirron takana on pieni pultti, jolla säädetään jään ja lian sekoitussuhdetta ja ohjataan jään muodostumismekanismia:



- TÄRKEÄÄ: älä säädä sitä normaaleissa käyttöolosuhteissa, se on tarkoitettu pääasiassa huoltokäyttöön.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
   - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.

b) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.

c) Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.

d) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

f) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.

g) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.

h) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.

i) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
j) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
k) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
l) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde	
Productnaam	Slushmachine	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nominale spanning [V~]/Frequentie [Hz]	220/50	
Nominaal vermogen [W]	680	960
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	500 x 400 x 805	600 × 490 × 810
Gewicht [kg]	43	59,5
Inhoud van één tank [L]	14	14
Laadvermogen [L]	2 × 10	3 × 10
Aantal tanks	2	3
Koeltemperatuur [˚C]	-2~-10	-2~-10
Type koelmiddel	R290	

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en

componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

CE	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!

	ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!
	ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid

**ATTENTIE!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen „apparaat" of „product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:
Slushmachine

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water

in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

c) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een erkende elektricien of door de klantenservice van de fabrikant.

e) Om elektrische schokken te voorkomen, mag u het snoer, de stekker of het gehele apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.

f) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit volledig onder in water of andere vloeistoffen.

g) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.

h) Controleer vóór het eerste gebruik of de netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.

b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.

c) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

d) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.

e) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.

f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.

g) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
h) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
i) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
d) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
e) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende onderdelen.
f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
g) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.

b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
k) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
m) De gespecificeerde trillingsemissie werd gemeten volgens standaard meetmethoden. De trillingsemissies kunnen veranderen als het apparaat in een andere omgeving wordt gebruikt.
n) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
o) Laat de machine niet draaien als deze leeg is of als het vulniveau onder het minimumpeil in de tank ligt!!

p) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
q) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
r) Dek de ventilatieopeningen niet af!
s) LET OP: Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – gevaar voor brandwonden!
t) Plaats het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet in een hoek van meer dan 45°.
u) Zorg ervoor dat er rondom het apparaat voldoende vrije ruimte is (minstens 50 cm aan elke kant).
v) Zorg ervoor dat het koelmiddelcirculatiesysteem niet wordt beschadigd.
w) LET OP: het suikergehalte van de te bereiden drank moet minimaal 13 volumeprocent bedragen, anders bestaat er een risico op schade aan het apparaat!



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is bedoeld voor de bereiding van granita en koude dranken, zoals ijskoffie, ijscappuccino, ijsyoghurt en soortgelijke dranken.
Het product is bedoeld voor commercieel gebruik.
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A vergelijkbaar):



1. Kraanhendel
2. Kraan
3. Druppelbak
4. Verlichte tankdeksel
5. Tank
6. Roerwerk
7. Bedieningspaneel (op zijwand – niet zichtbaar op de afbeelding)
8. Ventilatieopeningen (gedeeltelijk niet zichtbaar op de afbeelding)

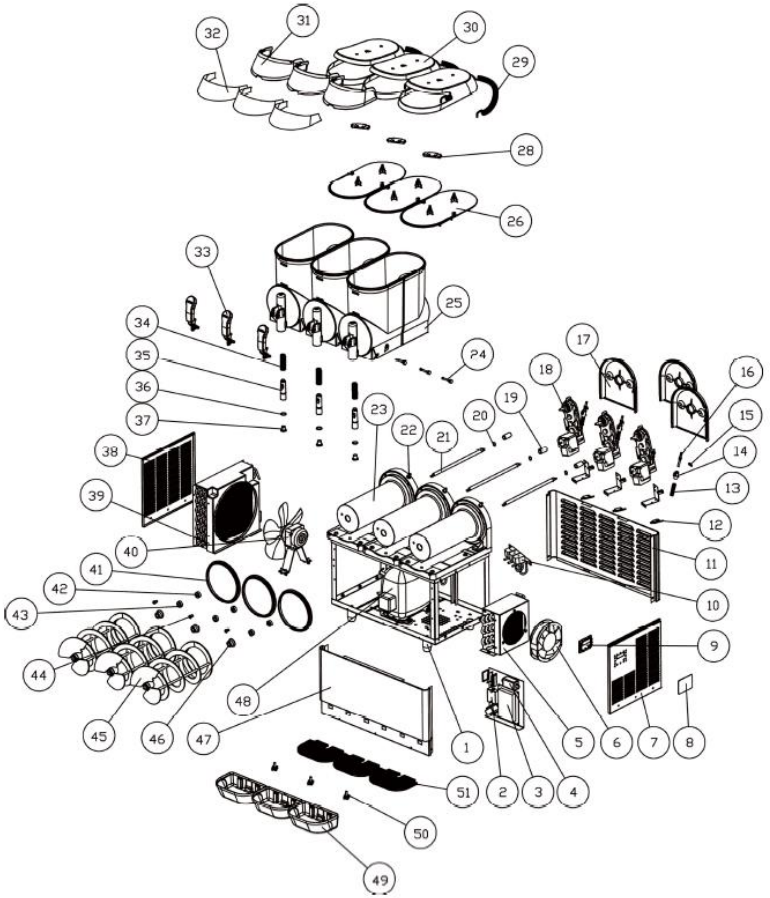
3.2. Klaarmaken voor gebruik

3.2.1 PLAATSING VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet buiten het bereik van 5~35 °C vallen en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 90%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 50 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

OPMERKING: demonteer alle onderdelen die in direct contact komen met voedsel en reinig ze grondig vóór het eerste gebruik.

3.2.2 MONTAGE VAN HET APPARAAT (explosietekening aan de hand van het model RCSL 3/12A)



1	Voet	**18**	Reductiemotor	**35**	Klep
2	Eenfasig halfgeleiderrelais	**19**	Aansluitmof	**36**	Afdichtingsring voor klep
3	Hoofdbesturingskaart	**20**	Asborgring	**37**	Afdichtingspluggen
4	Voedingsadapter	**21**	Aandrijfas	**38**	Linkerpaneel
5	Kleine condensor	**22**	Houder voor stekker van verlichtingslamp	**39**	Grote condensor
6	Kleine ventilator	**2**	Verdamper	**4**	Ventilator

		3		**0**	
7	Rechterpaneel	**24**	Stekker	**41**	Afdichtingsring voor drankreservoir
8	Paneel	**25**	Drankleiding	**42**	Sudderfunctie
9	Besturingspaneel	**26**	Basisplaat voor verlichtingskast	**43**	Lagering
10	Solenoïde	**27**	-	**44**	Temperatuursensorbuis
11	Achterpaneel	**28**	Verlichtingsmodule	**45**	Roerder
12	Microschakelaar	**29**	Stekker voor verlichting	**46**	Afdichtingshuls
13	Veer voor viscositeitsregeling	**30**	Afdekking verlichtingsmodule	**47**	Voorpaneel
14	Viscositeitsindicatorhuls	**31**	Doorschijnende plaat voor verlichtingsmodule	**48**	Compressor
15	Viscositeitsinstelkaart	**32**	Sierpaneel	**49**	Opvangbak
16	Viscositeitsinstelschroef	**33**	Kraanhendel	**50**	Drijver
17	Achterklep	**34**	Uitstroomveer	**51**	Deksel voor opvangbak

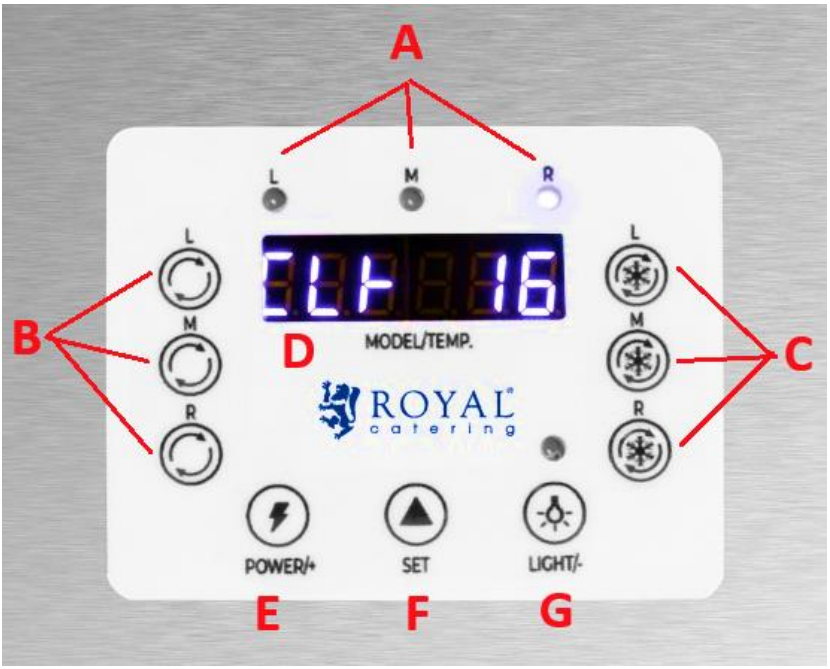
Sluit de verlichting van de tankdeksel aan door de stekkers in de achterste machineafdekking te steken:





3.3. Gebruik van het apparaat

3.3.1 Bedieningspaneel (aan de hand van het voorbeeld van 3/12A; 2/12A vergelijkbaar)



Tankaanwijzing: L – links, M – midden, R – rechts (alleen 3/12A; 2/12A vergelijkbaar)

A) Statusindicatoren van de betreffende tanks
B) Knoppen voor reinigingsfuncties
C) Knoppen voor automatische functies:
„SLU“ – modus voor het maken van slush
„JUE“ – modus voor het maken van sap
„CLR“ – reinigingsmodus
„OFF“ – stand-bymodus
D) Weergave van de werkstatus
E) POWER / knop voor het verhogen van parameters
F) SET – knop voor het instellen van parameters
G) LIGHT – verlichting van de tanks AAN-UIT / knop voor het verlagen van parameters

3.3.2 Functies

- CLEAR – de twee of drie knoppen aan de linkerkant van het paneel (B) zijn de reinigingsknoppen. Druk erop en de roermotor begint te draaien; druk nogmaals om ze uit te schakelen.
- AUTO – de twee of drie knoppen aan de rechterkant van het paneel (C) zijn de roer- en vriesfuncties. Druk erop en de roermotor en het koelsysteem beginnen te werken. Druk nogmaals om ze uit te schakelen.
- De twee/drie indicatielampjes gaan tijdens het gebruik cyclisch branden en het display toont de werkstatus en parameters voor elke tank dienovereenkomstig.
- Het digitale display toont links de huidige bedrijfsstatus in de automatische modus en rechts de huidige temperatuur van de batch voor de betreffende tank.
- POWER – druk hierop om het apparaat in te schakelen; het display blijft echter uitgeschakeld (stand-bymodus). Als u tijdens het gebruik deze knop 1 seconde ingedrukt houdt, wordt het apparaat uitgeschakeld.
- SET – door op deze knop te drukken roept u de ingestelde parameters op.
- LIGHT – druk op deze knop om de verlichting van de tank in of uit te schakelen.
- In de stand-bymodus (UIT) schakelt het indrukken van de CLEAR-knop de bijbehorende tandwielmotor in; druk vervolgens op de AUTO-knop om de slush-modus te activeren; druk daarna nogmaals op de AUTO-knop om de modus voor koude dranken te activeren; druk vervolgens nogmaals op de AUTO-knop om de machine terug te zetten naar de stand-bymodus.
- Houd de LIGHT-knop lang ingedrukt om de spanningswaarde van de verlichtingsmodule te bekijken.

3.3.3 Slush bereiden

- OPMERKING: gebruik uitsluitend drinkwater voor het bereiden van dranken.
- Vul de tank(s) en druk op de POWER-knop om de machine in te schakelen.
- Druk op de bijbehorende AUTO-functieknop; op het display verschijnt „SLU“, wat betekent dat de machine in de slush-productiemodus is gegaan
- [optioneel] Wacht ten minste 3 minuten (compressorbeveiligingsfunctie) voordat u op de AUTO-knop drukt om de status van de machine te wijzigen of deze uit te schakelen terwijl deze in werking is. Als u deze knop nogmaals indrukt, verschijnen op het display de commando's 'SLU', 'JUE', 'CLR' of 'OFF'.
- Wanneer de slushproductie is voltooid, zullen de bijbehorende indicatielampjes continu knipperen.

3.3.4 Een koud drankje bereiden

- OPMERKING: gebruik uitsluitend drinkwater voor het bereiden van dranken.
- BELANGRIJK: gebruik deze functie ook voor een „opslagmodus", dat wil zeggen wanneer de drank een nacht in de tank moet blijven staan.
- Vul de tank(s) en druk op de POWER-knop om het apparaat in te schakelen.
- Druk op de betreffende AUTO-functieknop; op het display verschijnt "SLU", wat betekent dat het apparaat in de slush-productiemodus is gegaan
- Druk nogmaals op de AUTO-knop totdat op het display "JUE" verschijnt. Wacht ten minste 3 minuten (compressorbeveiligingsfunctie) voordat u op de AUTO-knop drukt om de status van de machine te wijzigen of deze uit te schakelen terwijl deze in werking is. Als u nogmaals op deze knop drukt, verschijnen de commando's "SLU", "JUE", "CLR" of "OFF" op het display.
- Door op de SET-knop te drukken, kunt u de gewenste temperatuur instellen – zie de weergegeven waarde op het scherm.
- Wanneer het sap de ingestelde temperatuur bereikt, gaat het bijbehorende indicatielampje continu knipperen.

3.3.5 Tankreinigingsfunctie

- Voeg water of een milde reinigingsoplossing toe en druk op de POWER-knop om de machine in te schakelen.
- De roerder begint te draaien.

3.3.6 Fabrieksinstellingen wijzigen en foutcodes

- Houd de SET-knop 3 seconden ingedrukt om de instellingsmodus voor fabrieksparameters te openen. Door nogmaals op de SET-knop te drukken, schakelt u in een lus tussen de verschillende parameters:

Code	Standaardwaarde	Naam parameter	Instelbereik
P1	5	Temperatuur linker koud drankje	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Temperatuur koude dranken in het midden	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Temperatuur koude dranken rechts (Opmerking: niet gebruikt in model 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Waarde temperatuurverschil bij terugloop	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Tijdstip waarop de compressor opnieuw start	1~10MIN
P6	260	Alarmwaarde voor hoge spanning	230 ~ 265V
P7	180	Alarmwaarde voor lage spanning	180 ~ 210V
P8	3	Waarde voor activering	0 - geen

		spanningsalarm	alarm; 1 – alarm bij lage spanning ingeschakeld; 2 – alarm bij hoge spanning ingeschakeld; Alarm bij lage en hoge spanning ingeschakeld
F1	-3	Compensatietemperatuurwaarde voor koude dranken van de linker cilinder	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Compensatietemperatuurwaarde voor koude dranken van de middelste cilinder	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Compensatietemperatuurwaarde voor koude dranken van de rechtercilinder (Opmerking: wordt niet gebruikt in het 3/12A-model)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Om een parameter te wijzigen, drukt u op POWER/+ (verhoogt de waarde) of LIGHT/- (verlaagt de waarde)
- OPMERKING: De parameters P3 en F3 worden niet gebruikt in het 3/12A-model.
- Wanneer de foutcode „LL“ op het display verschijnt, is de temperatuursensor niet aangesloten.
- Wanneer de foutcode „HH“ op het display verschijnt, is er kortsluiting in de temperatuursensor.

3.3.7 Afstelling van de slushconsistentie

- Achter de aandrijflijn van elke tank bevindt zich een kleine bout voor het afstellen van de ijs-slushconsistentie, waarmee het mechanisme voor ijsvorming wordt geregeld:



- BELANGRIJK: stel deze niet af onder normale bedrijfsomstandigheden; deze is voornamelijk bedoeld voor onderhoudsdoeleinden.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
   - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.

b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.

c) Gebruik alleen milde, voedselveilige schoonmaakmiddelen om het apparaat te wassen.

d) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.

e) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.

f) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.

g) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
h) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
i) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
j) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
k) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
l) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

AFVOER VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Parameter Beskrivelse	Parameter Verdi	
Produktnavn	Slush-maskin	
Modell	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	220/50	
Nominell effekt [W]	680	960
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Vekt [kg]	43	59,5
Kapasitet per tank [L]	14	14
Lastekapasitet [L]	2 x 10	3 x 10
Antall tanker	2	3
Kjøletemperatur [˚C]	-2~-10	-2~-10
Kjølemiddeltype	R290	

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske

retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!
	OBS! Brannfare - brennbare materialer!

	OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!
	Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk

**OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Slushmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

d) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
e) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller hele enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
f) OBS! LIVSFARE! Senk aldri hele apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
g) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
h) Før første gangs bruk, kontroller at nettspenningstype og strøm er i samsvar med dataene som er angitt på typeskiltet.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
c) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
d) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
e) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
f) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
g) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
h) Hold enheten borte fra barn og dyr.
i) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
d) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
e) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
g) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
m) Den spesifiserte vibrasjonsemisjonen ble målt ved hjelp av standard målemetoder. Vibrasjonsutslippene kan endres hvis enheten brukes i andre omgivelser.
n) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
o) Ikke kjør maskinen tom eller med et inngangsnivå under minimumsnivået i tanken!!
p) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
q) Hold produktet borte fra ild og varmekilder. Ikke utsett enheten for direkte sollys.
r) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
s) MERK: Under drift blir noen deler av apparatet svært varme – fare for skålding!
t) Ikke plasser enheten opp ned eller vipp den i en vinkel større enn 45°.
u) Hold et fritt rom rundt enheten (minst 50 cm på hver side).
v) Ikke skad kjølemiddelssirkulasjonssystemet.
w) FORSIKTIG: Minimumsinnholdet av sukker i drikken som skal lages, må være minst 13 % av volumet, ellers er det risiko for skade på maskinen!



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Apparatet er beregnet for produksjon av granita og kalde drikker, som iskaffe, frossen cappuccino, frossen yoghurt og lignende drikker.
Produktet er beregnet for kommersiell bruk.
Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A lignende):



1. Tappehåndtak
2. Tappekran
3. Dryppsikker beholder
4. Belyst tankdeksel
5. Tank
6. Rører
7. Betjeningspanel (på sideveggen - ikke synlig på bildet)
8. Ventilasjonsåpninger (delvis ikke synlig på bildet)

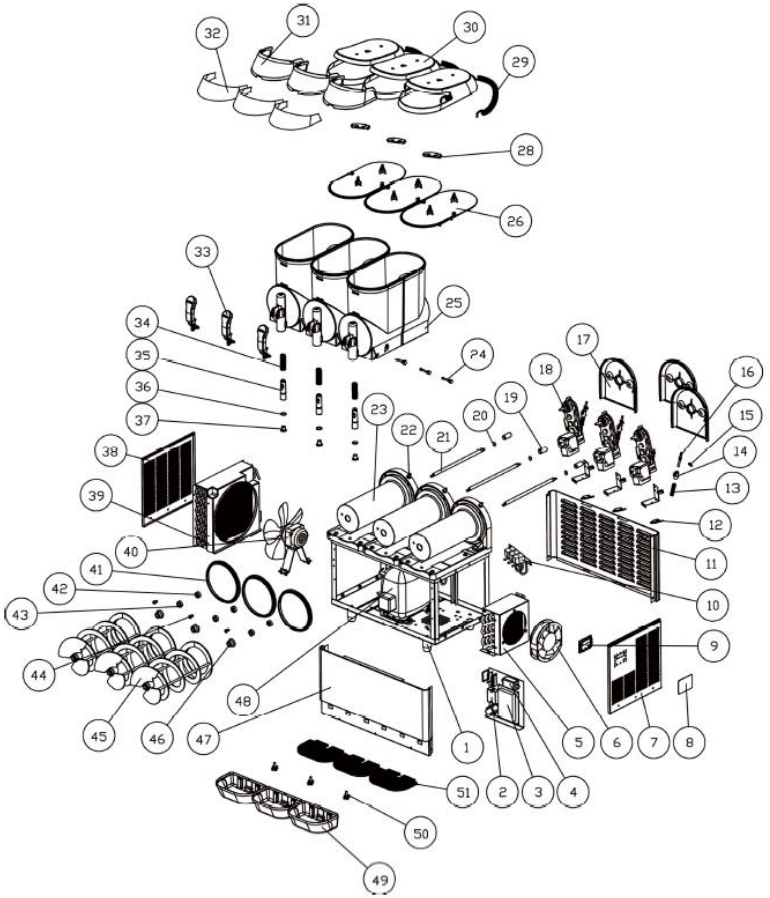
3.2. Klargjøring for bruk

3.2.1 PLASSERING AV APPARATET

Temperaturen i omgivelsene må ikke overstige området 5~35°C og den relative luftfuktigheten bør være mindre enn 90%. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 50 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

MERK: demonter alle komponenter som er i direkte kontakt med mat og rengjør dem grundig før første gangs bruk.

3.2.2 MONTERING AV APPARATET (eksplodert visning på eksempelet med modell RCSL 3/12A)



1	Fot	**18**	Girmotor	**35**	Ventil
2	Enfase solid-state relé	**19**	Tilkoblingsmuffe	**36**	Ventiltetningsring
3	Hovedkontrollkort	**20**	Akselsikringsring	**37**	Tetningsplugg
4	Strømadapter	**21**	Drivaksel	**38**	Venstre panel
5	Liten kondensator	**22**	Belyst lampekontaktholder	**39**	Stor kondensator
6	Liten vifte	**2**	Fordamper	**4**	Vifte

		3		**0**	
7	Høyre panel	**24**	Plugg	**41**	Tetningsring for drikkevaretank
8	Panel	**25**	Drikkevareledning	**42**	Simmering
9	Styrepanel	**26**	Lysboksplate	**43**	Lagermuffe
10	Solenoid	**27**	-	**44**	Temperaturstyringssonderør
11	Bakpanel	**28**	Lysmodul	**45**	Agitator
12	Mikrobryter	**29**	Belysningskontakt plugg	**46**	Tetningsmuffe
13	Viskositetsjusteringsfjær	**30**	Lysmoduldeksel	**47**	Frontpanel
14	Viskositetsindikatormuffe	**31**	Lysmodul gjennomsiktig plate	**48**	Kompressor
15	Viskositetsfestekort	**32**	Dekorativt panel	**49**	Drypptray
16	Viskositetsjusteringsskrue	**33**	Kranspak	**50**	Bøye
17	Bakdeksel	**34**	Utløserfjær	**51**	Dryppebretnsdeksel

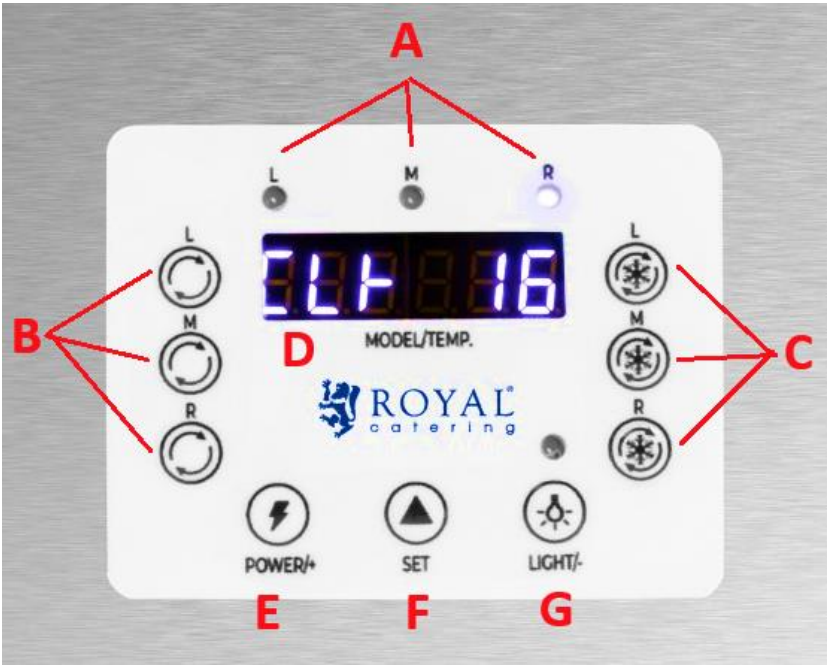
Koble til tankdekselbelysningen ved å sette inn kontaktene i maskinens bakre deksel:





3.3. Bruk av enheten

3.3.1 Kontrollpanel (eksempel på 3/12A; 2/12A lignende)



Tankbetegnelse: L – venstre, M – midtre, R – høyre (kun 3/12A; 2/12A lignende)

A) Driftstatusindikatorer for tilsvarende tanker
B) Knapper for rengjøringsfunksjon
C) Knapper for auto-funksjon:
«SLU» – modus for slushproduksjon
«JUE» – modus for juiceproduksjon
«CLR» – rengjøringsmodus
«OFF» – standbymodus
D) Visning av arbeidsstatus
E) POWER / øk parameter-knapp
F) SET – knapp for parameterinnstilling
G) LIGHT – tankbelysning PÅ-AV / reduser parameter-knapp

3.3.2 Funksjoner

- CLEAR – de to eller tre knappene på venstre side av panelet (B) er rengjøringsknappene. Trykk på dem for å starte rørermotoren, trykk igjen for å slå dem av.

- AUTO – de to eller tre knappene på høyre side av panelet (C) er funksjoner for røring og frysing. Trykk på den for å starte rørermotoren og kjøleanlegget. Trykk igjen for å slå dem av.
- De to/tre lysindikatorene vil lyse i sykluser under drift, og displayet viser arbeidsstatus og parametere for hver tank tilsvarende.
- Det digitale displayet viser til venstre gjeldende driftsstatus i auto-modus og til høyre gjeldende temperatur for batchen for den tilsvarende tanken.
- POWER – trykk på den for å slå på maskinen, men displayet vil være av (standbymodus). Under drift vil et trykk på 1 sekund slå av maskinen.
- SET – ved å trykke på denne knappen vises de innstilte parameterne.
- LIGHT – trykk på denne knappen for å slå tankbelysningen på eller av.
- I standbytilstand (OFF) slår trykk på CLEAR-knappen den tilsvarende gearmotoren på; trykk deretter på AUTO-knappen for å gå inn i slushmodus; trykk deretter på AUTO-knappen for å gå inn i kalddrikkemodus; trykk deretter på AUTO-knappen for å returnere maskinen til standbymodus.
- Hold LIGHT-knappen inne for å se lysmodulens spenningsverdi.

3.3.3 Tilberedning av slush

- MERK: bruk kun drikkevann til drikketilberedning.
- Fyll tanken(e) og trykk på POWER-knappen for å slå på maskinen.
- Trykk på den tilsvarende AUTO-funksjonsknappen, og displayet viser «SLU», noe som betyr at maskinen har gått inn i slushproduksjonsmodus
- [valgfritt] Vent minst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunksjon) før du trykker på AUTO-knappen for å endre maskinens status eller slå den av når den er i drift. Som et resultat av å trykke på denne knappen igjen vil displayet vise kommandoene «SLU», «JUE», «CLR» eller «OFF».
- Når slushproduksjonen er fullført, vil de tilsvarende indikatorlysene blinke kontinuerlig.

3.3.4 Tilberedning av kald drikke

- MERK: bruk kun drikkevann til drikketilberedning.
- VIKTIG: bruk også denne funksjonen for en «lagringsmodus», det vil si når drikken skal stå i tanken over natten.
- Fyll tanken(e) og trykk på POWER-knappen for å slå på maskinen.
- Trykk på den tilsvarende AUTO-funksjonsknappen, og displayet viser «SLU», noe som betyr at maskinen har gått inn i slushproduksjonsmodus
- Trykk på AUTO-knappen igjen til displayet viser «JUE». Vent minst 3 minutter (kompressorbeskyttelsesfunksjon) før du trykker på AUTO-knappen for å

endre maskinens status eller slå den av når den er i drift. Som et resultat av å trykke på denne knappen igjen vil displayet vise kommandoene «SLU», «JUE», «CLR» eller «OFF».

- Ved å trykke på SET-knappen kan ønsket temperatur stilles inn – se den viste verdien på skjermen.
- Når juicen når den innstilte temperaturen, vil det tilsvarende indikatorlyset blinke kontinuerlig.

3.3.5 Tankrengjøringsfunksjon

- Tilsett vann eller et mildt rengjøringsmiddel og trykk på POWER-knappen for å slå på maskinen.
- Rørerens starter.

3.3.6 Endring av fabrikkinnstillinger og feilkoder

- Hold SET-knappen inne i 3 sekunder for å gå inn i fabrikkparametrenes innstillingstilstand. Trykk på SET-tasten igjen for å veksle mellom ulike parametere i en syklisk rekkefølge:

Kode	Standardverdi	Parameternavn	Innstillingsområde
P1	5	Venstre kalddrikktemperatur	1℃ ~ 10℃
P2	5	Midtre kalddrikktemperatur	1℃ ~ 10℃
P3	5	Høyre kalddrikktemperatur (Merk: ikke brukt i 3/12A-modellen)	1℃ ~ 10℃
P4	3	Temperaturreturforskjellsverdi	1℃ ~ 10℃
P5	5	Tid før kompressoren starter igjen	1~10MIN
P6	260	Høyspenningsalarmverdi	230 ~ 265V
P7	180	Lavspenningsalarmverdi	180 ~ 210V
P8	3	Spenningsalarm aktiveringsverdi	0 - ingen alarm; 1 – lavspenningsalarm aktivert; 2 – høyspenningsalarm aktivert; Lav- og høyspenningsalarm aktivert
F1	-3	Kalddrikkkompenseringstemperaturverdi for venstre sylinder	-10℃ ~ 10℃

F2	-3	Kalddrikkkompenseringstemperaturverdi for midtre sylinder	-10℃ ~ 10℃
F3	-3	Kalddrikkkompenseringstemperaturverdi for høyre sylinder (Merk: ikke brukt i 3/12A-modellen)	-10℃ ~ 10℃

- For å endre en parameter, trykk POWER/+ (øker verdien) eller LIGHT/- (reduserer verdien)
- MERK: Parameterne P3 og F3 er ikke i bruk i 3/12A-modellen.
- Når feilkoden «LL» vises på displayet – temperatursensoren er ikke tilkoblet.
- Når feilkoden «HH» vises på displayet – temperatursensoren er kortsluttet.

3.3.7 Justering av slush-konsistens

- Bak drivlinjen på hver tank er det en liten bolt for justering av is-slush-konsistens som styrer mekanismen for isbygging:



- VIKTIG: Ikke juster den under normale driftsforhold, den er hovedsakelig til servicebruk.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
   - Vent til de roterende elementene stopper.
b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
c) Bruk kun milde, næringsmiddelgodkjente vaskemidler til å vaske enheten.
d) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
e) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
f) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
g) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.
h) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
i) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
j) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
k) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
l) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde	
Produktnamn	Slushmaskin	
Modell	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Märkspänning [V~]/Frekvens [Hz]	220/50	
Nominell effekt [W]	680	960
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Vikt [kg]	43	59,5
Kapacitet per tank [L]	14	14
Fyllningskapacitet [L]	2 x 10	3 x 10
Antal tankar	2	3
Kylningstemperatur [˚C]	-2~-10	-2~-10
Kylmedelstyp	R290	

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska

riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

CE	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Roterande delar, risk för att fastna!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!

	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet

**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna för att hänvisa till:
Slushmaskin

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta

från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

d) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.

e) För att undvika elstötar får du inte sänka ner sladden, kontakten eller hela enheten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.

f) OBS! LIVSFARA! Sänk aldrig ner hela enheten i vatten eller andra vätskor vid rengöring.

g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.

h) Kontrollera före första användningen att nätspänningen och strömstyrkan överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.

c) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.

d) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.

e) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.

f) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.

g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.

h) Håll apparaten borta från barn och djur.

i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
d) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
e) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
f) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
g) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga

komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.

h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.

i) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.

j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.

k) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.

l) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.

m) Den specificerade vibrationsemissionen mättes med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionerna kan ändras om apparaten används i olika omgivningar.

n) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.

o) Kör inte maskinen när den är tom eller när fyllnadsnivån ligger under tankens miniminivå!!

p) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

q) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor. Utsätt inte enheten för direkt solljus.

r) Täck inte över ventilationsöppningarna!

s) OBS: Under drift blir vissa delar av enheten mycket heta – risk för skållning!

t) Placera inte enheten upp och ned och luta den inte mer än 45°.

u) Håll ett fritt utrymme runt enheten (minst 50 cm på varje sida).

v) Skada inte kylmedelscirkulationssystemet.

w) VARNING: Den dryck som ska tillredas måste ha ett sockerinnehåll på minst 13 volymprocent, annars finns det risk för att maskinen skadas!



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Apparaten är avsedd för tillverkning av granita och kalla drycker, såsom iskaffe, fryst cappuccino, fryst yoghurt och liknande drycker.
Produkten är avsedd för kommersiellt bruk.
Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten

RCSL 2/12A (liknande RCSL 3/12A):



1. Tappspak
2. Tapp
3. Droppbricka
4. Upplyst tanklock
5. Tank
6. Omrörare
7. Kontrollpanel (på sidoväggen – syns inte på bilden)
8. Ventilationsöppningar (delvis osynliga på bilden)

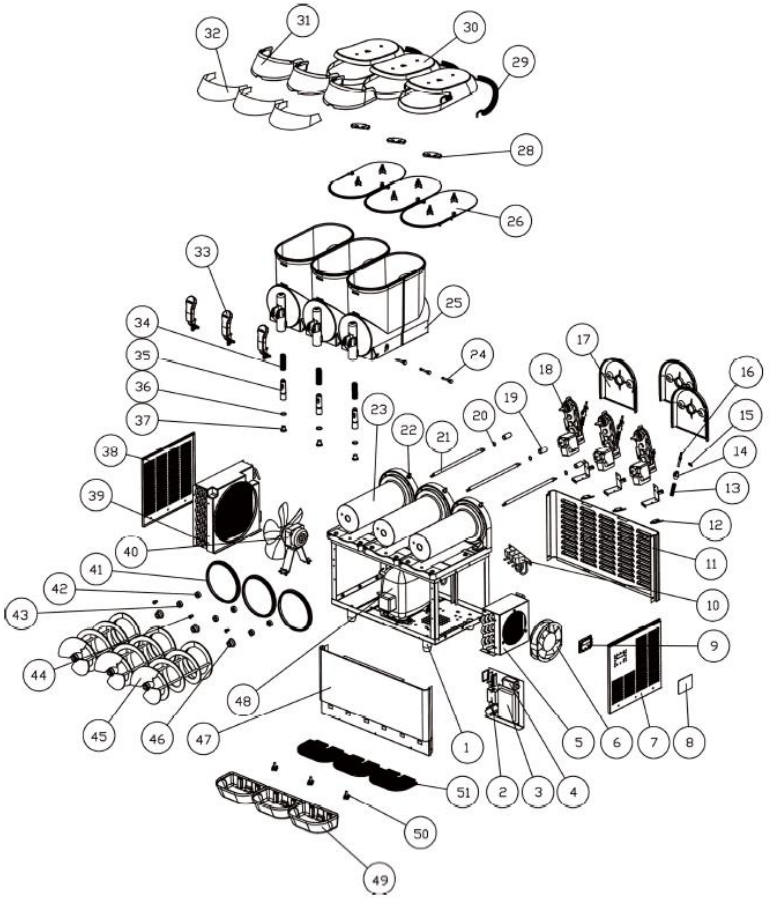
3.2. Förberedelser för användning

3.2.1 PLACERING AV APPARATEN

Omgivningstemperaturen får inte överstiga intervallet 5–35 °C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 90 %. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 50 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

OBS: Demontera alla delar som kommer i direkt kontakt med livsmedel och rengör dem noggrant före första användningen.

3.2.2 MONTERING AV APPARATEN (exploderad vy med modell RCSL 3/12A som exempel)



1	Fot	**18**	Gearmotor	**35**	Ventil
2	Enfas halvledarrelä	**19**	Anslutningshylsa	**36**	Ventiltätningsring
3	Huvudstyrkort	**20**	Axelfästring	**37**	Tätningspluggar
4	Strömadapter	**21**	Drivaxel	**38**	Vänster panel
5	Liten kondensor	**22**	Hållare för belysningskontakt	**39**	Stor kondensor
6	Liten fläkt	**2**	Förångare	**4**	Fläkt

		3		**0**	
7	Höger panel	**24**	Kontakt	**41**	Tätningsring för dryckestank
8	Panel	**25**	Dryckesrör	**42**	Sjudning
9	Kontrollpanel	**26**	Bottenplatta för ljuslåda	**43**	Lagerhylsa
10	Magnetventil	**27**	-	**44**	Temperaturgivarrör
11	Bakpanel	**28**	Ljusmodul	**45**	Omrörare
12	Mikrobrytare	**29**	Kontakt för belysning	**46**	Tätningshylsa
13	Fjäder för viskositetsjustering	**30**	Ljusmodulens lock	**47**	Frontpanel
14	Viskositetsindikatorhylsa	**31**	Genomskinlig platta till belysningsmodul	**48**	Kompressor
15	Viskositetstillställningskort	**32**	Dekorpanel	**49**	Droppbricka
16	Viskositetjusteringsskruv	**33**	Kranhandtag	**50**	Flytkropp
17	Bakre lock	**34**	Utmatningsfjädr	**51**	Lock till droppbricka

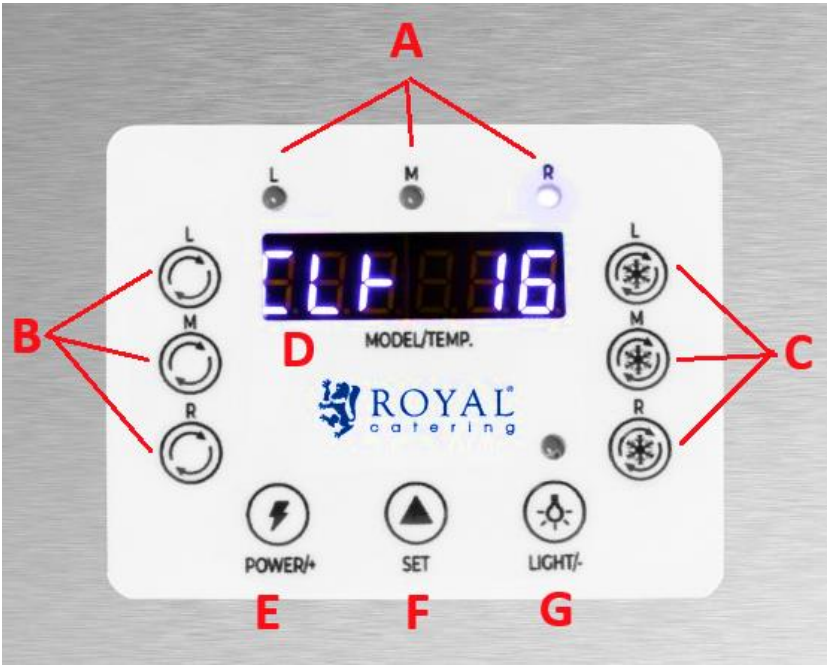
Anslut belysningen till tanklocket genom att koppla in kontakterna i maskinens bakre lock:





3.3. Användning av apparaten

3.3.1 Kontrollpanel (exempel på 3/12A; 2/12A liknande)



Tankbeteckning: L – vänster, M – mitten, R – höger (endast 3/12A; 2/12A liknande)

A) Driftsstatusindikatorer för motsvarande tankar
B) Knappar för rengöringsfunktioner
C) Knappar för automatiska funktioner:
   ”SLU” – läge för tillverkning av slush
   ”JUE” – läge för tillverkning av juice
   ”CLR” – rengöringsläge
   ”OFF” – standby-läge
D) Visning av arbetsstatus
E) POWER / knapp för att öka parametrarna
F) SET – knapp för inställning av parametrar
G) LIGHT – tändning/släckning av tankbelysning / knapp för att minska parametrarna

3.3.2 Funktioner

- CLEAR – de två eller tre knapparna på panelens vänstra sida (B) är rengöringsknapparna. Tryck på dem så startar omrörarmotorn; tryck igen för att stänga av dem.
- AUTO – de två eller tre knapparna på panelens högra sida (C) är omrörnings- och frysfunktionerna. Tryck på dem så startar omrörarmotorn och kylsystemet. Tryck igen för att stänga av dem.
- De två/tre indikatorlamporna lyser i cykler under drift, och displayen visar driftsstatus och parametrar för respektive tank.
- Den digitala displayen visar till vänster aktuell driftsstatus i automatiskt läge och till höger aktuell temperatur för satsen i motsvarande tank.
- POWER – tryck på den för att starta maskinen, men displayen förblir avstängd (standbyläge). Under drift stängs maskinen av genom att trycka på knappen i 1 sekund.
- SET – genom att trycka på den här knappen visas de inställda parametrarna.
- LIGHT – tryck på den knappen för att slå på eller stänga av belysningen i tanken.
- I standby-läge (OFF) startar motsvarande växelmotor när du trycker på CLEAR-knappen; tryck sedan på AUTO-knappen för att växla till slush-läge; tryck sedan på AUTO-knappen för att växla till läge för kalla drycker; tryck sedan på AUTO-knappen igen så återgår maskinen till standby-läge.
- Tryck länge på LIGHT-knappen för att visa spänningsvärdet för belysningsmodulen.

3.3.3 Tillredning av slush

- OBS: Använd endast dricksvatten för tillredning av drycker.
- Fyll tanken/tankarna och tryck på POWER-knappen för att starta maskinen.
- Tryck på motsvarande AUTO-funktionsknapp så visar displayen ”SLU”, vilket innebär att maskinen har gått in i slush-produktionsläget
- [valfritt] Vänta minst 3 minuter (kompressorskyddsfunktion) innan du trycker på AUTO-knappen för att ändra maskinens status eller stänga av den när den är igång. Om du trycker på denna knapp igen kommer displayen att visa kommandona ”SLU”, ”JUE”, ”CLR” eller ”OFF”.
- När slush-tillverkningen är klar kommer motsvarande indikatorlampa(or) att blinka kontinuerligt.

3.3.4 Tillredning av en kall dryck

- OBS: Använd endast dricksvatten för tillredning av drycker.

- VIKTIGT: Använd även denna funktion för ett ”förvaringsläge”, det vill säga när drycken ska lämnas kvar i tanken över natten.
- Fyll på tanken/tankarna och tryck på POWER-knappen för att starta maskinen.
- Tryck på motsvarande AUTO-knapp så visas ”SLU” på displayen, vilket innebär att maskinen har gått in i läget för tillverkning av slush
- Tryck på AUTO-knappen igen tills displayen visar ”JUE”. Vänta minst 3 minuter (kompressorskyddsfunktion) innan du trycker på AUTO-knappen för att ändra maskinens status eller stänga av den när den är igång. När du trycker på denna knapp igen visar displayen kommandona ”SLU”, ”JUE”, ”CLR” eller ”OFF”.
- Genom att trycka på SET-knappen kan önskad temperatur ställas in – se det visade värdet på skärmen.
- När juicen når den inställda temperaturen kommer motsvarande indikatorlampa att blinka kontinuerligt.

3.3.5 Tankrengöringsfunktion

- Tillsätt vatten eller en mild rengöringslösning och tryck på POWER-knappen för att starta maskinen.
- Omröraren börjar arbeta.

3.3.6 Ändra fabriksinställningar och felkoder

- Håll SET-knappen intryckt i 3 sekunder för att gå in i läget för fabriksinställningar. Genom att trycka på SET-knappen igen växlar du mellan olika parametrar i en loop:

Kod	Standardvärde	Parameternamn	Inställningsområde
P1	5	Temperatur för kall dryck till vänster	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Temperatur för kalla drycker i mitten	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Temperatur för kalla drycker till höger (Obs: används inte i modell 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Värde för temperaturreturdifferens	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Tidpunkt då kompressorn startar om	1–10 min
P6	260	Larmvärde för hög spänning	230–265 V
P7	180	Larmvärde för låg spänning	180–210 V
P8	3	Värde för aktivering av spänningslarm	0 – inget larm; 1 – larm för låg spänning aktiverat; 2 – larm för hög

			spänning aktiverat; Larm för låg och hög spänning aktiverat
F1	-3	Kompensationsvärde för kalla drycker i den vänstra cylindern	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Kompensationsvärde för kalla drycker i den mellersta cylindern	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Kompensationsvärde för kalla drycker i den högra cylindern (Obs! Används inte i modell 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- För att ändra en parameter, tryck på POWER/+ (ökar värdet) eller LIGHT/- (minskar värdet)
- OBS: Parametrarna P3 och F3 används inte i modell 3/12A.
- När felkoden ”LL” visas på displayen – är temperaturgivaren inte ansluten.
- När felkoden ”HH” visas på displayen – har temperaturgivaren kortslutits.

3.3.7 Justering av slushkonsistens

- Bakom drivlinan på varje tank finns en liten skruv för justering av is-slushkonsistensen som styr mekanismen för isbildning:



- VIKTIGT: Justera inte denna under normala driftsförhållanden, den är främst avsedd för serviceändamål.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
   - Vänta tills de roterande elementen stannar.
b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
c) Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att tvätta apparaten.
d) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
e) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
f) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
g) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
h) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
i) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
j) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
k) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
l) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

AVFALLSHANTERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Parâmetro Descrição	Parâmetro Valor	
Nome do produto	Máquina de granizado	
Modelo	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensão nominal [V~]/Frequência [Hz]	220/50	
Potência nominal [W]	680	960
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Peso [kg]	43	59,5
Capacidade de um único depósito [L]	14	14
Capacidade de carga [L]	2 x 10	3 x 10
Número de tanques	2	3
Temperatura de refrigeração [˚C]	-2~-10	-2~-10
Tipo de refrigerante	R290	

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

CE	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!
	ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!

	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização

**ATENÇÃO!** Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos «dispositivo» ou «produto» são utilizados nos avisos e instruções para se referir à:
Máquina de granizado

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
c) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo

afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência do fabricante.
e) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou todo o dispositivo em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
f) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe todo o dispositivo em água ou outros líquidos.
g) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
h) Antes da primeira utilização, verifique se a tensão de rede e a corrente correspondem aos dados indicados na placa de identificação.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
c) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
d) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
e) Inspecionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
f) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
g) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
h) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
d) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
e) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
g) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que

não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.

h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.

i) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.

j) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.

k) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.

l) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.

m) As emissões de vibrações especificadas foram medidas utilizando métodos de medição normalizados. As emissões de vibrações podem mudar se o aparelho for utilizado num ambiente diferente.

n) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

o) Não ligue a máquina quando estiver vazia ou com o nível de enchimento inferior ao nível mínimo do depósito!!

p) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.

q) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor. Não exponha o aparelho à luz solar direta.

r) Não tapar as aberturas de ventilação!

s) NOTA: Durante o funcionamento, alguns elementos do aparelho ficam muito quentes – risco de queimaduras!

t) Não coloque o aparelho de cabeça para baixo nem o incline num ângulo superior a 45°.

u) Mantenha um espaço livre à volta do aparelho (pelo menos 50 cm de cada lado).
v) Não danifique o sistema de circulação do refrigerante.
w) ATENÇÃO: o teor mínimo de açúcar da bebida a preparar deve ser de, pelo menos, 13% em volume; caso contrário, existe o risco de danos na máquina!



ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O aparelho destina-se à produção de granita e bebidas frias, tais como café gelado, cappuccino gelado, iogurte gelado e bebidas semelhantes.
O produto destina-se a utilização comercial.
O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo

RCSL 2/12A (semelhante ao RCSL 3/12A):



1. Alavanca da torneira
2. Torneira
3. Bandeja de recolha de gotas
4. Tampa iluminada do depósito
5. Depósito
6. Agitador
7. Painel de controlo (na parede lateral – não visível na imagem)
8. Aberturas de ventilação (parcialmente não visíveis na imagem)

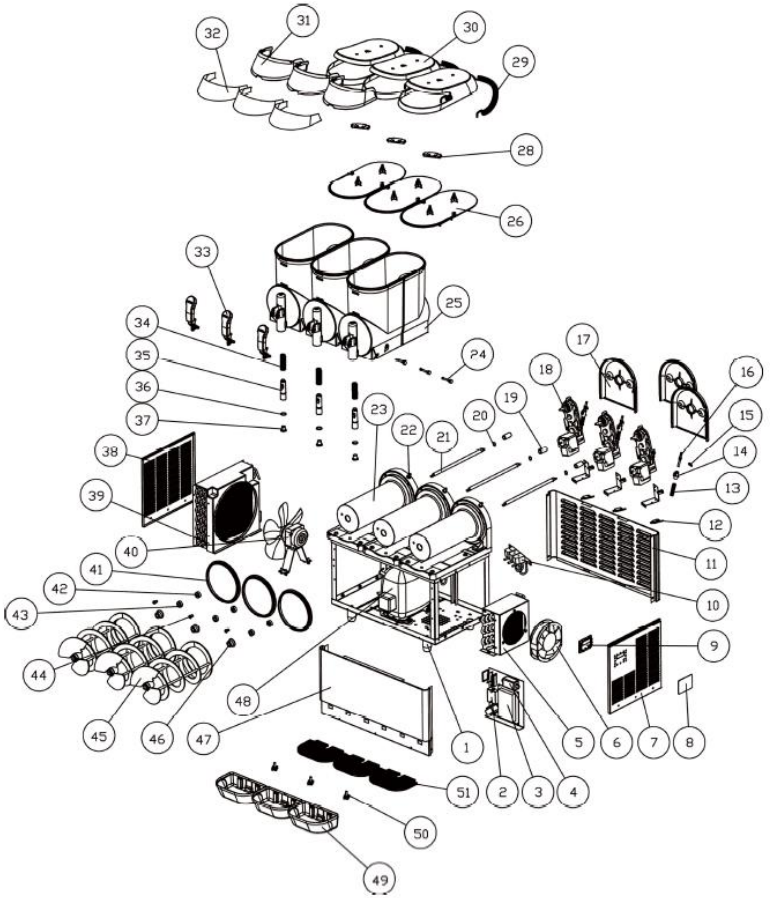
3.2. Preparação para utilização

3.2.1 LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura ambiente não deve exceder o intervalo de 5~35 °C e a humidade relativa deve ser inferior a 90%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 50 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

NOTA: desmonte todos os componentes que entram em contacto direto com os alimentos e limpe-os cuidadosamente antes da primeira utilização.

3.2.2 MONTAGEM DO APARELHO (vista explodida com base no exemplo do modelo RCSL 3/12A)



1	Pé	**18**	Motoredutor	**35**	Válvula
2	Relé de estado sólido monofásico	**19**	Manga de ligação	**36**	Anel de vedação da válvula
3	Placa de controlo principal	**20**	Anel de retenção do eixo	**37**	Tampões de vedação
4	Adaptador de alimentação	**21**	Eixo de transmissão	**38**	Painel esquerdo
5	Condensador pequeno	**22**	Suporte do conector da lâmpada de iluminação	**39**	Condensador grande
6	Ventilador	**23**	Evaporador	**40**	Ventilador

	pequeno				
7	Painel direito	**24**	Ficha	**41**	Anel de vedação para o depósito de bebidas
8	Painel	**25**	Tubo de bebidas	**42**	Caldeira
9	Painel de controlo	**26**	Placa de base da caixa de iluminação	**43**	Manga do rolamento
10	Solenóide	**27**	-	**44**	Tubo da sonda de controlo de temperatura
11	Painel traseiro	**28**	Módulo de iluminação	**45**	Agitador
12	Microinterruptor	**29**	Ficha do conector de iluminação	**46**	Manga de vedação
13	Mola de ajuste de viscosidade	**30**	Tampa do módulo de iluminação	**47**	Painel frontal
14	Manga indicadora de viscosidade	**31**	Placa translúcida do módulo de iluminação	**48**	Compressor
15	Placa de fixação da viscosidade	**32**	Painel decorativo	**49**	Bandeja de recolha de gotas
16	Parafuso de regulação da viscosidade	**33**	Alavanca da torneira	**50**	Bóia
17	Tampa traseira	**34**	Mola de descarga	**51**	Tampa da bandeja de recolha de gotas

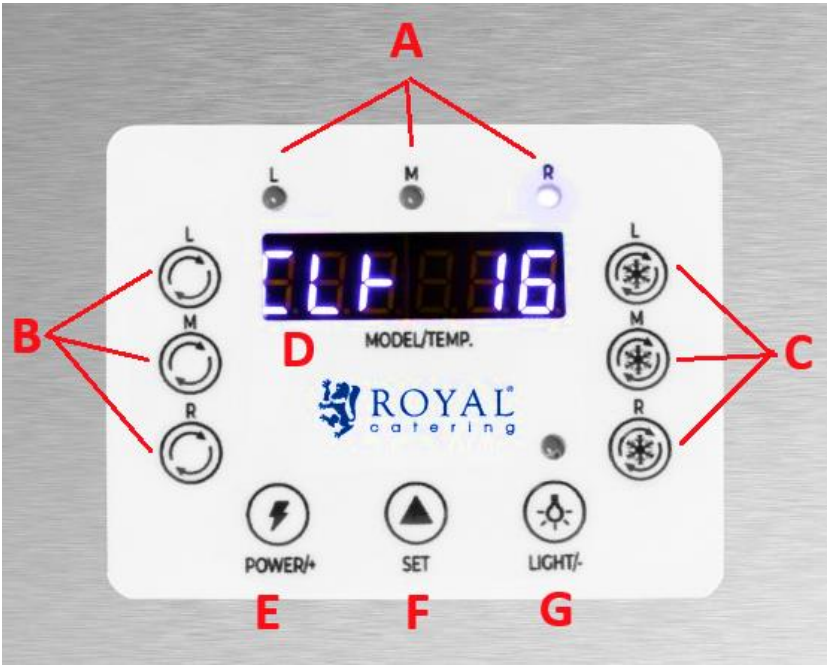
Ligue a iluminação da tampa do depósito ligando os conectores na tampa traseira da máquina:





3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 Painel de controlo (no exemplo do modelo 3/12A; semelhante ao 2/12A)



Designação dos depósitos: L – esquerdo, M – central, R – direito (apenas no modelo 3/12A; semelhante ao 2/12A)

A) Indicadores de estado de funcionamento dos tanques correspondentes
B) Botões da função de limpeza
C) Botões da função automática:
«SLU» – modo de preparação de granizado
«JUE» – modo de preparação de sumo
«CLR» – modo de limpeza
«OFF» – modo de espera
D) Visor do estado de funcionamento
E) POWER / botão para aumentar o parâmetro
F) SET – botão de configuração de parâmetros
G) LIGHT – iluminação dos tanques ON-OFF / botão para diminuir o parâmetro

3.3.2 Funções

- CLEAR – os dois ou três botões no lado esquerdo do painel (B) são os botões de limpeza. Prima-os e o motor do agitador começa a funcionar; prima novamente para os desligar.

- AUTO – os dois ou três botões no lado direito do painel (C) correspondem às funções de agitação e congelação. Prima-os e o motor do agitador e o sistema de refrigeração começam a funcionar. Prima novamente para os desligar.
- Os dois/três indicadores luminosos acender-se-ão ciclicamente durante o funcionamento, e o visor mostra o estado de funcionamento e os parâmetros de cada tanque em conformidade.
- O visor digital mostra, à esquerda, o estado atual de funcionamento no modo automático e, à direita, a temperatura atual do lote para o tanque correspondente.
- POWER – prima este botão para ligar a máquina, mas o ecrã permanecerá desligado (modo de espera). Durante o funcionamento, premir este botão durante 1 segundo desligará a máquina.
- SET – premir este botão permite aceder aos parâmetros definidos.
- LIGHT – prima este botão para ligar ou desligar a iluminação do depósito.
- No estado de espera (OFF), premir o botão CLEAR liga o motor de engrenagens correspondente; em seguida, premir o botão AUTO para entrar no modo de granizado; depois, premir o botão AUTO para entrar no modo de bebidas frias; por fim, premir o botão AUTO para que a máquina regresse ao modo de espera.
- Mantenha premido o botão LIGHT para visualizar o valor da tensão do módulo de iluminação.

3.3.3 Preparação de granizado

- NOTA: utilize apenas água potável para a preparação de bebidas.
- Encha o(s) depósito(s) e prima o botão POWER para ligar a máquina.
- Prima o botão de função AUTO correspondente e o visor exibirá «SLU», o que significa que a máquina entrou no modo de produção de granizado
- [opcional] Aguarde pelo menos 3 minutos (função de proteção do compressor) antes de premir o botão AUTO para alterar o estado da máquina ou desligá-la, quando estiver em funcionamento. Ao premir novamente este botão, o visor exibirá os comandos «SLU», «JUE», «CLR» ou «OFF».
- Quando a produção de granizado estiver concluída, a(s) luz(es) indicadora(s) correspondente(s) piscará(ão) continuamente.

3.3.4 Preparação de uma bebida fria

- NOTA: utilize apenas água potável para a preparação de bebidas.

- IMPORTANTE: utilize esta função também para o «modo de armazenamento», ou seja, quando a bebida tiver de ser deixada no depósito durante a noite.
- Encha o(s) depósito(s) e prima o botão POWER para ligar a máquina.
- Prima o botão da função AUTO correspondente e o visor exibirá «SLU», o que significa que a máquina entrou no modo de produção de granizado
- Prima novamente o botão AUTO até que o visor exiba «JUE». Aguarde pelo menos 3 minutos (função de proteção do compressor) antes de premir o botão AUTO para alterar o estado da máquina ou desligá-la, quando esta estiver em funcionamento. Ao premir novamente este botão, o visor exibirá os comandos «SLU», «JUE», «CLR» ou «OFF».
- Ao premir o botão SET, é possível definir a temperatura desejada – consulte o valor apresentado no ecrã.
- Quando o sumo atingir a temperatura definida, a luz indicadora correspondente piscará continuamente.

3.3.5 Função de limpeza do depósito

- Adicione água ou uma solução de limpeza suave e prima o botão POWER para ligar a máquina.
- O agitador começa a funcionar.

3.3.6 Alteração das predefinições de fábrica e códigos de avaria

- Mantenha premido o botão SET durante 3 segundos para aceder ao modo de configuração dos parâmetros de fábrica. Ao premir novamente a tecla SET, alterna-se entre os diferentes parâmetros numa ordem cíclica:

Código	Valor predefinido	Nome do parâmetro	Intervalo de regulação
P1	5	Temperatura da bebida fria à esquerda	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Temperatura das bebidas frias do compartimento do meio	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Temperatura das bebidas frias do compartimento da direita (Nota: não utilizada no modelo 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Valor da diferença de retorno de temperatura	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Tempo até ao reinício do compressor	1~10MIN
P6	260	Valor de alarme de alta tensão	230 ~ 265V
P7	180	Valor de alarme de baixa tensão	180 ~ 210V
P8	3	Valor de ativação do alarme de tensão	0 - sem

			alarme; 1 – alarme de baixa tensão ativado; 2 – alarme de alta tensão ativado; Alarmes de baixa e alta tensão ativados
F1	-3	Valor da temperatura de compensação para bebidas frias do cilindro esquerdo	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Valor da temperatura de compensação para bebidas frias do cilindro do meio	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Valor da temperatura de compensação para bebidas frias do cilindro direito (Nota: não utilizado no modelo 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Para alterar um parâmetro, prima POWER/+ (aumenta o valor) ou LIGHT/- (diminui o valor)
- NOTA: Os parâmetros P3 e F3 não são utilizados no modelo 3/12A.
- Quando o código de avaria «LL» aparece no visor, significa que o sensor de temperatura não está ligado.
- Quando o código de avaria «HH» aparece no visor, significa que o sensor de temperatura está em curto-circuito.

3.3.7 Ajuste da consistência da neve derretida

- Na parte traseira da transmissão de cada depósito encontra-se um pequeno parafuso para o ajuste da consistência da neve derretida, que controla o mecanismo de formação de gelo:



- IMPORTANTE: não o ajuste em condições normais de funcionamento; destina-se principalmente a utilização em manutenção.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
   - Esperar que os elementos rotativos parem.
b) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
c) Utilize apenas detergentes suaves e seguros para alimentos para lavar o aparelho.
d) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
e) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
f) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
g) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
h) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.

i) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
j) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
k) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
l) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Parameter popis	**Parameter hodnota**	
Názov produktu	Stroj na výrobu slushu	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Menovité napätie [V~]/Frekvencia [Hz]	220/50	
Menovitý výkon [W]	680	960
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Hmotnosť [kg]	43	59,5
Objem jednej nádrže [L]	14	14
Objem náplne [L]	2 x 10	3 x 10
Počet nádrží	2	3
Chladiaca teplota [˚C]	-2~-10	-2~-10
Typ chladiva	R290	

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi

technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

CE	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!

	POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie:
Stroja na výrobu ľadovej kaše

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
e) Aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani celé zariadenie do vody alebo iných tekutín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
f) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení nikdy neponárajte celé zariadenie do vody alebo iných tekutín.
g) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
h) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ sieťového napätia a prúd zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
c) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
d) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
e) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
f) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
g) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
i) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
e) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
g) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
k) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
m) Špecifikované emisie vibrácií sa merali pomocou štandardných meracích metód. Emisie vibrácií sa môžu zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
n) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
o) Nespúšťajte zariadenie, ak je prázdne alebo ak je hladina v nádrži nižšia ako minimálna!!
p) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
q) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla. Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
r) Nezakrývajte vetracie otvory!
s) POZNÁMKA: Počas prevádzky sa niektoré časti zariadenia veľmi zahrievajú – nebezpečenstvo popálenia!
t) Zariadenie neukladajte hore nohami ani ho nenakláňajte pod uhlom väčším ako 45°.
u) Zabezpečte voľný priestor okolo zariadenia (minimálne 50 cm na každej strane).
v) Nepoškodzujte systém cirkulácie chladiva.
w) UPOZORNENIE: Minimálny obsah cukru v pripravovanom nápoji musí byť aspoň 13 % objemových, inak hrozí poškodenie zariadenia!



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným

prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Prístroj je určený na prípravu granity a studených nápojov, ako sú ľadová káva, mrazené cappuccino, mrazený jogurt a podobné nápoje.
Výrobok je určený na komerčné použitie.
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia

RCSL 2/12A (podobne RCSL 3/12A):



1. Páčka výtoku
2. Výtok
3. Odkvapkávacia miska
4. Osvetlený kryt nádrže
5. Nádrž
6. Miešač
7. Ovládací panel (na bočnej stene – na obrázku nie je viditeľný)
8. Ventilačné otvory (na obrázku čiastočne neviditeľné)

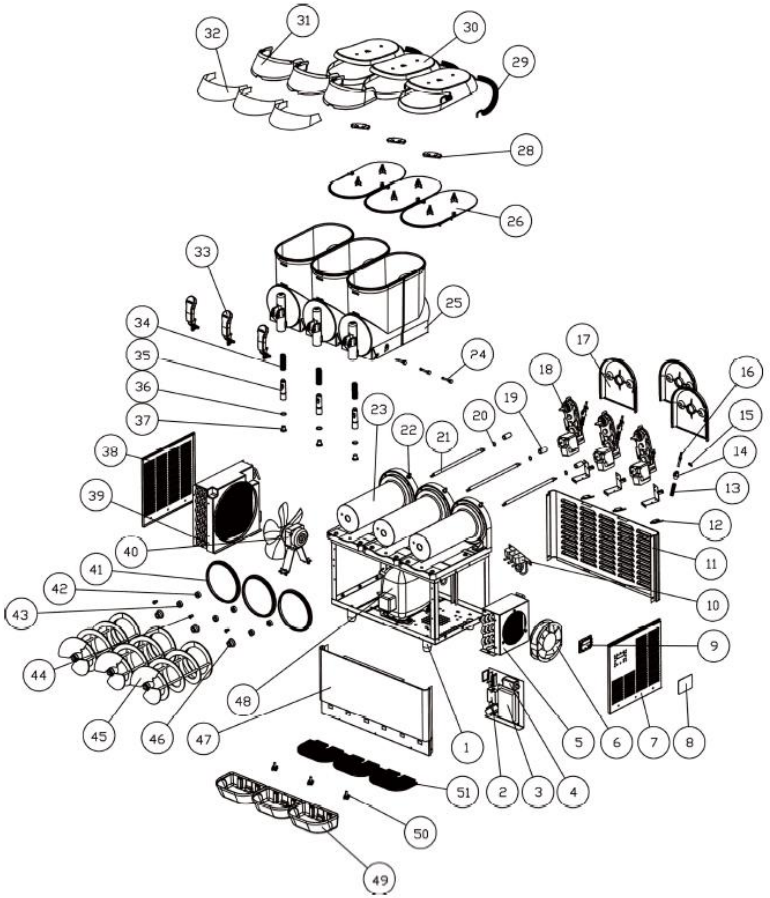
3.2. Príprava na použitie

3.2.1 UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota okolia nesmie prekročiť rozsah 5~35 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 90 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 50 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

POZNÁMKA: Pred prvým použitím rozmontujte všetky súčasti, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s potravinami, a dôkladne ich vyčistite.

3.2.2 MONTÁŽ SPOTREBIČA (rozobratý pohľad na príklade modelu RCSL 3/12A)



1	Nôžka	**18**	Redukčný motor	**35**	Ventil
2	Jednofázové polovodičové relé	**19**	Pripojovacia objímka	**36**	Tesniaci krúžok ventilu
3	Hlavná riadiaca doska	**20**	Upevňovací krúžok hriadeľa	**37**	Tesniace zátky
4	Napájací adaptér	**21**	Hnací hriadeľ	**38**	Ľavý panel
5	Malý kondenzátor	**22**	Držiak konektora osvetlenia	**39**	Veľký kondenzátor
6	Malý ventilátor	**23**	Výparník	**40**	Ventilátor
7	Pravý panel	**24**	Zástrčka	**41**	Tesniaci krúžok pre nádrž na nápoje

8	Panel	**25**	Trubica na nápoje	**42**	Varenie na miernom ohni
9	Ovládací panel	**26**	Základná doska osvetľovacieho modulu	**43**	Ložisková objímka
10	Elektromagnet	**27**	-	**44**	Trubica snímača teploty
11	Zadný panel	**28**	Osvetľovací modul	**45**	Miešač
12	Mikrospínač	**29**	Zástrčka konektora osvetlenia	**46**	Tesniaca objímka
13	Pružina na nastavenie viskozity	**30**	Kryt osvetľovacieho modulu	**47**	Predný panel
14	Puzdro indikátora viskozity	**31**	Priehľadná doska svetelného modulu	**48**	Kompresor
15	Upevňovacia kartička viskozity	**32**	Dekoratívny panel	**49**	Odkvapkávacia miska
16	Skrutka na nastavenie viskozity	**33**	Páčka kohútika	**50**	Plavák
17	Zadný kryt	**34**	Vypúšťacia pružina	**51**	Kryt odkvapkávacej misky

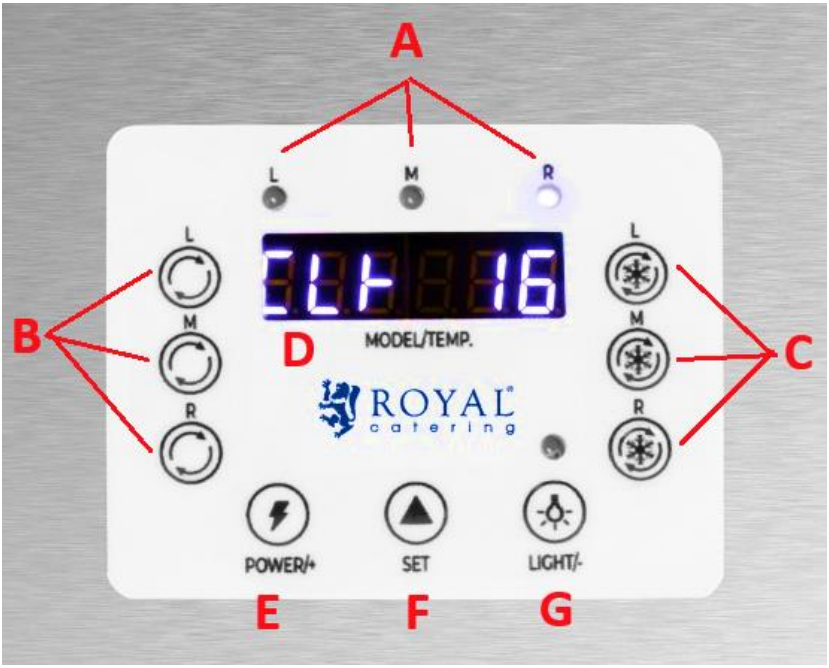
Pripojte osvetlenie krytu nádrže zasunutím konektorov do zadného krytu stroja:





3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 Ovládací panel (na príklade modelu 3/12A; u modelov 2/12A podobne)



Označenie nádrží: L – ľavá, M – stredná, R – pravá (len model 3/12A; 2/12A podobne)

A) Indikátory prevádzkového stavu príslušných nádrží
B) Tlačidlá čistiacich funkcií
C) Tlačidlá automatických funkcií:
„SLU“ – režim prípravy slushu
„JUE“ – režim prípravy šťavy
„CLR“ – režim čistenia
„OFF“ – režim pohotovosti
D) Displej pracovného stavu
E) POWER / tlačidlo na zvýšenie parametra
F) SET – tlačidlo na nastavenie parametrov
G) LIGHT – zapnutie/vypnutie osvetlenia nádrží / tlačidlo na zníženie parametra

3.3.2 Funkcie

- CLEAR – dve alebo tri tlačidlá na ľavej strane panela (B) slúžia na čistenie. Stlačením týchto tlačidiel sa spustí motor miešača, ďalším stlačením sa vypnú.

- AUTO – dve alebo tri tlačidlá na pravej strane panela (C) slúžia na miešanie a mrazenie. Stlačením týchto tlačidiel sa spustí motor miešača a chladiaci systém. Ďalším stlačením sa vypnú.
- Dva/tri svetelné indikátory počas prevádzky cyklicky svietia a na displeji sa zodpovedajúcim spôsobom zobrazuje prevádzkový stav a parametre pre každú nádrž.
- Digitálny displej zobrazuje vľavo aktuálny prevádzkový stav v automatickom režime a vpravo aktuálnu teplotu dávky pre príslušnú nádrž.
- POWER – stlačením tohto tlačidla zapnete zariadenie, displej však zostane vypnutý (režim pohotovosti). Počas prevádzky stlačením tohto tlačidla na 1 sekundu zariadenie vypnete.
- SET – stlačením tohto tlačidla vyvoláte nastavené parametre.
- LIGHT – stlačením tohto tlačidla zapnete alebo vypnete osvetlenie nádrže.
- V pohotovostnom stave (OFF) stlačením tlačidla CLEAR zapnete príslušný prevodový motor; potom stlačte tlačidlo AUTO a zariadenie prejde do režimu výroby slushu; potom stlačte tlačidlo AUTO a zariadenie prejde do režimu prípravy studených nápojov; potom stlačte tlačidlo AUTO a zariadenie sa vráti do pohotovostného režimu.
- Dlhým stlačením tlačidla LIGHT zobrazíte hodnotu napätia osvetľovacieho modulu.

3.3.3 Príprava ľadovej kaše

- POZNÁMKA: Na prípravu nápojov používajte výlučne pitnú vodu.
- Naplňte nádrž(e) a stlačením tlačidla POWER zapnite stroj.
- Stlačte príslušné funkčné tlačidlo AUTO a na displeji sa zobrazí „SLU“, čo znamená, že stroj prešiel do režimu výroby ľadovej kaše
- [voliteľné] Pred stlačením tlačidla AUTO na zmenu stavu stroja alebo na jeho vypnutie počas prevádzky počkajte aspoň 3 minúty (funkcia ochrany kompresora). Po opätovnom stlačení tohto tlačidla sa na displeji zobrazia príkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ alebo „OFF“.
- Keď je výroba ľadovej triešte dokončená, príslušné kontrolky budú nepretržite blikať.

3.3.4 Príprava studeného nápoja

- POZNÁMKA: Na prípravu nápoja používajte výlučne pitnú vodu.
- DÔLEŽITÉ: Túto funkciu používajte aj v „režime skladovania“, t. j. keď má nápoj zostať v nádrži cez noc.
- Naplňte nádrž (nádrže) a stlačte tlačidlo POWER, aby ste stroj zapli.

- Stlačte príslušné funkčné tlačidlo AUTO a na displeji sa zobrazí „SLU“, čo znamená, že stroj prešiel do režimu výroby slushu
- Stlačte tlačidlo AUTO ešte raz, kým sa na displeji nezobrazí „JUE“. Pred stlačením tlačidla AUTO na zmenu stavu zariadenia alebo na jeho vypnutie počas prevádzky počkajte aspoň 3 minúty (funkcia ochrany kompresora). Opätovným stlačením tohto tlačidla sa na displeji zobrazia príkazy „SLU“, „JUE“, „CLR“ alebo „OFF“.
- Stlačením tlačidla SET môžete nastaviť požadovanú teplotu – sledujte hodnotu zobrazenú na displeji.
- Keď šťava dosiahne nastavenú teplotu, príslušná kontrolka bude nepretržite blikať.

3.3.5 Funkcia čistenia nádrže

- Nalejte vodu alebo jemný čistiaci roztok a stlačte tlačidlo POWER na zapnutie zariadenia.
- Miešač začne pracovať.

3.3.6 Zmena továrenských nastavení a chybových kódov

- Dlhým stlačením tlačidla SET po dobu 3 sekúnd vstúpite do režimu nastavenia továrenských parametrov. Opätovným stlačením tlačidla SET sa cyklicky prepínate medzi jednotlivými parametrami:

Kód	Predvolená hodnota	Názov parametra	Rozsah nastavenia
P1	5	Teplota ľavého studeného nápoja	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Teplota studených nápojov uprostred	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Teplota studených nápojov vpravo (Poznámka: nepoužíva sa v modeli 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Hodnota rozdielu návratu teploty	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Čas, po ktorom sa kompresor opäť spustí	1~10MIN
P6	260	Hodnota alarmu vysokého napätia	230 ~ 265V
P7	180	Hodnota alarmu nízkeho napätia	180 ~ 210V
P8	3	Hodnota aktivácie alarmu napätia	0 – žiadny alarm; 1 – alarm nízkeho napätia zapnutý; 2 – alarm vysokého napätia

			zapnutý; Alarmy nízkeho a vysokého napätia zapnuté
F1	-3	Hodnota teploty kompenzácie studených nápojov pre ľavú fľašu	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Hodnota teploty kompenzácie studených nápojov pre strednú fľašu	-10℃ ~ 10℃
F3	-3	Hodnota teploty kompenzácie studených nápojov pre pravý valec (Poznámka: nepoužíva sa v modeli 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Na zmenu parametra stlačte tlačidlo POWER/+ (zvýši hodnotu) alebo LIGHT/- (zníženie hodnoty)
- POZNÁMKA: Parametre P3 a F3 sa v modeli 3/12A nepoužívajú.
- Ak sa na displeji zobrazí chybový kód „LL“, znamená to, že teplotný senzor nie je pripojený.
- Ak sa na displeji zobrazí chybový kód „HH“, znamená to, že teplotný senzor je skratovaný.

3.3.7 Nastavenie konzistencie ľadovej kaše

- Za hnacím hriadeľom každej nádrže sa nachádza malá skrutka na nastavenie konzistencie ľadovej kaše, ktorá ovláda mechanizmus tvorby ľadu:



- DÔLEŽITÉ: nenastavujte ju za bežných prevádzkových podmienok, slúži hlavne na servisné účely.

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
   - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
b) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
c) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.
d) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
e) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
f) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
g) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
h) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.

i) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
j) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
k) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
l) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Настоящото ръководство за употреба е преведено за ваше удобство чрез машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е съвършен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за употреба е версията на английски език. Всички несъответствия или различия, възникнали при превода, не са задължителни и нямат правно действие за целите на спазването или прилагането на разпоредбите. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за употреба, моля, се обърнете към английската версия на съдържанието, която е официалната версия.

Технически данни

Параметър описание	**Параметър стойност**	
Име на продукта	Машина за слаш	
Модел	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Номинално напрежение [V~]/Честота [Hz]	220/50	
Номинална мощност [W]	680	960
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Тегло [kg]	43	59,5
Капацитет на един резервоар [L]	14	14
Капацитет на зареждане [L]	2 x 10	3 x 10
Брой резервоари	2	3
Температура на охлаждане [˚C]	-2~-10	-2~-10
Тип хладилен агент	R290	

1. Общо описание

Настоящото ръководство за употреба е предназначено да ви помогне за безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДАТА, ПРЕДИ ДА СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, го използвайте в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се отчитат технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

Легенда

CE	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за конкретната ситуация. (общ предупредителен знак)
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!

	ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!
	ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар – запалими материали!
	ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!
	Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство са само за илюстративни цели и в някои детайли могат да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания, или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да обозначат:
Машина за слаш

2.1. Електрическа безопасност

a) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Използването на оригинални щипки и подходящи контакти намалява риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с

мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

d) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде заменен от квалифициран електротехник или от сервизния център на производителя.

e) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или цялото устройство във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.

f) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте цялото устройство във вода или други течности.

g) Не използвайте устройството в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари с вода.

h) Преди първата употреба, моля, проверете дали типът на мрежовото напрежение и токът съответстват на посочените данни на типовата табелка.

2.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.

b) Ако забележите повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и докладвайте за това на отговорното лице без забавяне.

c) В случай на пожар използвайте прахови или въглероден диоксид (CO2) пожарогасител (подходящ за употреба при електрически устройства под напрежение), за да го потушите.

d) Използвайте устройството в добре проветрено помещение.

e) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат подменени.

f) Моля, съхранявайте това ръководство на достъпно място за бъдеща справка. Ако устройството бъде предадено на трето лице, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
g) Съхранявайте елементите от опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
h) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
i) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



Не забравяйте! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите лица, намиращи се наблизо.

2.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотични вещества или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с устройството.
b) Устройството може да се управлява от физически здрави лица, които са в състояние да работят с него, са преминали подходящо обучение, са се запознали с настоящото ръководство за експлоатация и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
c) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на работа с устройството може да доведе до сериозни наранявания.
d) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и оставайте стабилни по всяко време. Това ще ви осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
e) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се заклещят в движещите се части.
f) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
g) Не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в устройството, докато то е в употреба!

2.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за съответната задача. Правилно подбраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
b) Изключете устройството от електрозахранването преди започване на настройка, почистване и поддръжка. Тази превантивна мярка намалява риска от случайно включване.
c) Когато не се използва, съхранявайте устройството на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с него и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
d) Поддържайте устройството в отлично техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, като обръщайте специално внимание на подвижните компоненти за напукани части или елементи, както и за всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
e) Дръжте устройството извън обсега на децата.
f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват единствено оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасното му използване.
g) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните предпазни кожуси и не разхлабвайте никакви винтове.
h) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за безопасност и здраве при работа, приложими за ръчни транспортни операции в страната, в която ще се използва устройството.
i) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
j) Не докосвайте шарнирните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
k) Не премествайте, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
m) Посочените нива на вибрации са измерени чрез стандартни методи за измерване. Нивата на вибрации могат да се променят, ако устройството се използва в различна среда.

n) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
o) Не пускайте машината, когато резервоарът е празен или нивото на пълнене е под минималното ниво на резервоара!!
p) Забранено е да се намесвате в конструкцията на устройството с цел промяна на неговите параметри или конструкция.
q) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина. Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина.
r) Не запушвайте вентилационните отвори!
s) ЗАБЕЛЕЖКА: По време на работа някои елементи на уреда се нагряват силно – опасност от изгаряне!
t) Не поставяйте уреда с главата надолу и не го накланяйте под ъгъл, по-голям от 45°.
u) Оставете свободно пространство около устройството (най-малко 50 см от всяка страна).
v) Не повреждайте системата за циркулация на хладилния агент.
w) ВНИМАНИЕ: минималното съдържание на захар в приготвяната напитка трябва да бъде най-малко 13% по обем, в противен случай съществува риск от повреда на машината!

ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на уреда и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи за защита на оператора, все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване при използването на уреда. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум при работа с уреда.

3. Указания за употреба

Уредът е предназначен за приготвяне на гранита и студени напитки, като например ледено кафе, замразено капучино, замразено кисело мляко и подобни напитки.
Продуктът е предназначен за търговска употреба.
Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на уреда.

3.1. Описание на уреда

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A – подобен):



1. Ръкохватка на кранчето
2. Кранче
3. Тава за капки
4. Осветен капак на резервоара
5. Резервоар
6. Разбъркващ
7. Контролен панел (на страничната стена – не се вижда на снимката)
8. Вентилационни отвори (частично не се виждат на снимката)

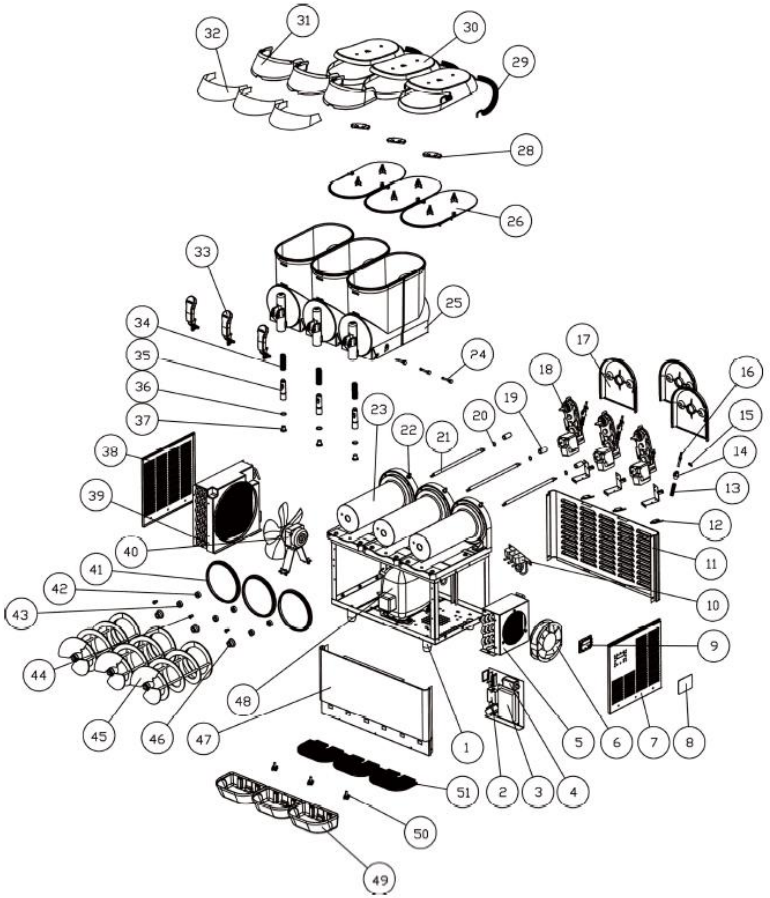
3.2. Подготовка за употреба

3.2.1 МЯСТО НА РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава диапазона 5–35 °C, а относителната влажност трябва да бъде по-малка от 90 %. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Между всяка страна на устройството и стената или други предмети трябва да има разстояние от поне 50 см. Уредът трябва винаги да се използва, когато е поставен върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност, както и да бъде извън обсега на деца и лица с ограничени умствени и сетивни функции. Поставете уреда така, че винаги да имате достъп до щепсела за захранване. Захранващият кабел, свързан с уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни, посочени на етикета на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: разглобете всички компоненти, които влизат в пряк контакт с храната, и ги почистете старателно преди първата употреба.

3.2.2 СЪБИРАНЕ НА УРЕДА (разглобена схема на примера на модел RCSL 3/12A)



1	Опора	**18**	Редуктор	**35**	Клапан
2	Еднофазно полупроводниково реле	**19**	Съединителна втулка	**36**	Уплътнителен пръстен за клапан
3	Главна платка за управление	**20**	Уплътнителен пръстен за вал	**37**	Запушалки
4	Захранващ адаптер	**21**	Задвижващ вал	**38**	Ляв панел
5	Малък кондензатор	**22**	Държач на конектор за осветителна лампа	**39**	Голям кондензатор
6	Малък вентилатор	**23**	Изпарител	**40**	Вентилатор

7	Десен панел	**24**	Щипка	**41**	Уплътнителен пръстен за резервоара за напитки
8	Панел	**25**	Тръба за напитки	**42**	Уред за бавно кипене
9	Контролен панел	**26**	Основа на осветителната кутия	**43**	Втулка на лагера
10	Соленоид	**27**	-	**44**	Тръба на датчика за регулиране на температурата
11	Заден панел	**28**	Осветителен модул	**45**	Разбърквач
12	Микропревключвател	**29**	Щипка на конектора за осветление	**46**	Уплътнителна втулка
13	Пружина за регулиране на вискозитета	**30**	Капак на осветителния модул	**47**	Преден панел
14	Втулка на индикатора за вискозитет	**31**	Прозрачна плоча на осветителния модул	**48**	Компресор
15	Карта за фиксиране на вискозитета	**32**	Декоративен панел	**49**	Тава за капки
16	Винт за регулиране на вискозитета	**33**	Ръкохватка на крана	**50**	Поплавък
17	Заден капак	**34**	Изпускателна пружина	**51**	Капак на тавата за капки

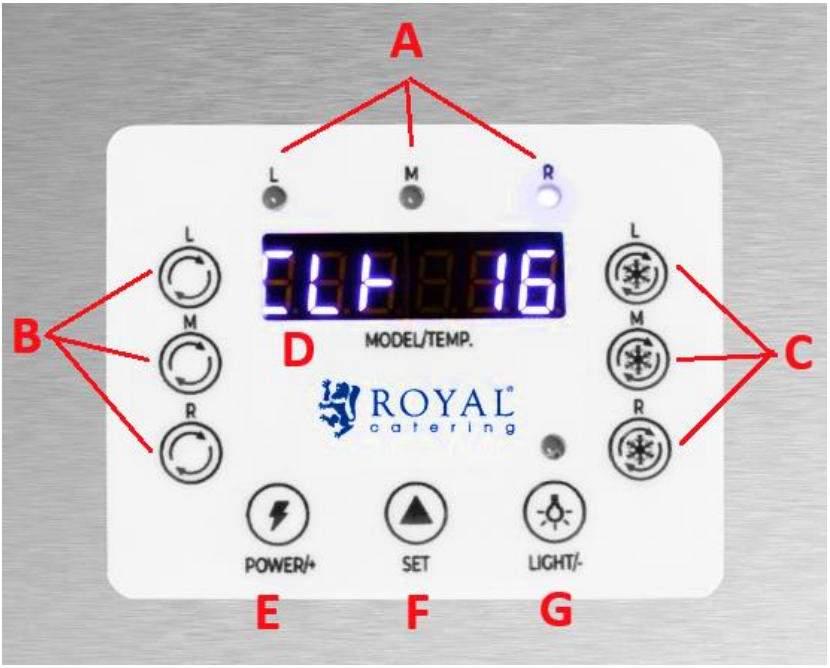
Свържете осветлението на капака на резервоара, като включите конекторите в задния капак на машината:





3.3. Използване на устройството

3.3.1 Контролен панел (на примера на модел 3/12A; аналогично за 2/12A)



Обозначение на резервоарите: L – ляв, M – среден, R – десен (само за 3/12A; аналогично за 2/12A)

A) Индикатори за работно състояние на съответните резервоари
B) Бутони за функции за почистване
C) Бутони за автоматични функции:
„SLU“ – режим за приготвяне на сладур
„JUE“ – режим за приготвяне на сок
„CLR“ – режим за почистване
„OFF“ – режим на готовност
D) Дисплей за работно състояние
E) POWER / бутон за увеличаване на параметъра
F) SET – бутон за настройка на параметрите
G) LIGHT – включване/изключване на осветлението на резервоарите / бутон за намаляване на параметрите

3.3.2 Функции

- CLEAR – двата или трите бутона от лявата страна на панела (B) са бутоните за почистване. Натиснете ги и моторът на бъркалката започва да работи; натиснете отново, за да ги изключите.
- AUTO – двата или трите бутона от дясната страна на панела (C) са за функциите на разбъркване и замразяване. Натиснете ги и моторът на бъркалката и хладилната система започват да работят. Натиснете отново, за да ги изключите.
- Двата/трите светлинни индикатора по време на работа ще светват циклично, а дисплеят показва съответно работното състояние и параметрите за всеки резервоар.
- Цифровият дисплей показва отляво текущото състояние на работа в автоматичен режим, а отдясно – текущата температура на партидата за съответния резервоар.
- POWER – натиснете го, за да включите уреда, но дисплеят ще остане изключен (режим на готовност). По време на работа, ако го натиснете за 1 секунда, уредът ще се изключи.
- SET – натискането на този бутон ще покаже зададените параметри.
- LIGHT – натиснете този бутон, за да включите или изключите осветлението на резервоара.
- В режим на готовност (OFF) натискането на бутона CLEAR включва съответния редуктор; след това натиснете бутона AUTO и машината преминава в режим за приготвяне на слаш; след това натиснете отново бутона AUTO и машината преминава в режим за приготвяне на студени напитки; след това натиснете бутона AUTO и машината се връща в режим на готовност.
- Натиснете и задръжте бутона LIGHT, за да видите стойността на напрежението на осветителния модул.

3.3.3 Приготвяне на слаш

- ЗАБЕЛЕЖКА: използвайте само питейна вода за приготвяне на напитки.
- Напълнете резервоара(ите) и натиснете бутона POWER, за да включите машината.
- Натиснете съответния функционален бутон AUTO и на дисплея ще се появи „SLU“, което означава, че машината е преминала в режим на приготвяне на слаш
- [по избор] Изчакайте поне 3 минути (функция за защита на компресора), преди да натиснете бутона AUTO за промяна на състоянието на машината или за изключването ѝ, докато тя работи. При повторно

натискане на този бутон на дисплея ще се покажат команди „SLU“, „JUE“, „CLR“ или „OFF“.

- Когато производството на слаш приключи, съответните индикаторни лампи ще мигат непрекъснато.

3.3.4 Приготвяне на студена напитка

- ЗАБЕЛЕЖКА: използвайте само питейна вода за приготвяне на напитки.
- ВАЖНО: използвайте тази функция и за „режим на съхранение“, т.е. когато напитката трябва да остане в резервоара през нощта.
- Напълнете резервоара/резервоарите и натиснете бутона POWER, за да включите машината.
- Натиснете съответния бутон за функцията AUTO и на дисплея ще се появи „SLU“, което означава, че машината е преминала в режим на производство на слаш
- Натиснете отново бутона AUTO, докато на дисплея не се появи „JUE“. Изчакайте поне 3 минути (функция за защита на компресора), преди да натиснете бутона AUTO, за да промените състоянието на машината или да я изключите, докато работи. При повторно натискане на този бутон на дисплея ще се покажат командите „SLU“, „JUE“, „CLR“ или „OFF“.
- Чрез натискане на бутона SET може да се зададе желаната температура – вижте показаната стойност на екрана.
- Когато сокът достигне зададената температура, съответният индикатор ще мига непрекъснато.

3.3.5 Функция за почистване на резервоара

- Добавете вода или мек почистващ разтвор и натиснете бутона POWER, за да включите машината.
- Бъркалката започва да работи.

3.3.6 Промяна на фабричните настройки и кодове за неизправност

- Натиснете и задръжте бутона SET за 3 секунди, за да влезете в режим за настройка на фабричните параметри. Повторното натискане на бутона SET превключва между различните параметри в цикличен ред:

Код	Стойност по подразбиране	Име на параметъра	Диапазон на настройка
P1	5	Температура на студената напитка отляво	1℃ ~ 10℃
P2	5	Температура на студените напитки в средата	1℃ ~ 10℃

P3	5	Температура на студените напитки вдясно (Забележка: не се използва в модел 3/12A)	1℃ ~ 10℃
P4	3	Стойност на разликата при връщане на температурата	1℃ ~ 10℃
P5	5	Време, след което компресорът се рестартира отново	1~10MIN
P6	260	Стойност на алармата за високо напрежение	230 ~ 265V
P7	180	Стойност на алармата за ниско напрежение	180 ~ 210V
P8	3	Стойност за активиране на алармата за напрежение	0 – без аларма; 1 – активирана аларма за ниско напрежение; 2 – активирана аларма за високо напрежение; Активирани аларми за ниско и високо напрежение
F1	-3	Стойност на температурата за компенсация на студените напитки в левия цилиндър	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Стойност на температурата за компенсация на студени напитки за средния цилиндър	-10℃ ~ 10℃
F3	-3	Стойност на температурата за компенсация на студени напитки за десния цилиндър (Забележка: не се използва в модел 3/12A)	-10℃ ~ 10℃

- За промяна на параметър натиснете POWER/+ (увеличава стойността) или LIGHT/- (намалява стойността)
- ЗАБЕЛЕЖКА: Параметрите P3 и F3 не се използват в модел 3/12A.

- Когато на дисплея се появи код за неизправност „LL“ – температурният сензор е без връзка.
- Когато на дисплея се появи код за неизправност „HH“ – температурният сензор е в късо съединение.

3.3.7 Регулиране на консистенцията на ледената каша

- Зад задвижващия вал на всеки резервоар има малък болт за регулиране на консистенцията на ледената каша, който контролира механизма за образуване на лед:



- ВАЖНО: не го регулирайте при нормални експлоатационни условия, той е предназначен предимно за сервизно обслужване.

3.4. Почистване и поддръжка

a) Изключете щепсела от електрическата мрежа и оставете устройството да изстине напълно преди всяко почистване, регулиране или подмяна на аксесоари, както и когато устройството не се използва.
   - Изчакайте въртящите се елементи да спрат.

b) Използвайте само некорозивни почистващи средства за почистване на повърхността.

c) Използвайте само меки, подходящи за контакт с храни препарат за измиване на уреда.
d) След почистване на уреда всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
e) Съхранявайте уреда на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
f) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
g) Не допускайте вода да проникне в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.
h) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
i) Устройството трябва редовно да се проверява за техническа изправност и за евентуални повреди.
j) За почистване използвайте мека, навлажнена кърпа.
k) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (например телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
l) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, средства за медицински цели, разтворители, гориво, масла или други химични вещества, тъй като това може да го повреди.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗХВЪРЛЕНИ УРЕДИ

Не изхвърляйте този уред в системите за битови отпадъци. Предайте го в пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни уреди. Проверете символа върху продукта, инструкцията за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани при производството на уреда, могат да бъдат рециклирани в съответствие с маркировките им. Като изберете да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.
Свържете се с местните власти за информация относно местния център за рециклиране.

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για τη δική σας ευκολία με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή μιας ακριβούς μετάφρασης· ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν αποκλίσεις ή διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση του περιεχομένου αυτού, η οποία αποτελεί την επίσημη έκδοση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος **Περιγραφή**	**Παράμετρος** **Τιμή**	
Όνομα προϊόντος	Μηχανή παραγωγής γρανίτας	
Μοντέλο	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Ονομαστική τάση [V~]/Συχνότητα [Hz]	220/50	
Ονομαστική ισχύς [W]	680	960
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Βάρος [kg]	43	59,5
Χωρητικότητα μίας δεξαμενής [L]	14	14
Χωρητικότητα φόρτωσης [L]	2 x 10	3 x 10
Αριθμός δεξαμενών	2	3
Θερμοκρασία ψύξης [˚C]	-2~-10	-2~-10
Τύπος ψυκτικού	R290	

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και πραγματοποιείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα

	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς – εύφλεκτα υλικά!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!
	Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο έχουν αποκλειστικά επεξηγηματικό χαρακτήρα και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται στο:
Μηχανή παρασκευής γρανίτας

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή

επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.

c) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

e) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή ολόκληρη τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές επιφάνειες.

f) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ ολόκληρη τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

g) Μην τη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με πολύ υγρασία ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.

h) Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε αν ο τύπος της τάσης δικτύου και το ρεύμα συμμορφώνονται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε προνοητικά, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Εάν διαπιστώσετε ζημιά ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και ενημερώστε χωρίς καθυστέρηση έναν υπεύθυνο.

c) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO2) (κατάλληλο για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.

d) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.

e) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.

f) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε προσιτό μέρος για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτο πρόσωπο, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν.
g) Φυλάξτε τα στοιχεία της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά.
h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
i) Εάν η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να τηρούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



Προσοχή! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και τους υπόλοιπους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
b) Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα σε καλή φυσική κατάσταση, τα οποία είναι ικανά να τη χειριστούν, έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και έχουν παρακολουθήσει εκπαίδευση σε θέματα υγείας και ασφάλειας στην εργασία.
c) Κατά τη χρήση της συσκευής, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
d) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρείτε την ισορροπία σας και παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
e) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
f) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
g) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία έχει σχεδιαστεί καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη ρυθμίσεων, καθαρισμού και συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
d) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά τα κινούμενα μέρη για ραγισμένα εξαρτήματα ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
e) Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι θα διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση.
g) Για να διασφαλιστεί η λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
h) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικού φορτίου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και σε ζημιά στη συσκευή.
j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
k) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
l) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων ακαθαρσιών.
m) Οι καθορισμένες τιμές εκπομπής κραδασμών μετρήθηκαν με τη χρήση τυποποιημένων μεθόδων μέτρησης. Οι εκπομπές κραδασμών ενδέχεται να διαφέρουν αν η συσκευή χρησιμοποιείται σε διαφορετικό περιβάλλον.

n) Η συσκευή δεν αποτελεί παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
o) Μην θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή όταν είναι άδεια ή όταν η στάθμη υλικού είναι κάτω από το ελάχιστο επίπεδο της δεξαμενής!!
p) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
q) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
r) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
s) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, ορισμένα μέρη της συσκευής θερμαίνονται πολύ – κίνδυνος εγκαύματος!
t) Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα και μην την γέρνετε σε γωνία μεγαλύτερη από 45°.
u) Διατηρήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή (τουλάχιστον 50 cm από κάθε πλευρά).
v) Μην προκαλέσετε ζημιά στο σύστημα κυκλοφορίας του ψυκτικού.
w) ΠΡΟΣΟΧΗ: η ελάχιστη περιεκτικότητα σε ζάχαρη του ποτού που θα παρασκευαστεί πρέπει να είναι τουλάχιστον 13% κατ' όγκο, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στη συσκευή!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της, καθώς και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή γρανίτας και κρύων ροφημάτων, όπως παγωμένος καφές, παγωμένος καπουτσίνο, παγωμένο γιαούρτι και παρόμοια ροφήματα.
Το προϊόν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
Ο χρήστης ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A παρόμοια):



1. Μοχλός βρύσης
2. Βρύση
3. Δίσκος συλλογής σταγόνων
4. Φωτιζόμενο κάλυμμα δεξαμενής
5. Δεξαμενή
6. Αναδευτήρας
7. Πίνακας ελέγχου (στο πλευρικό τοίχωμα – δεν φαίνεται στη φωτογραφία)
8. Ανοίγματα εξαερισμού (εν μέρει δεν φαίνονται στη φωτογραφία)

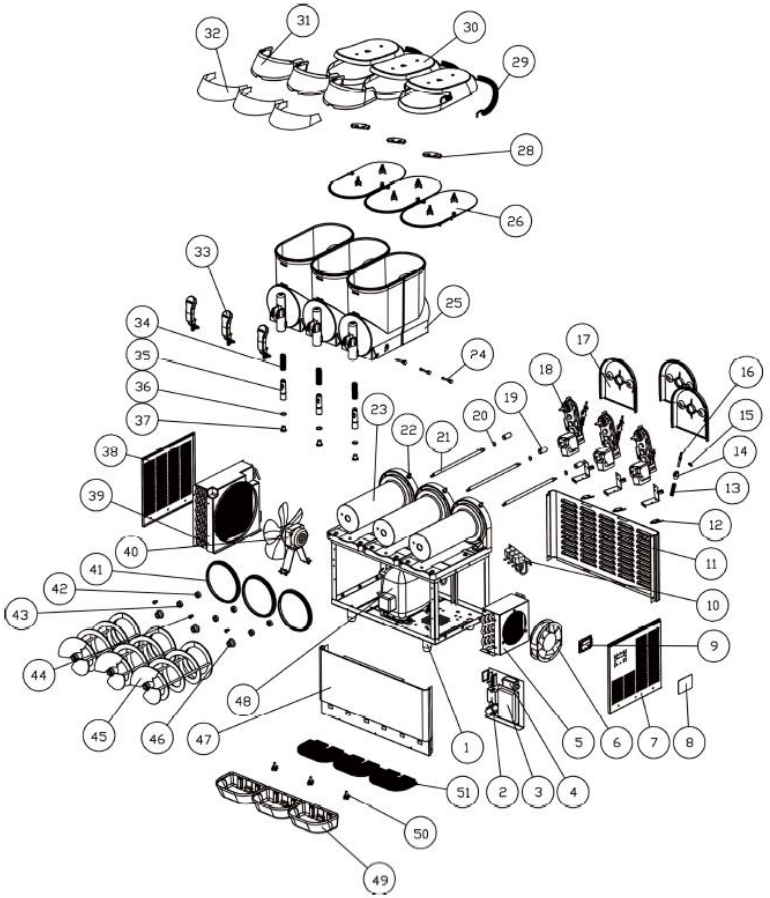
3.2. Προετοιμασία για χρήση

3.2.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το εύρος 5~35 °C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 90%. Εξασφαλίστε καλό αερισμό στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 50 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται όταν είναι τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια, και να βρίσκεται μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να ανταποκρίνεται στις τεχνικές προδιαγραφές που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε άμεση επαφή με τα τρόφιμα και καθαρίστε τα σχολαστικά πριν από την πρώτη χρήση.

3.2.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (αναλυτική άποψη με βάση το παράδειγμα του μοντέλου RCSL 3/12A)



1	Βάση	**18**	Μοτέρ με γρανάζια	**35**	Βαλβίδα
2	Μονοφασικό ρελέ στερεάς κατάστασης	**19**	Μανίκι σύνδεσης	**36**	Δακτύλιος στεγανοποίησης βαλβίδας
3	Κύρια πλακέτα ελέγχου	**20**	Δακτύλιος συγκράτησης άξονα	**37**	Πώματα στεγανοποίησης
4	Τροφοδοτικό	**21**	Άξονας μετάδοσης κίνησης	**38**	Αριστερό πάνελ
5	Μικρός	**22**	Βάση σύνδεσης	**39**	Μεγάλος

	συμπυκνωτής		φωτιστικού		συμπυκνωτής
6	Μικρός ανεμιστήρας	**23**	Εξατμιστής	**40**	Ανεμιστήρας
7	Δεξί πάνελ	**24**	Βύσμα	**41**	Δακτύλιος στεγανοποίησης δεξαμενής ποτών
8	Πάνελ	**25**	Σωλήνας ποτών	**42**	Σιγοβράσιμο
9	Πίνακας ελέγχου	**26**	Βάση φωτιστικού	**43**	Χιτώνιο ρουλεμάν
10	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα	**27**	-	**44**	Σωλήνας αισθητήρα ελέγχου θερμοκρασίας
11	Πίσω πάνελ	**28**	Μονάδα φωτισμού	**45**	Αναδευτήρας
12	Μικροδιακόπτης	**29**	Βύσμα σύνδεσης φωτισμού	**46**	Χιτώνιο στεγανοποίησης
13	Ελατήριο ρύθμισης ιξώδους	**30**	Κάλυμμα μονάδας φωτισμού	**47**	Μπροστινό πάνελ
14	Χιτώνιο δείκτη ιξώδους	**31**	Ημιδιαφανής πλάκα μονάδας φωτισμού	**48**	Συμπιεστής
15	Κάρτα ρύθμισης ιξώδους	**32**	Διακοσμητικό πάνελ	**49**	Δίσκος συλλογής στάγδην
16	Βίδα ρύθμισης ιξώδους	**33**	Μοχλός βρύσης	**50**	Πλωτήρας
17	Πίσω κάλυμμα	**34**	Ελατήριο εκκένωσης	**51**	Κάλυμμα δίσκου συλλογής στάγδην

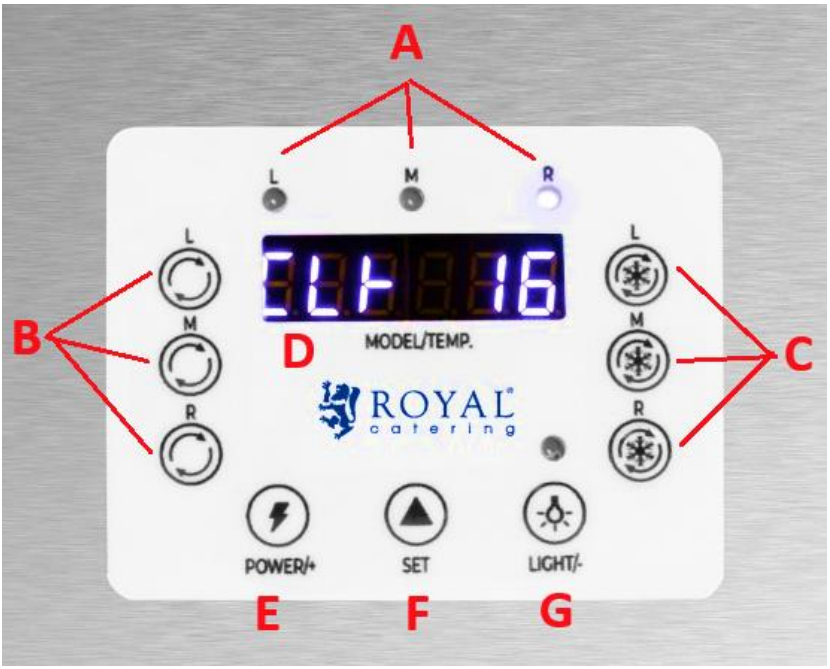
Συνδέστε το φωτισμό του καλύμματος της δεξαμενής, συνδέοντας τους συνδετήρες στο πίσω κάλυμμα του μηχανήματος:





3.3. Χρήση της συσκευής

3.3.1 Πίνακας ελέγχου (με βάση το παράδειγμα του μοντέλου 3/12A· παρόμοια για το μοντέλο 2/12A)



Ονομασία δεξαμενών: L – αριστερά, M – κέντρο, R – δεξιά (μόνο για το μοντέλο 3/12A· παρόμοια για το μοντέλο 2/12A)

A) Δείκτες κατάστασης λειτουργίας των αντίστοιχων δεξαμενών
B) Κουμπιά λειτουργίας καθαρισμού
C) Κουμπιά αυτόματης λειτουργίας:
«SLU» – λειτουργία παρασκευής γρανίτας
«JUE» – λειτουργία παρασκευής χυμού
«CLR» – λειτουργία καθαρισμού
«OFF» – λειτουργία αναμονής
D) Οθόνη κατάστασης λειτουργίας
E) POWER / κουμπί αύξησης παραμέτρου
F) SET – κουμπί ρύθμισης παραμέτρων
G) LIGHT – ενεργοποίηση-απενεργοποίηση φωτισμού δεξαμενών / κουμπί μείωσης παραμέτρων

3.3.2 Λειτουργίες

- CLEAR – τα δύο ή τρία κουμπιά στην αριστερή πλευρά του πίνακα (B) είναι τα κουμπιά καθαρισμού. Πατήστε τα και ο κινητήρας του αναδευτήρα αρχίζει να λειτουργεί, πατήστε ξανά για να τα απενεργοποιήσετε.
- AUTO – τα δύο ή τρία κουμπιά στη δεξιά πλευρά του πίνακα (C) είναι οι λειτουργίες ανάδευσης και κατάψυξης. Πατήστε τα και ο κινητήρας του αναδευτήρα καθώς και το σύστημα ψύξης αρχίζουν να λειτουργούν. Πατήστε ξανά για να τα απενεργοποιήσετε.
- Οι δύο/τρεις ενδεικτικές λυχνίες κατά τη λειτουργία θα ανάβουν κυκλικά, ενώ η οθόνη εμφανίζει αντίστοιχα την κατάσταση λειτουργίας και τις παραμέτρους για κάθε δεξαμενή.
- Η ψηφιακή οθόνη εμφανίζει αριστερά την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας σε αυτόματη λειτουργία και δεξιά την τρέχουσα θερμοκρασία της παρτίδας για την αντίστοιχη δεξαμενή.
- POWER – πατήστε το για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, αλλά η οθόνη θα παραμείνει σβηστή (κατάσταση αναμονής). Κατά τη λειτουργία, πατώντας το για 1 δευτερόλεπτο θα απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- SET – πατώντας αυτό το κουμπί θα εμφανιστούν οι ρυθμισμένες παράμετροι.
- LIGHT – πατήστε αυτό το κουμπί για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό της δεξαμενής.
- Στην κατάσταση αναμονής (OFF), πατώντας το κουμπί CLEAR ενεργοποιείται ο αντίστοιχος μοτέρ με γρανάζια· στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί AUTO και η συσκευή εισέρχεται στη λειτουργία γρανίτας· μετά, πατήστε ξανά το κουμπί AUTO και η συσκευή εισέρχεται στη λειτουργία κρύων ροφημάτων· τέλος, πατήστε το κουμπί AUTO και η συσκευή επιστρέφει στη λειτουργία αναμονής.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί LIGHT για να δείτε την τιμή τάσης της μονάδας φωτισμού.

3.3.3 Παρασκευή γρανίτας

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό για την παρασκευή ποτών.
- Γεμίστε τη δεξαμενή ή τις δεξαμενές και πατήστε το κουμπί POWER για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Πατήστε το αντίστοιχο κουμπί λειτουργίας AUTO και η οθόνη θα εμφανίσει «SLU», πράγμα που σημαίνει ότι η μηχανή έχει εισέλθει στη λειτουργία παραγωγής γρανίτας
- [προαιρετικό] Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά (λειτουργία προστασίας συμπιεστή) πριν πατήσετε το κουμπί AUTO για να αλλάξετε την κατάσταση

της μηχανής ή να την απενεργοποιήσετε, όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Αν πατήσετε ξανά αυτό το κουμπί, στην οθόνη θα εμφανιστούν οι εντολές «SLU», «JUE», «CLR» ή «OFF».

- Όταν ολοκληρωθεί η παραγωγή γρανίτας, η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία (ή λυχνίες) θα αναβοσβήνει συνεχώς.

3.3.4 Παρασκευή κρύου ποτού

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό για την παρασκευή ποτών.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία επίσης για τη «λειτουργία αποθήκευσης», δηλαδή όταν το ποτό πρέπει να παραμείνει στη δεξαμενή για μια νύχτα.
- Γεμίστε τη δεξαμενή ή τις δεξαμενές και πατήστε το κουμπί POWER για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- Πατήστε το αντίστοιχο κουμπί λειτουργίας AUTO και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «SLU», που σημαίνει ότι η μηχανή έχει εισέλθει σε λειτουργία παραγωγής γρανίτας
- Πατήστε ξανά το κουμπί AUTO μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «JUE». Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά (λειτουργία προστασίας συμπιεστή) πριν πατήσετε το κουμπί AUTO για να αλλάξετε την κατάσταση της συσκευής ή να την απενεργοποιήσετε, όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Πατώντας ξανά αυτό το κουμπί, στην οθόνη θα εμφανιστούν οι εντολές «SLU», «JUE», «CLR» ή «OFF».
- Πατώντας το κουμπί SET μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία – δείτε την τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη.
- Όταν ο χυμός φτάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία, η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει συνεχώς.

3.3.5 Λειτουργία καθαρισμού δεξαμενής

- Προσθέστε νερό ή ένα ήπιο καθαριστικό διάλυμα και πατήστε το κουμπί POWER για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Ο αναδευτήρας αρχίζει να λειτουργεί.

3.3.6 Αλλαγή εργοστασιακών ρυθμίσεων και κωδικοί σφάλματος

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί SET για 3 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στην κατάσταση ρύθμισης των εργοστασιακών παραμέτρων. Πατώντας ξανά το κουμπί SET, η συσκευή εναλλάσσεται μεταξύ των διαφόρων παραμέτρων με κυκλική σειρά:

Κωδικός	Προεπιλεγμένη τιμή	Όνομα παραμέτρου	Εύρος ρύθμισης

P1	5	Θερμοκρασία κρύου ροφήματος αριστερά	1°C ~ 10°C
P2	5	Θερμοκρασία κρύου ποτού στη μεσαία θέση	1°C ~ 10°C
P3	5	Θερμοκρασία κρύου ποτού στη δεξιά θέση (Σημείωση: δεν χρησιμοποιείται στο μοντέλο 3/12A)	1°C ~ 10°C
P4	3	Τιμή διαφοράς επιστροφής θερμοκρασίας	1°C ~ 10°C
P5	5	Χρόνος επανεκκίνησης του συμπιεστή	1~10MIN
P6	260	Τιμή συναγερμού υψηλής τάσης	230 ~ 265V
P7	180	Τιμή συναγερμού χαμηλής τάσης	180 ~ 210V
P8	3	Τιμή ενεργοποίησης συναγερμού τάσης	0 - χωρίς συναγερμό· 1 – ενεργοποιημένος συναγερμός χαμηλής τάσης· 2 – ενεργοποιημένος συναγερμός υψηλής τάσης· Ενεργοποιημένοι συναγερμοί χαμηλής και υψηλής τάσης
F1	-3	Τιμή θερμοκρασίας αντιστάθμισης κρύων ποτών του αριστερού κυλίνδρου	-10°C ~ 10°C
F2	-3	Τιμή θερμοκρασίας αντιστάθμισης κρύων ποτών του μεσαίου κυλίνδρου	-10°C ~ 10°C
F3	-3	Τιμή θερμοκρασίας αντιστάθμισης κρύων ποτών του	-10°C ~ 10°C

		δεξιού κυλίνδρου (Σημείωση: δεν χρησιμοποιείται στο μοντέλο 3/12A)	

- Για την αλλαγή μιας παραμέτρου, πατήστε το πλήκτρο POWER/+ (αύξηση τιμής) ή το πλήκτρο LIGHT/- (μείωση τιμής)
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι παράμετροι P3 και F3 δεν χρησιμοποιούνται στο μοντέλο 3/12A.
- Όταν εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος «LL» στην οθόνη, αυτό σημαίνει ότι ο αισθητήρας θερμοκρασίας δεν είναι συνδεδεμένος.
- Όταν εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος «HH» στην οθόνη, ο αισθητήρας θερμοκρασίας έχει βραχυκυκλωθεί.

3.3.7 Ρύθμιση της σύστασης του χιονισμένου πάγου

- Πίσω από τον άξονα μετάδοσης κίνησης κάθε δεξαμενής υπάρχει ένα μικρό μπουλόνι για τη ρύθμιση της σύστασης του χιονισμένου πάγου, το οποίο ελέγχει τον μηχανισμό δημιουργίας πάγου:



- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μην το ρυθμίζετε υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, προορίζεται κυρίως για χρήση κατά τη συντήρηση.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων, ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
   - Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα μέρη.
b) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.
c) Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια, κατάλληλα για τρόφιμα απορρυπαντικά για το πλύσιμο της συσκευής.
d) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν πλήρως πριν από την επανχρησιμοποίησή της.
e) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και χωρίς άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
f) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού και μην τη βυθίζετε στο νερό.
g) Προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής μέσω των οπών εξαερισμού στο περίβλημά της.
h) Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
i) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά, προκειμένου να διαπιστώνεται η τεχνική της λειτουργικότητα και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.
j) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
k) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρματόβουρτσα ή μεταλλική σπάτουλα), καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
l) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινα διαλύματα, φαρμακευτικά σκευάσματα, διαλυτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Μην απορρίπτετε τη συσκευή αυτή στα συστήματα δήμιακών αποβλήτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο που αναγράφεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σχετικές ενδείξεις. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική μονάδα ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je za vašu praktičnost pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatski prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je verzija na engleskom jeziku. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak za potrebe usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Parametar **Opis**	**Parametar** **Vrijednost**	
Naziv proizvoda	Stroj za slush	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nazivni napon [V~]/Frekvencija [Hz]	220/50	
Nazivna snaga [W]	680	960
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Težina [kg]	43	59,5
Kapacitet jednog spremnika [L]	14	14
Kapacitet punjenja [L]	2 x 10	3 x 10
Broj spremnika	2	3
Temperatura hlađenja [˚C]	-2~-10	-2~-10
Vrsta rashladnog sredstva	R290	

1. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim

smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili životni vijek uređaja i osigurali neometani rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene vezane uz poboljšanje kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi smanjio rizike od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda

	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	PAŽNJA! Upozorenje na električni udar!
	PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljanja!
	PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!

	PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opeklina!
	Koristiti samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost pri korištenju

**PAŽNJA!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama ili čak smrću.

Pojmovi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za označavanje: Stroja za slush

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijači, bojleri i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravni kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodiranje vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Koristite kabel samo za predviđenu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

d) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
e) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili cijeli uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
f) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Prilikom čišćenja nikada ne uranjajte cijeli uređaj u vodu ili druge tekućine.
g) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika s vodom.
h) Prije prve upotrebe provjerite odgovaraju li vrsta mrežnog napona i struje podacima navedenim na natpisnoj pločici.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Pobrinite se da je radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, pratite što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.
b) Ako primijetite oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenoj osobi.
c) U slučaju požara, koristite prah ili ugljični dioksid (CO2) za gašenje (aparat namijenjen za upotrebu na živim električnim uređajima).
d) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
e) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
f) Molimo čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, priručnik mora biti predan zajedno s njim.
g) Čuvajte elemente ambalaže i male dijelove za montažu na mjestu nedostupnom djeci.
h) Držite uređaj dalje od djece i životinja.
i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, moraju se poštivati i ostale upute za upotrebu.



Zapamtite! Kada koristite uređaj, zaštitite djecu i druge prisutne osobe.

2.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno narušiti sposobnost upravljanja uređajem.
b) Stroj smiju koristiti fizički sposobne osobe koje mogu rukovati strojem, koje su propisno obučene, koje su pregleda*le* ovaj priručnik za rad i koje su prošle obuku iz zaštite na radu.
c) Kada radite s uređajem, koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije pri korištenju uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
d) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Kada koristite uređaj, uvijek održavajte ravnotežu i stabilnost. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
e) Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.
f) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
g) Ne stavljajte ruke ili druge predmete unutar uređaja dok je u upotrebi!

2.4. Sigurno korištenje uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Pravilno odabrani uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
c) Kada nije u upotrebi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i koje nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
d) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, posebno provjerite pokretne komponente na napukle dijelove ili elemente, te bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na sigurno rukovanje uređajem. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije upotrebe.
e) Čuvajte uređaj izvan dosega djece.
f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
g) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, ne uklanjajte tvorničke zaštitne naprave i ne labavite vijke.

h) Prilikom prijevoza i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručne transportne operacije koja se primjenjuju u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
i) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestaje raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
j) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
k) Ne pomičite, ne podešavajte niti ne okrećite uređaj tijekom rada.
l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokornih nečistoća.
m) Navedene emisije vibracija izmjerene su korištenjem standardnih metoda mjerenja. Emisije vibracija mogu se promijeniti ako se uređaj koristi u različitim okruženjima.
n) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
o) Ne pokrećite uređaj kada je prazan ili kada je razina ulaza ispod minimalne razine u spremniku!!
p) Zabranjeno je zadirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
q) Čuvajte uređaj dalje od izvora vatre i topline. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
r) Ne pokrivajte otvore za ventilaciju!
s) NAPOMENA: Tijekom rada, neki elementi uređaja postaju vrlo vrući – opasnost od opeklina!
t) Ne postavljajte uređaj naopako niti ga naginjite pod kutom većim od 45°.
u) Održavajte slobodan prostor oko uređaja (najmanje 50 cm sa svake strane).
v) Ne oštećujte sustav cirkulacije rashladnog sredstva.
w) OPREZ: minimalni sadržaj šećera u napitku koji se priprema mora biti najmanje 13% volumena, inače postoji rizik od oštećenja uređaja!



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama, te unatoč upotrebi dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mali rizik od nesreće ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum pri korištenju uređaja.

3. Smjernice za upotrebu

Uređaj je namijenjen za proizvodnju granite i hladnih napitaka, kao što su ledena kava, smrznuti cappuccino, smrznuti jogurt i slični napici.
Proizvod je namijenjen za komercijalnu upotrebu.
Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

3.1. Opis uređaja

RCSL 2/12A (RCSL 3/12A slično):



1. Poluga slavine
2. Slavina

3. Posuda za kapanje
4. Osvjetljeni poklopac spremnika
5. Spremnik
6. Mješač
7. Upravljačka ploča (na bočnom zidu – nije vidljiva na slici)
8. Otvori za ventilaciju (djelomično nisu vidljivi na slici)

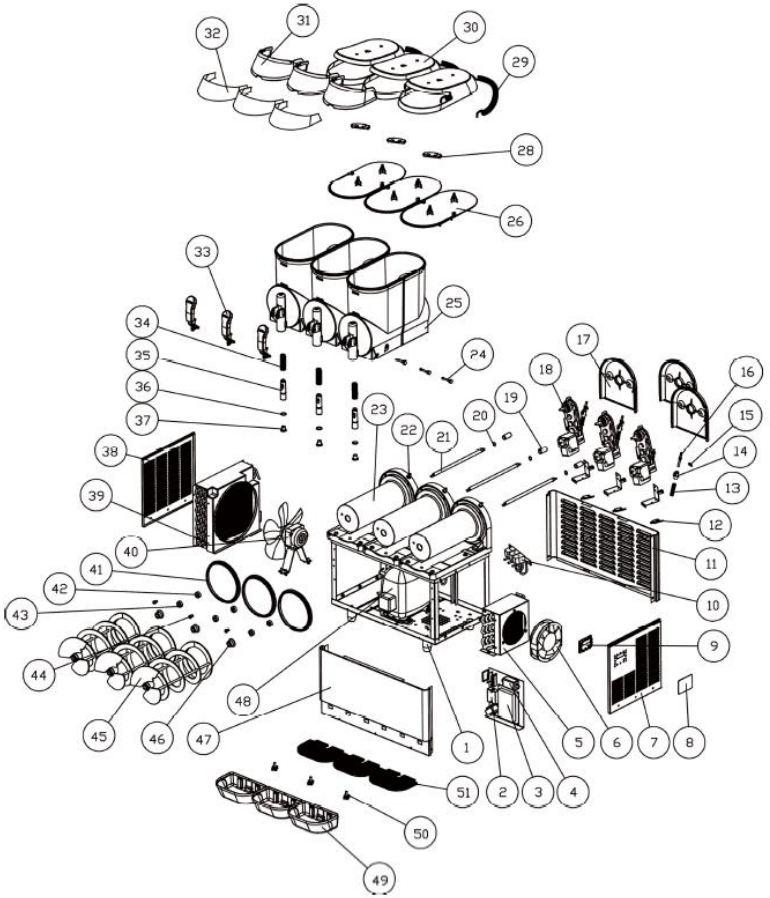
3.2. Priprema za upotrebu

3.2.1 LOKACIJA UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti raspon od 5~35°C, a relativna vlažnost treba biti manja od 90%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 50 cm razmaka. Uređaj se uvijek treba koristiti postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrostalnoj i suhoj površini, te izvan dosega djece i osoba s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama. Postavite uređaj tako da uvijek imate pristup utičnici napajanja. Kabel za napajanje priključen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvoda.

NAPOMENA: rastavite sve komponente koje su u izravnom kontaktu s hranom i temeljito ih očistite prije prve upotrebe.

3.2.2 SASTAVLJANJE UREĐAJA (eksplodirani prikaz na primjeru modela RCSL 3/12A)



1	Nožica	**18**	Motor s reduktorom	**35**	Ventil
2	Jednofazni solid-state relej	**19**	Spojna čahura	**36**	Brtveni prsten ventila
3	Glavna upravljačka ploča	**20**	Osigurački prsten osovine	**37**	Brtveni čepovi
4	Adapter za napajanje	**21**	Pogonska osovina	**38**	Lijeva bočna ploča
5	Mali kondenzator	**22**	Držač konektora za osvijetljenu lampu	**39**	Veliki kondenzator
6	Mali ventilator	**23**	Isparivač	**40**	Ventilator

7	Desna bočna ploča	**24**	Čep	**41**	Brtveni prsten za spremnik pića
8	Ploča	**25**	Cijev za piće	**42**	Brtva
9	Upravljačka ploča	**26**	Temeljna ploča svjetlosne kutije	**43**	Ležajna čahura
10	Solenoid	**27**	-	**44**	Cjevčica sonde za regulaciju temperature
11	Stražnja ploča	**28**	Svjetlosni modul	**45**	Miješalica
12	Mikrosklopka	**29**	Priključni utikač rasvjete	**46**	Brtvena čahura
13	Opruga za podešavanje viskoznosti	**30**	Poklopac svjetlosnog modula	**47**	Prednja ploča
14	Čahura pokazivača viskoznosti	**31**	Prozirna ploča svjetlosnog modula	**48**	Kompresor
15	Fiksirajuća pločica za viskoznost	**32**	Dekorativna ploča	**49**	Ladica za kapanje
16	Vijak za podešavanje viskoznosti	**33**	Poluga slavine	**50**	Plovak
17	Stražnji poklopac	**34**	Opruga za pražnjenje	**51**	Poklopac ladice za kapanje

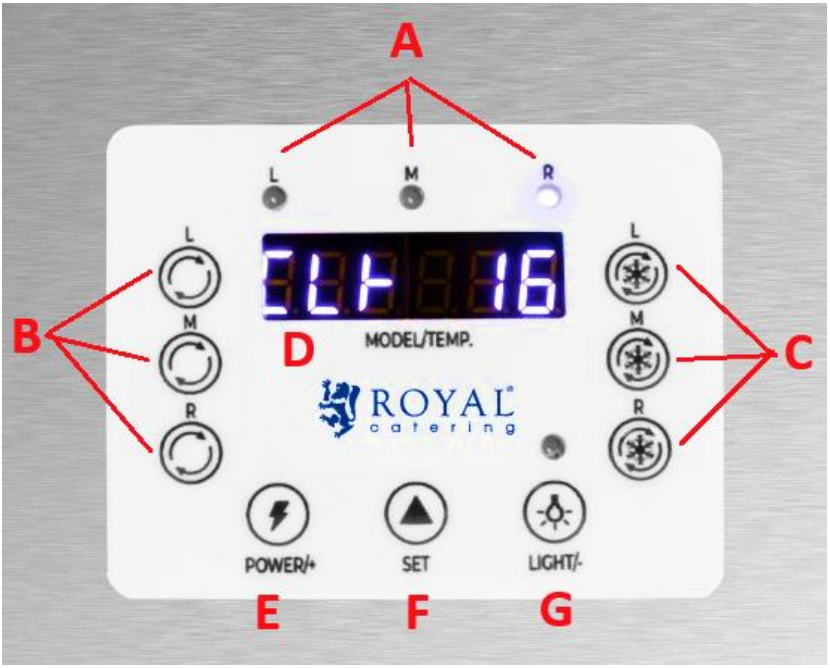
Spojite rasvjetu poklopca spremnika umetanjem konektora u stražnji poklopac uređaja:





3.3. Uporaba uređaja

3.3.1 Upravljačka ploča (na primjeru 3/12A; 2/12A slično)



Oznaka spremnika: L – lijevi, M – srednji, R – desni (samo 3/12A; 2/12A slično)

A) Pokazatelji radnog stanja odgovarajućih spremnika
B) Gumbi funkcije čišćenja
C) Gumbi automatskih funkcija:
„SLU" – način izrade slush napitka
„JUE" – način izrade soka
„CLR" – način čišćenja
„OFF" – stanje pripravnosti
D) Prikaz radnog stanja
E) Gumb POWER / povećanje parametra
F) SET – gumb za postavljanje parametara
G) LIGHT – uključivanje/isključivanje osvjetljenja spremnika / smanjenje parametra

3.3.2 Funkcije

- CLEAR - dva ili tri gumba na lijevoj strani upravljačke ploče (B) gumbi su za čišćenje. Pritisnite ih i motor miješalice počinje raditi, ponovno kliknite za isključivanje.

- AUTO - dva ili tri gumba na desnoj strani upravljačke ploče (C) funkcije su miješanja i zamrzavanja. Pritisnite ga i motor miješalice te rashladni sustav počinju raditi. Ponovno pritisnite za isključivanje.
- Dva/tri svjetlosna indikatora tijekom rada svijetlit će ciklički, a zaslon prikazuje radno stanje i parametre za svaki spremnik odgovarajuće.
- Digitalni zaslon lijevo prikazuje trenutno radno stanje u automatskom načinu rada, a desno trenutačnu temperaturu sadržaja za odgovarajući spremnik.
- POWER – pritisnite ga za uključivanje stroja, ali će zaslon biti isključen (stanje pripravnosti). Tijekom rada, pritiskom na njega 1 sekundu stroj će se isključiti.
- SET - pritiskom na ovaj gumb pozvat će se postavljeni parametri.
- LIGHT – pritisnite taj gumb za uključivanje ili isključivanje osvjetljenja spremnika.
- U stanju pripravnosti (OFF), pritiskom na gumb CLEAR uključuje se odgovarajući motor prijenosa; zatim pritisnite gumb AUTO i ulazi u način rada za slush; zatim pritisnite gumb AUTO i ulazi u način rada za hladni napitak; zatim pritisnite gumb AUTO i stroj se vraća u stanje pripravnosti.
- Dugo pritisnite gumb LIGHT za prikaz vrijednosti napona modula rasvjete.

3.3.3 Priprema slusha

- NAPOMENA: za pripremu napitaka koristite samo pitku vodu.
- Napravite punjenje spremnika(â) i pritisnite gumb POWER za uključivanje stroja.
- Pritisnite odgovarajući funkcijski gumb AUTO i zaslon prikazuje „SLU”, što znači da je stroj ušao u način rada za proizvodnju slusha
- [opcionalno] Pričekajte najmanje 3 minute (funkcija zaštite kompresora) prije pritiskanja gumba AUTO za promjenu stanja stroja ili njegovo isključivanje, dok radi. Kao rezultat ponovnog pritiskanja ovog gumba zaslon će prikazati naredbe „SLU”, „JUE”, „CLR” ili „OFF”.
- Kada je proizvodnja slusha dovršena, odgovarajući indikator(i) svjetla neprestano će treperiti.

3.3.4 Priprema hladnog napitka

- NAPOMENA: za pripremu napitaka koristite samo pitku vodu.
- VAŽNO: ovu funkciju upotrijebite i za „način pohrane”, odnosno kada piće treba ostaviti u spremniku preko noći.
- Napravite punjenje spremnika(â) i pritisnite gumb POWER za uključivanje stroja.

- Pritisnite odgovarajući funkcijski gumb AUTO i zaslon prikazuje „SLU”, što znači da je stroj ušao u način rada za proizvodnju slusha
- Ponovno pritišćite gumb AUTO dok zaslon ne prikaže „JUE”. Pričekajte najmanje 3 minute (funkcija zaštite kompresora) prije pritiskanja gumba AUTO za promjenu stanja stroja ili njegovo isključivanje, dok radi. Kao rezultat ponovnog pritiskanja ovog gumba zaslon će prikazati naredbe „SLU”, „JUE”, „CLR” ili „OFF”.
- Pritiskom na gumb SET može se postaviti željena temperatura – pogledajte prikazanu vrijednost na zaslonu.
- Kada sok dosegne zadanu temperaturu, odgovarajući indikator svjetla neprestano će treperiti.

3.3.5 Funkcija čišćenja spremnika

- Dodajte vodu ili blagu otopinu za čišćenje i pritisnite gumb POWER za uključivanje stroja.
- Mješalica počinje raditi.

3.3.6 Promjena tvorničkih postavki i kodovi kvarova

- Dugo pritisnite gumb SET 3 sekunde za ulazak u stanje postavljanja tvorničkih parametara. Ponovnim pritiskom tipke SET prebacujete se između različitih parametara u kružnom redoslijedu:

Kod	Zadana vrijednost	Naziv parametra	Raspon postavki
P1	5	Temperatura hladnog napitka lijevo	1℃ ~ 10℃
P2	5	Temperatura hladnog napitka u sredini	1℃ ~ 10℃
P3	5	Temperatura hladnog napitka desno (Napomena: ne koristi se u modelu 3/12A)	1℃ ~ 10℃
P4	3	Vrijednost razlike povrata temperature	1℃ ~ 10℃
P5	5	Vrijeme kada se kompresor ponovno pokreće	1~10 MIN
P6	260	Vrijednost alarma za visoki napon	230 ~ 265 V
P7	180	Vrijednost alarma za niski napon	180 ~ 210 V
P8	3	Vrijednost aktiviranja alarma napona	0 - bez alarma; 1 – alarm niskog napona omogućen; 2 – alarm visokog napona omogućen;

			Alarm niskog i visokog napona omogućen
F1	-3	Vrijednost temperature kompenzacije hladnog napitka lijevog cilindra	-10℃ ~ 10℃
F2	-3	Vrijednost temperature kompenzacije hladnog napitka srednjeg cilindra	-10℃ ~ 10℃
F3	-3	Vrijednost temperature kompenzacije hladnog napitka desnog cilindra (Napomena: ne koristi se u modelu 3/12A)	-10℃ ~ 10℃

- Za promjenu parametra pritisnite POWER/+ (povećava vrijednost) ili LIGHT/- (smanjuje vrijednost)
- NAPOMENA: Parametri P3 i F3 ne koriste se u modelu 3/12A.
- Kada se na zaslonu pojavi kod kvara „LL" - temperaturni senzor nije spojen.
- Kada se na zaslonu pojavi kod kvara „HH" - temperaturni senzor je kratko spojen.

3.3.7 Podešavanje konzistencije granita

- Iza pogonskog sklopa svakog spremnika nalazi se mali vijak za podešavanje konzistencije ledene kaše koji kontrolira mehanizam stvaranja leda:



- VAŽNO: ne podešavajte ga u normalnim radnim uvjetima, uglavnom je namijenjen za servisnu uporabu.

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Isključite utikač iz mrežne utičnice i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora, ili ako se uređaj ne koristi.
   - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
b) Za čišćenje površine koristite samo ne-korozivna sredstva za čišćenje.
c) Za pranje uređaja koristite samo blage deterdžente sigurne za hranu.
d) Nakon čišćenja uređaja svi dijelovi trebaju biti potpuno suhi prije ponovne uporabe.
e) Uređaj spremite na suho, hladno mjesto, bez vlage i izravne izloženosti sunčevoj svjetlosti.
f) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
g) Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.
h) Otvore očistite četkom i komprimiranim zrakom.
i) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička ispravnost i uočila eventualna oštećenja.
j) Za čišćenje koristite mekanu, vlažnu krpu.
k) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
l) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku uporabu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer mogu oštetiti uređaj.

ODLAGANJE RABLJENIH UREĐAJA

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalni otpad. Predajte ga na mjesto za prikupljanje i recikliranje električne i elektroničke opreme. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za uporabu i pakiranju. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njezinim oznakama. Odabirom recikliranja značajno pridonosite zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o lokalnom centru za recikliranje.

Šis vartotojo vadovas jūsų patogumui buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Buvo imtasi visų pagrįstų pastangų, siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficiali.

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	**Parametras vertė**	
Produkto pavadinimas	Snieginės gėrimų mašina	
Modelis	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Vardinė įtampa [V~]/Dažnis [Hz]	220/50	
Nominali galia [W]	680	960
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Svoris [kg]	43	59,5
Vieno rezervuaro talpa [L]	14	14
Įkrovimo talpa [L]	2 x 10	3 x 10
Rezervuarų skaičius	2	3
Aušinimo temperatūra [˚C]	-2~-10	-2~-10
Šaldymo agento tipas	R290	

1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, KOL NEIŠSKAITĖTE IR NEPAŽINOTE ŠIO NAUDOJIMO VADOVO.

Siekiant prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Paaiškinimai

	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminys turi būti perdirbtas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje. (bendrasis įspėjamasis ženklas)
	DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio!
	DĖMESIO! Besisukančios dalys, pavojus įsipainioti!
	DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!
	DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!

	Naudokite tik patalpose.



ATSIŽVELGKITE! Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais aspektais gali skirtis nuo tikrojo produkto.

2. Naudojimo sauga

DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir instrukcijas, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar net mirties pavojus.

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „produktas“ vartojami nurodant: Snieginės gėrimų mašiną

2.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti į rozetę. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems tinkamas rozetes sumažėja elektros smūgio pavojus.
b) Venkite liesti įžemintus elementus, pavyzdžiui, vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įžemintas prietaisas patenka į lietų, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojų.
c) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš rozetės. Laikykite kabelį atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
d) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba turi akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.

e) Siekiant išvengti elektros smūgio, nelaikykite laido, kištuko ar viso prietaiso panardinto į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant drėgnų paviršių.
f) DĖMESIO! GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami niekada nemerkite viso prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
g) Nenaudokite labai drėgnose aplinkose arba tiesiogiai šalia vandens rezervuarų.
h) Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar pagrindinė įtampa ir srovė atitinka ant tipo plokštelės nurodytus duomenis.

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės numatyti veiksmus iš anksto, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.
b) Jei pastebite pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.
c) Gaisro atveju gesinkite jį miltelių arba anglies dioksido (CO_2) gesintuvu (skirtu gesinti įtampą turinčius elektros prietaisus).
d) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.
e) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas būtina pakeisti.
f) Šį naudojimo vadovą laikykite pasiekiamoje vietoje, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo būtina perduoti ir šį naudojimo vadovą.
g) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
h) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat būtina laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



Atminkite! Naudodami prietaisą, apsaugokite vaikus ir kitus šalia esančius žmones.

2.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.
b) Prietaisą gali valdyti fiziškai stiprūs asmenys, gebantys elgtis su prietaisu, tinkamai apmokyti, susipažinę su šia naudojimo instrukcija ir baigę profesinės sveikatos ir saugos mokymus.
c) Dirbdami su įrenginiu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas dėmesio praradimas naudojant įrenginį gali sukelti rimtus sužalojimus.
d) Nepersistenkite savo galimybių. Naudodami prietaisą, visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite tvirtai. Tai užtikrins geresnį prietaiso valdymą netikėtose situacijose.
e) Nenešiokite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.
f) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
g) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kol jis veikia!

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Naudokite tam tikrai užduočiai tinkamus įrankius. Teisingai parinktas prietaisas atliks užduotį, kuriai buvo skirtas, geriau ir saugiau.
b) Prieš pradėdami reguliavimą, valymą ir techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
c) Kai įrenginys nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
d) Palaikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atkreipkite dėmesį į judančias dalis – ar nėra įtrūkimų ar kitų elementų pažeidimų, taip pat į bet kokias kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimų, prieš naudodami prietaisą atiduokite jį remontui.
e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
g) Siekiant užtikrinti prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamyklinių apsaugų ir nepalaikykite jokių varžtų.

h) Vežant ir perkeliant prietaisą iš sandėlio į paskirties vietą, laikykitės rankinio transportavimo darbams taikomų darbo saugos ir sveikatos principų, galiojančių šalyje, kurioje prietaisas bus naudojamas.
i) Venkite situacijų, kai prietaisas dėl per didelės apkrovos nustoja veikti naudojimo metu. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir prietaisas gali būti sugadintas.
j) Nelieskite judančių dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
k) Darbo metu neperkelkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
l) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesikauptų sunkiai pašalinami nešvarumai.
m) Nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas taikant standartinius matavimo metodus. Vibracijos lygis gali kisti, jei įrenginys naudojamas kitokiomis aplinkos sąlygomis.
n) Įrenginys nėra žaislas. Valymo ir priežiūros darbus vaikai negali atlikti be suaugusiojo priežiūros.
o) Nenaudokite įrenginio, kai jis tuščias arba kai įpylimo lygis yra žemesnis už minimalų bako lygį!!
p) Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar sandarą.
q) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių. Neleiskite, kad įrenginys būtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių.
r) Neuždenkite ventiliacijos angų!
s) PASTABA: Veikimo metu kai kurie prietaiso elementai labai įkaista – gresia nudegimo pavojus!
t) Nestatykite prietaiso apverstо arba nenukreipkite jo didesniu nei 45° kampu.
u) Aplink prietaisą palikite laisvą erdvę (ne mažiau kaip 50 cm iš kiekvienos pusės).
v) Nesugadinkite šaldymo agento cirkuliacijos sistemos.
w) ĮSPĖJIMAS: ruošiamo gėrimo minimalus cukraus kiekis turi būti ne mažesnis kaip 13 % tūrio, kitaip kyla pavojus sugadinti prietaisą!



DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų operatoriaus apsaugai skirtų elementų, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

Prietaisas skirtas granitos ir šaltų gėrimų, pvz., ledinės kavos, šaldytos kapučino, šaldytos jogurto ir panašių gėrimų, gamybai.
Produktas skirtas komerciniam naudojimui.
Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

3.1. Prietaiso aprašymas

RCSL 2/12A (panašus į RCSL 3/12A):



1. Čiaupo svirtis
2. Čiaupas
3. Lašų surinkimo dėklas
4. Apšviestas rezervuaro dangtis
5. Rezervuaras
6. Maišytuvas
7. Valdymo skydelis (ant šoninės sienelės – nuotraukoje nematomas)
8. Vėdinimo angos (nuotraukoje iš dalies nematomos)

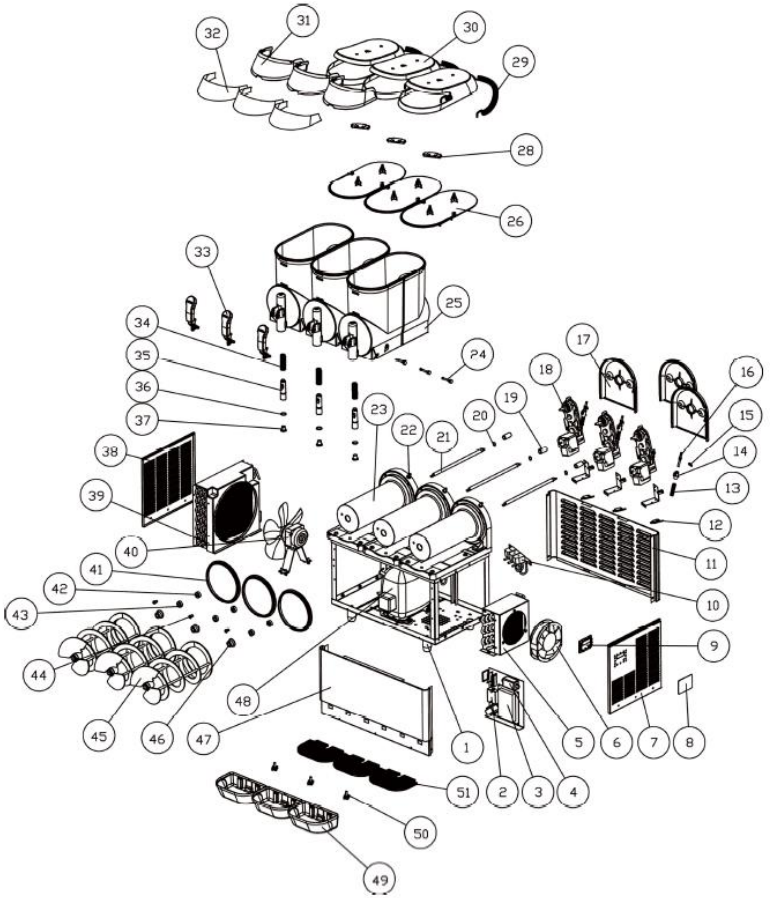
3.2. Pasirengimas naudojimui

3.2.1 PRIETISO VIEŠOJI VIETA

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 5–35 °C ribų, o santykinis drėgnumas turi būti mažesnis nei 90 %. Užtikrinkite gerą ventiliaciją patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų daiktų turi būti ne mažiau kaip 50 cm atstumas. Prietaisą visada reikia naudoti pastatytą ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, taip pat jis turi būti nepasiekiamas vaikams ir asmenims su ribotomis protinėmis bei jutiminėmis funkcijomis. Pastatykite prietaisą taip, kad visada galėtumėte pasiekti maitinimo kištuką. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, nurodytus ant gaminio etiketės.

PASTABA: prieš pirmąjį naudojimą išardykite visas dalis, kurios tiesiogiai liečiasi su maistu, ir jas kruopščiai išvalykite.

3.2.2 PRIETAISO SURINKIMAS (išardytas vaizdas, pateiktas modelio RCSL 3/12A pavyzdžiu)



1	Pagrindas	**18**	Reduktoriaus variklis	**35**	Vožtuvas
2	Vienfazis puslaidininkinis relė	**19**	Jungiamasis įvadas	**36**	Vožtuvo sandarinimo žiedas
3	Pagrindinė valdymo plokštė	**20**	Veleno fiksavimo žiedas	**37**	Sandarinimo kamščiai
4	Maitinimo adapteris	**21**	Pavaros velenas	**38**	Kairysis skydelis
5	Mažas kondensatorius	**22**	Apšvietimo lempos jungties laikiklis	**39**	Didelis kondensatorius

6	Mažas ventiliatorius	**23**	Garintuvas	**40**	Ventiliatorius
7	Dešinysis skydelis	**24**	Kištukas	**41**	Gėrimų rezervuaro sandarinimo žiedas
8	Skydelis	**25**	Gėrimų vamzdelis	**42**	Kaitinimas
9	Valdymo skydelis	**26**	Šviesos dėžės pagrindo plokštė	**43**	Guolio įvorė
10	Solenoidas	**27**	-	**44**	Temperatūros reguliavimo zondo vamzdelis
11	Galinis skydelis	**28**	Šviesos modulis	**45**	Maišytuvas
12	Mikrojungiklis	**29**	Apšvietimo jungties kištukas	**46**	Sandarinimo įvorė
13	Klampumo reguliavimo spyruoklė	**30**	Šviesos modulio dangtis	**47**	Priekinis skydelis
14	Klampumo indikatoriaus įvorė	**31**	Šviesos modulio permatoma plokštė	**48**	Kompresorius
15	Klampumo nustatymo plokštelė	**32**	Dekoratyvinė plokštė	**49**	Lašų surinkimo dėklas
16	Klampumo reguliavimo varžtas	**33**	Čiaupo svirtis	**50**	Plūduris
17	Galinis dangtis	**34**	Išstūmimo spyruoklė	**51**	Lašų surinkimo dėklo dangtis

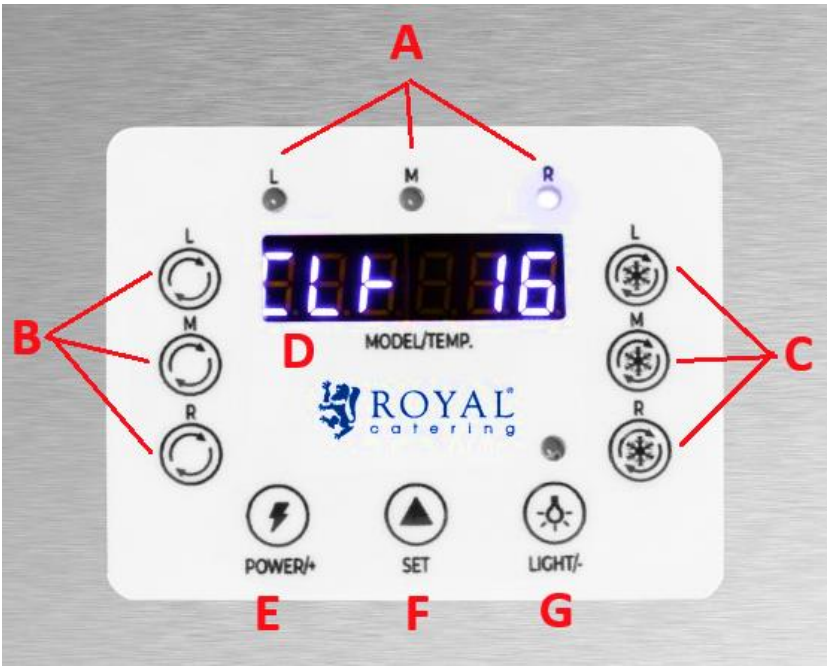
Prijunkite bako dangčio apšvietimą, įjungdami jungtis į galinį įrenginio dangtį:





3.3. Prietaiso naudojimas

3.3.1 Valdymo skydelis (pateiktas 3/12A modelio pavyzdys; 2/12A modelis yra panašus)



Bako žymėjimas: L – kairysis, M – vidurinis, R – dešinysis (tik 3/12A modelis; 2/12A modelis yra panašus)

A) Atitinkamų rezervuarų veikimo būsenos indikatoriai
B) Valymo funkcijos mygtukai
C) Automatinių funkcijų mygtukai:
„SLU“ – sniego masės gamybos režimas
„JUE“ – sulčių gamybos režimas
„CLR“ – valymo režimas
„OFF“ – budėjimo režimas
D) Darbo būsenos rodymas
E) POWER / parametrų didinimo mygtukas
F) SET – parametrų nustatymo mygtukas
G) LIGHT – rezervuarų apšvietimo įjungimas-išjungimas / parametro mažinimo mygtukas

3.3.2 Funkcijos

- CLEAR – du arba trys mygtukai skydelio kairėje pusėje (B) yra valymo mygtukai. Juos paspaudus, pradeda veikti maišytuvo variklis; paspauskite dar kartą, kad juos išjungtumėte.
- AUTO – du arba trys mygtukai dešinėje skydelio pusėje (C) yra maišymo ir šaldymo funkcijos. Paspaudus juos, pradeda veikti maišytuvo variklis ir šaldymo sistema. Paspaudus dar kartą, jie išsijungs.
- Dvi arba trys šviesos indikatoriai veikimo metu mirgės cikliškai, o ekrane atitinkamai bus rodomas kiekvieno rezervuaro darbo būsena ir parametrai.
- Skaitmeniniame ekrane kairėje pusėje rodoma esama veikimo būsena automatiniame režime, o dešinėje pusėje – atitinkamo rezervuaro partijos esama temperatūra.
- POWER – paspauskite šį mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą, tačiau ekranas liks išjungtas (budėjimo režimas). Veikimo metu, paspaudus šį mygtuką ir palaikius 1 sekundę, prietaisas išsijungs.
- SET – paspaudus šį mygtuką, bus rodomi nustatyti parametrai.
- LIGHT – paspauskite šį mygtuką, kad įjungtumėte arba išjungtumėte bako apšvietimą.
- Budėjimo būsenoje (OFF) paspaudus mygtuką „CLEAR“ įjungiamas atitinkamas reduktorinis variklis; tada paspauskite mygtuką „AUTO“ ir įrenginys pereis į ledo gėrimų režimą; tada dar kartą paspauskite mygtuką „AUTO“ ir įrenginys pereis į šaltų gėrimų režimą; tada paspauskite mygtuką „AUTO“ ir įrenginys grįš į budėjimo režimą.
- Ilgai paspauskite mygtuką „LIGHT“, kad pamatytumėte apšvietimo modulio įtampos vertę.

3.3.3 Ledinių gėrimų ruošimas

- PASTABA: gėrimams ruošti naudokite tik geriamąjį vandenį.
- Pripildykite baką (-us) ir paspauskite mygtuką „POWER“, kad įjungtumėte aparatą.
- Paspauskite atitinkamą „AUTO“ funkcijos mygtuką – ekrane pasirodys „SLU“, o tai reiškia, kad aparatas perėjo į ledo gėrimų gamybos režimą
- [neprivaloma] Palaukite mažiausiai 3 minutes (kompresoriaus apsaugos funkcija), prieš paspaudžiant „AUTO“ mygtuką, kad pakeistumėte aparato būseną arba jį išjungtumėte, kai jis veikia. Dar kartą paspaudus šį mygtuką, ekrane bus rodomos komandos „SLU“, „JUE“, „CLR“ arba „OFF“.
- Baigus gaminti ledinį gėrimą, atitinkama (-os) indikatoriaus lemputė (-ės) nuolat mirgės.

3.3.4 Šalto gėrimo paruošimas

- PASTABA: gėrimams ruošti naudokite tik geriamąjį vandenį.
- SVARBU: šią funkciją naudokite ir „laikymo režimui“, t. y. kai gėrimas turi būti paliktas rezervuare per naktį.
- Įdėkite į baką (-us) ir paspauskite mygtuką „POWER“, kad įjungtumėte aparatą.
- Paspauskite atitinkamą „AUTO“ funkcijos mygtuką – ekrane pasirodys „SLU“, o tai reiškia, kad aparatas perėjo į ledo gėrimų gamybos režimą
- Vėl paspauskite „AUTO“ mygtuką, kol ekrane pasirodys „JUE“. Palaukite mažiausiai 3 minutes (kompresoriaus apsaugos funkcija), prieš paspaudžiant mygtuką „AUTO“, kad pakeistumėte prietaiso būseną arba jį išjungtumėte, kai jis veikia. Pakartotinai paspaudus šį mygtuką, ekrane bus rodomos komandos „SLU“, „JUE“, „CLR“ arba „OFF“.
- Paspausdami mygtuką „SET“ galite nustatyti norimą temperatūrą – žiūrėkite ekrane rodomą vertę.
- Kai sultys pasiekia nustatytą temperatūrą, atitinkama indikatoriaus lemputė pradės nuolat mirgėti.

3.3.5 Bakelio valymo funkcija

- Įpilkite vandens arba švelnaus valymo tirpalo ir paspauskite mygtuką „POWER“, kad įjungtumėte aparatą.
- Maišytuvas pradės veikti.

3.3.6 Gamyklinių nustatymų keitimas ir gedimų kodai

- Ilgai (3 sekundes) paspauskite mygtuką „SET“, kad patektumėte į gamyklinių parametrų nustatymo režimą. Pakartotinai paspaudus mygtuką „SET“, parametrai keičiasi cikliškai:

Kodas	Numatytasis dydis	Parametro pavadinimas	Nustatymo diapazonas
P1	5	Kairiojo šalto gėrimo temperatūra	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Vidurinio šalto gėrimo temperatūra	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Dešiniojo šalto gėrimo temperatūra (Pastaba: nenaudojama 3/12A modelyje)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Temperatūros grįžimo skirtumo vertė	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Laikas, po kurio kompresorius vėl paleidžiamas	1~10MIN
P6	260	Aukštos įtampos pavojaus signalo vertė	230 ~ 265V
P7	180	Žemos įtampos pavojaus signalo vertė	180 ~ 210V
P8	3	Įtampos pavojaus signalo įjungimo vertė	0 – signalas

			nejsijungia; 1 – įjungtas žemos įtampos signalas; 2 – įjungtas aukštos įtampos signalas; Įjungtas žemos ir aukštos įtampos signalas
F1	-3	Kairiojo cilindro šalto gėrimo kompensacinė temperatūra	-10℃ ~ 10℃
F2	-3	Vidurinio cilindro šalto gėrimo kompensacinė temperatūra	-10℃ ~ 10℃
F3	-3	Dešiniojo cilindro šalto gėrimo kompensacinė temperatūra (Pastaba: nenaudojama 3/12A modelyje)	-10℃ ~ 10℃

- Norėdami pakeisti parametrą, paspauskite mygtuką „POWER/+“ (padidina vertę) arba „LIGHT/-“ (sumažina vertę)
- PASTABA: Parametrai P3 ir F3 3/12A modelyje nenaudojami.
- Kai ekrane pasirodo gedimo kodas „LL“ – temperatūros jutiklis nėra prijungtas.
- Kai ekrane pasirodo gedimo kodas „HH“ – tai reiškia, kad temperatūros jutiklis trumpai sujungtas.

3.3.7 Slush konsistencijos reguliavimas

- Už kiekvieno rezervuaro transmisijos yra nedidelis varžtas, skirtas ledo ir sniego mišinio konsistencijos reguliavimui, kuris valdo ledo susidarymo mechanizmą:



- SVARBU: įprastomis eksploatavimo sąlygomis šio parametro nereguliuokite – jis skirtas daugiausia techninės priežiūros tikslams.

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, taip pat tada, kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės ir palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
   - Palaukite, kol besisukantys elementai sustos.

b) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

c) Prietaisą plaukite tik švelniais, maistui tinkamais plovikliais.

d) Išvalę prietaisą, prieš vėl jį naudojant, visas jo dalis reikia visiškai išdžiovinti.

e) Prietaisą laikykite sausoje, vėsioje vietoje, kur nėra drėgmės ir kur jis nėra tiesiogiai veikiamas saulės spindulių.

f) Negalima purkšti prietaiso vandens srove ar panardinti jį į vandenį.

g) Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per korpuso ventiliacijos angas.

h) Ventiliacijos angas valykite šepetėliu ir suslėgtu oru.

i) Prietaisą būtina reguliariai tikrinti, siekiant įvertinti jo techninį veikimą ir nustatyti galimus pažeidimus.

j) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

k) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinio mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
l) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais preparatais, skiedikliais, degalais, aliejais ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali sugadinti prietaisą.

NAUDOTŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS

Šio prietaiso neišmeskite į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Atiduokite jį į elektros ir elektroninių prietaisų perdirbimo bei surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant produkto, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudoti plastikai gali būti perdirbami pagal jų ženklinimą. Pasirinkdami perdirbimą, jūs žymiai prisidedate prie aplinkos apsaugos.
Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo centrą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră cu ajutorul traducerii automate. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Eventualele neconcordanțe sau diferențe apărute în traducere nu sunt obligatorii și nu au efect juridic în scopul conformității sau al aplicării legii. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a respectivelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare	
Denumirea produsului	Mașină de slush	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Tensiune nominală [V~]/Frecvență [Hz]	220/50	
Putere nominală [W]	680	960
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Greutate [kg]	43	59,5
Capacitatea unui singur rezervor [L]	14	14
Capacitate de încărcare [L]	2 x 10	3 x 10
Număr de rezervoare	2	3
Temperatură de răcire [˚C]	-2~-10	-2~-10
Tipul agentului frigorific	R290	

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să utilizați aparatul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu

norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI APARATUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN INTEGRALITATE PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

Legendă

CE	Produsul respectă standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date. (semn de avertizare general)
	ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric!
	ATENȚIE! Piese rotative, pericol de prindere!
	ATENȚIE! Pericol de incendiu – materiale inflamabile!

	ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!
	A se utiliza numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării

ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave sau chiar la deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:
Mașina de slush

2.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți elementele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cazanele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Utilizați cablul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

d) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
e) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul, ștecherul sau întregul dispozitiv în apă sau în alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
f) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată întregul dispozitiv în apă sau în alte lichide.
g) Nu utilizați dispozitivul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
h) Înainte de prima utilizare, verificați dacă tensiunea de alimentare și curentul corespund datelor indicate pe plăcuța de identificare.

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, observați ce se întâmplă și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
b) Dacă constatați deteriorări sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere acest lucru unui superior.
c) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO_2) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a stinge focul.
d) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
e) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ulterioară. Dacă acest dispozitiv este cedat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.
g) Păstrați elementele de ambalaj și piesele mici de asamblare într-un loc inaccesibil copiilor.
h) Țineți dispozitivul la distanță de copii și animale.
i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și instrucțiunile de utilizare aferente acestuia.



Rețineți! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alte persoane aflate în apropiere.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta în mod semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
b) Mașina poate fi operată de persoane în bună stare fizică, capabile să o manevreze, care au fost instruite corespunzător, au citit acest manual de utilizare și au urmat cursuri de sănătate și siguranță la locul de muncă.
c) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți-vă bunul simț și rămâneți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la leziuni grave.
d) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și rămâneți stabil în orice moment. Acest lucru vă va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neprevăzute.
e) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.
f) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
g) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în funcțiune!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina respectivă. Un dispozitiv ales corect va îndeplini sarcina pentru care a fost conceput mai bine și într-un mod mai sigur.
b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de pornire accidentală.
c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
d) Mențineți dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special componentele mobile, pentru a depista eventualele piese sau elemente fisurate, precum și orice alte

condiții care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, trimiteți dispozitivul la reparare înainte de utilizare.

e) Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor.

f) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Astfel se va asigura utilizarea în condiții de siguranță.

g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

h) La transportarea și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și siguranță la locul de muncă pentru operațiunile de transport manual, aplicabile în țara în care va fi utilizat dispozitivul.

i) Evitați situațiile în care dispozitivul încetează să funcționeze în timpul utilizării din cauza unei sarcini excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.

j) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.

k) Nu mutați, nu reglați și nu rotiți dispozitivul în timpul lucrului.

l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.

m) Nivelul de vibrații specificat a fost măsurat utilizând metode standard de măsurare. Nivelul de vibrații se poate modifica dacă dispozitivul este utilizat în medii diferite.

n) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unui adult.

o) Nu puneți în funcțiune aparatul când rezervorul este gol sau când nivelul de umplere este sub nivelul minim al rezervorului!!

p) Este interzisă modificarea structurii aparatului în scopul schimbării parametrilor sau a construcției acestuia.

q) Țineți aparatul la distanță de surse de foc și de căldură. Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.

r) Nu acoperiți orificiile de ventilație!

s) NOTĂ: În timpul funcționării, unele elemente ale aparatului se încălzesc foarte tare – pericol de opărire!

t) Nu așezați aparatul cu susul în jos și nu îl înclinați la un unghi mai mare de 45°.

u) Păstrați un spațiu liber în jurul aparatului (cel puțin 50 cm pe fiecare parte).

v) Nu deteriorați sistemul de circulație a agentului frigorific.

w) ATENȚIE: conținutul minim de zahăr al băuturii care urmează să fie preparată trebuie să fie de cel puțin 13% din volum; în caz contrar, există riscul de deteriorare a aparatului!



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al aparatului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare de protecție a operatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire în timpul utilizării aparatului. Fiți atenți și folosiți-vă bunul simț atunci când utilizați aparatul.

3. Instrucțiuni de utilizare

Aparatul este destinat preparării granitei și a băuturilor reci, precum cafea cu gheață, cappuccino înghețat, iaurt înghețat și băuturi similare.
Produsul este destinat utilizării comerciale.
Utilizatorul este răspunzător pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

3.1. Descrierea aparatului

RCSL 2/12A (similar cu RCSL 3/12A):



1. Manetă de robinet
2. Robinet
3. Tava de scurgere
4. Capac iluminat al rezervorului
5. Rezervor
6. Agitator
7. Panou de comandă (pe peretele lateral – nu este vizibil în imagine)
8. Orificii de ventilație (parțial invizibile în imagine)

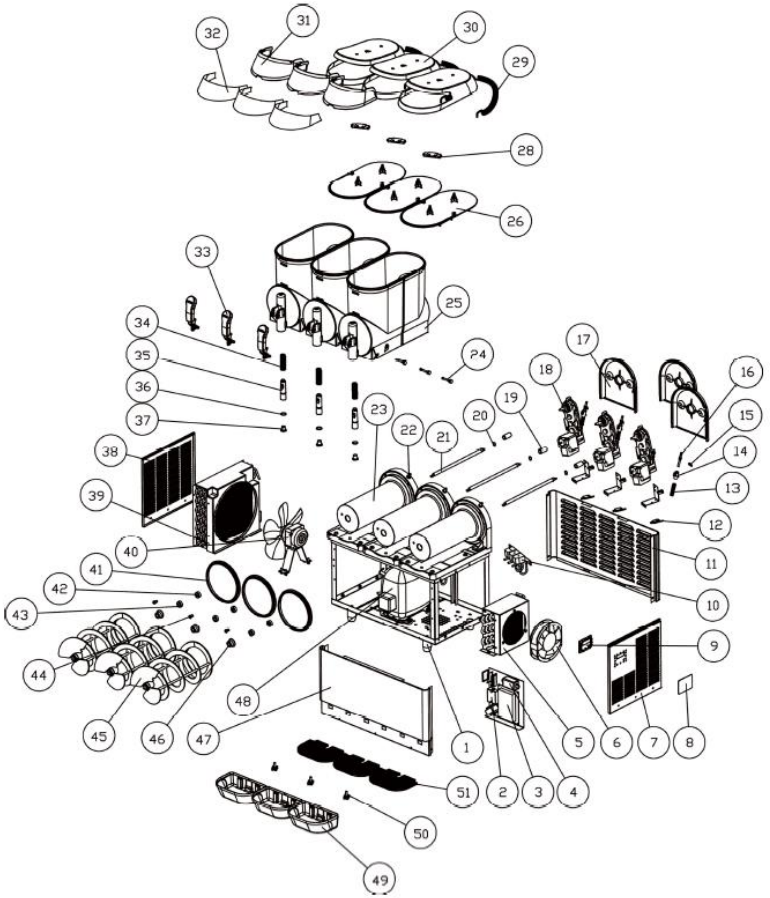
3.2. Pregătirea pentru utilizare

3.2.1 AMPLASAREA APARATULUI

Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească intervalul 5–35 °C, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90 %. Asigurați-vă că încăperea în care se utilizează dispozitivul este bine ventilată. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 50 cm între fiecare latură a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Aparatul trebuie utilizat întotdeauna așezat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, fiind ținut la îndemâna copiilor și a persoanelor cu capacități mentale și senzoriale limitate. Așezați aparatul astfel încât să aveți întotdeauna acces la priza de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă specificațiilor tehnice de pe eticheta produsului.

NOTĂ: demontați toate componentele care intră în contact direct cu alimentele și curățați-le temeinic înainte de prima utilizare.

3.2.2 ASAMBLAREA APARATULUI (vedere explodată pe exemplul modelului RCSL 3/12A)



1	Picior	**18**	Motor cu reductor	**35**	Supapă
2	Relee de stare solidă monofazate	**19**	Manșon de racordare	**36**	Inel de etanșare pentru supapă
3	Placă de comandă principală	**20**	Inel de fixare a arborelui	**37**	Dopuri de etanșare
4	Adaptor de alimentare	**21**	Arborele de antrenare	**38**	Panou stâng
5	Condensator mic	**22**	Suport pentru conectorul lămpii de iluminare	**39**	Condensator mare
6	Ventilator mic	**23**	Evaporator	**40**	Ventilator

7	Panou drept	**24**	Ștecher	**41**	Inel de etanșare pentru rezervorul de băuturi
8	Panou	**25**	Tub pentru băuturi	**42**	Fierbere lentă
9	Panou de comandă	**26**	Placă de bază a cutiei de iluminare	**43**	Manșon de rulment
10	Solenoid	**27**	-	**44**	Tubul sondei de control al temperaturii
11	Panou spate	**28**	Modul de iluminare	**45**	Agitator
12	Microîntrerupător	**29**	Ștecher conector de iluminare	**46**	Manșon de etanșare
13	Arc de reglare a vâscozității	**30**	Capac modul de iluminare	**47**	Panou frontal
14	Manșon indicator de vâscozitate	**31**	Placă translucidă pentru modulul de iluminare	**48**	Compresor
15	Placă de fixare a vâscozității	**32**	Panou decorativ	**49**	Tavă de colectare a picăturilor
16	Șurub de reglare a vâscozității	**33**	Manetă de robinet	**50**	Flotor
17	Capac spate	**34**	Arc de descărcare	**51**	Capac pentru tava de colectare a picăturilor

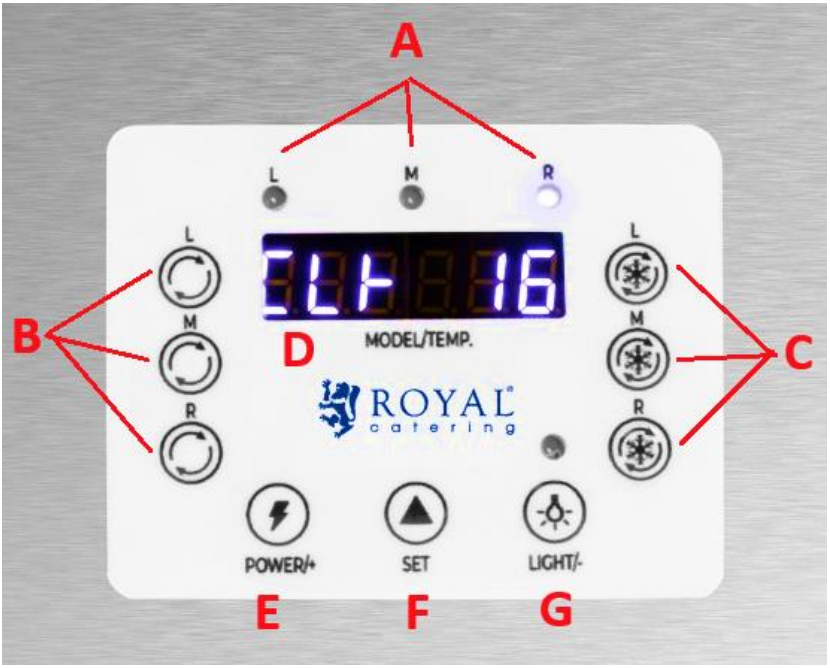
Conectați sistemul de iluminare al capacului rezervorului prin introducerea conectorilor în capacul din spate al aparatului:





3.3. Utilizarea aparatului

3.3.1 Panoul de comandă (pe exemplul modelului 3/12A; similar pentru 2/12A)



Desemnarea rezervoarelor: L – stânga, M – mijloc, R – dreapta (numai pentru 3/12A; similar pentru 2/12A)

A) Indicatoare de stare de funcționare ale rezervoarelor corespunzătoare
B) Butoane pentru funcția de curățare
C) Butoane pentru funcțiile automate:
„SLU” – modul de preparare a băuturilor cu zăpadă
„JUE” – modul de preparare a sucurilor
„CLR” – modul de curățare
„OFF” – modul de așteptare
D) Afișajul stării de funcționare
E) POWER / buton de creștere a parametrilor
F) SET – buton de setare a parametrilor
G) LIGHT – buton de pornire/oprire a iluminării rezervoarelor / buton de reducere a parametrilor

3.3.2 Funcții

- CLEAR – cele două sau trei butoane din partea stângă a panoului (B) sunt butoanele de curățare. Apăsați-le și motorul agitatorului începe să funcționeze; apăsați din nou pentru a le opri.
- AUTO – cele două sau trei butoane din partea dreaptă a panoului (C) sunt butoanele pentru funcțiile de agitare și congelare. Apăsați-le și motorul agitatorului și sistemul de refrigerare vor începe să funcționeze. Apăsați din nou pentru a le opri.
- Cele două/trei indicatoare luminoase se vor aprinde ciclic în timpul funcționării, iar afișajul indică starea de funcționare și parametrii corespunzători pentru fiecare rezervor.
- Afișajul digital indică în partea stângă starea actuală de funcționare în modul automat, iar în partea dreaptă temperatura actuală a lotului pentru rezervorul corespunzător.
- POWER – apăsați acest buton pentru a porni aparatul; ecranul va rămâne însă stins (modul de așteptare). În timpul funcționării, apăsarea acestui buton timp de 1 secundă va opri aparatul.
- SET – apăsarea acestui buton va afișa parametrii setați.
- LIGHT – apăsați acest buton pentru a porni sau opri iluminarea rezervorului.
- În starea de așteptare (OFF), apăsarea butonului CLEAR pornește motorul cu angrenaj corespunzător; apoi apăsați butonul AUTO și aparatul intră în modul slush; apoi apăsați butonul AUTO și intră în modul băuturi reci; apoi apăsați butonul AUTO și aparatul revine la modul de așteptare.
- Apăsați lung butonul LIGHT pentru a vizualiza valoarea tensiunii modulului de iluminare.

3.3.3 Prepararea granitei

- NOTĂ: utilizați numai apă potabilă pentru prepararea băuturilor.
- Umpleți rezervorul (rezervoarele) și apăsați butonul POWER pentru a porni aparatul.
- Apăsați butonul de funcție AUTO corespunzător, iar afișajul va indica „SLU”, ceea ce înseamnă că aparatul a intrat în modul de producție a băuturilor răcoritoare
- [opțional] Așteptați cel puțin 3 minute (funcția de protecție a compresorului) înainte de a apăsa butonul AUTO pentru a schimba starea aparatului sau pentru a-l opri, atunci când acesta funcționează. Dacă apăsați din nou acest buton, afișajul va indica comenzile „SLU”, „JUE”, „CLR” sau „OFF”.
- Când producția de slush este finalizată, indicatorul (indicatorii) luminos(i) corespunzător(i) va (vor) clipi continuu.

3.3.4 Pregătirea unei băuturi reci

- NOTĂ: utilizați numai apă potabilă pentru prepararea băuturilor.
- IMPORTANT: utilizați această funcție și pentru „modul de depozitare”, adică atunci când băutura trebuie lăsată în rezervor peste noapte.
- Umpleți rezervorul (rezervoarele) și apăsați butonul POWER pentru a porni aparatul.
- Apăsați butonul corespunzător funcției AUTO, iar pe afișaj va apărea „SLU”, ceea ce înseamnă că aparatul a intrat în modul de producție a băuturii răcoritoare
- Apăsați din nou butonul AUTO până când pe afișaj apare „JUE”. Așteptați cel puțin 3 minute (funcția de protecție a compresorului) înainte de a apăsa butonul AUTO pentru a schimba starea aparatului sau pentru a-l opri, atunci când acesta funcționează. Ca urmare a apăsării repetate a acestui buton, pe afișaj vor apărea comenzile „SLU”, „JUE”, „CLR” sau „OFF”.
- Prin apăsarea butonului SET se poate seta temperatura dorită – consultați valoarea afișată pe ecran.
- Când sucul atinge temperatura setată, indicatorul luminos corespunzător va clipi continuu.

3.3.5 Funcția de curățare a rezervorului

- Adăugați apă sau o soluție de curățare ușoară și apăsați butonul POWER pentru a porni aparatul.
- Agitatorul începe să funcționeze.

3.3.6 Modificarea setărilor din fabrică și a codurilor de eroare

- Apăsați lung butonul SET timp de 3 secunde pentru a intra în modul de setare a parametrilor din fabrică. Apăsarea repetată a butonului SET comută între diferiți parametri într-o ordine ciclică:

Cod	Valoare implicită	Denumirea parametrului	Interval de setare
P1	5	Temperatura băuturii reci din stânga	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Temperatura băuturilor reci din compartimentul din mijloc	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Temperatura băuturilor reci din compartimentul din dreapta (Notă: nu se utilizează la modelul 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Valoarea diferenței de temperatură de retur	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Timpul până la repornirea compresorului	1~10MIN

P6	260	Valoarea de alarmă pentru tensiune ridicată	230 ~ 265V
P7	180	Valoarea de alarmă pentru tensiune scăzută	180 ~ 210V
P8	3	Valoarea de activare a alarmei de tensiune	0 - fără alarmă; 1 – alarmă de tensiune scăzută activată; 2 – alarmă de tensiune ridicată activată; Alarme de tensiune scăzută și ridicată activate
F1	-3	Valoarea temperaturii de compensare pentru băuturi reci a cilindrului din stânga	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Valoarea temperaturii de compensare pentru băuturi reci a cilindrului din mijloc	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Valoarea temperaturii de compensare pentru băuturi reci a cilindrului din dreapta (Notă: nu se utilizează la modelul 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Pentru modificarea unui parametru, apăsați butonul POWER/+ (crește valoarea) sau LIGHT/- (scade valoarea)
- NOTĂ: Parametrii P3 și F3 nu sunt utilizați la modelul 3/12A.
- Când pe afișaj apare codul de eroare „LL”, înseamnă că senzorul de temperatură nu este conectat.
- Când pe afișaj apare codul de eroare „HH” – senzorul de temperatură este scurtcircuitat.

3.3.7 Reglarea consistenței zăpezii topite

- În spatele transmisiei fiecărui rezervor se află un șurub mic pentru reglarea consistenței zăpezii topite, care controlează mecanismul de formare a gheții:



- IMPORTANT: nu reglați acest parametru în condiții normale de funcționare; acesta este destinat în principal utilizării în cadrul operațiunilor de service.

3.4. Curățare și întreținere

a) Deconectați cablul de alimentare de la priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de fiecare operațiune de curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor, sau dacă aparatul nu este utilizat.
   - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.
b) Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru a curăța suprafața.
c) Folosiți numai detergenți ușori, adecvați pentru uz alimentar, pentru a spăla aparatul.
d) După curățarea aparatului, toate piesele trebuie uscate complet înainte de a-l folosi din nou.
e) Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
f) Nu pulverizați dispozitivul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
g) Nu lăsați apa să pătrundă în interiorul dispozitivului prin orificiile de aerisire din carcasa acestuia.
h) Curățați orificiile de aerisire cu o perie și aer comprimat.

i) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a verifica starea sa tehnică și a depista eventualele deteriorări.
j) Pentru curățare, utilizați o cârpă moale și umedă.
k) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
l) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți cu destinație medicală, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UZATE

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor menajere. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, din manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj. Materialele plastice utilizate la fabricarea aparatului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele acestora. Alegând să reciclați, contribuiți în mod semnificativ la protejarea mediului înconjurător.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind centrul de reciclare din zona dumneavoastră.

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si za čim natančnejši prevod; vendar pa noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je angleška. Morebitna neskladja ali razlike, ki so nastale pri prevajanju, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z natančnostjo informacij, vsebovanih v navodilih za uporabo, se prosimo sklicujte na angleško različico teh vsebin, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost	
Ime izdelka	Stroj za slush	
Model	RCSL 2/12A	RCSL 3/12A
Nazivna napetost [V~]/Frekvenca [Hz]	220/50	
Nazivna moč [W]	680	960
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	500 x 400 x 805	600 x 490 x 810
Teža [kg]	43	59,5
Prostornina posameznega rezervoarja [L]	14	14
Zmogljivost polnjenja [L]	2 x 10	3 x 10
Število rezervoarjev	2	3
Temperatura hlajenja [˚C]	-2~-10	-2~-10
Vrsta hladilnega sredstva	R290	

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo

najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za hrup zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda

	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Vrtljivi deli, nevarnost zapletanja!
	POZOR! Nevarnost požara – vnetljivi materiali!

	POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!
	Uporabljajte izključno v zaprtih prostorih.



OPOZORILO! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost pri uporabi

**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:
Napravo za pripravo slush-a

2.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje za električni udar, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbo naprave in električni udar.

c) Kabel uporabljajte izključno za predvideno namembnost. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

d) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
e) Da bi se izognili električnemu šoku, kabla, vtiča ali celotne naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
f) POZOR! NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Med čiščenjem nikoli ne potopite celotne naprave v vodo ali druge tekočine.
g) Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
h) Pred prvo uporabo preverite, ali sta vrsta omrežne napetosti in tok v skladu z navedenimi podatki na tipski ploščici.

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte predvideti dogajanje, bodite pozorni na okolico in uporabljajte zdravo pamet.
b) Če opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, takoj izklopite napravo in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
c) V primeru požara za gašenje uporabite prašni ali ogljikovodikov (CO_2) gasilni aparat (takšnega, ki je namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
d) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
e) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
f) Ta navodila shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate predati tudi ta navodila.
g) Elementi embalaže in majhni sestavni deli naj bodo shranjeni na mestu, ki ni dostopno otrokom.
h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
i) Če to napravo uporabljate skupaj z drugo opremo, upoštevajte tudi preostala navodila za uporabo.



Ne pozabite! Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge prisotne osebe.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko bistveno zmanjšajo vašo sposobnost upravljanja naprave.
b) Napravo lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne ravnati z napravo, so ustrezno usposobljene, so se seznanile s tem navodilom za uporabo ter so opravile usposabljanje na področju varnosti in zdravja pri delu.
c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči hude poškodbe.
d) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med uporabo naprave ves čas ohranjajte ravnotežje in stabilnost. Tako boste v nepričakovanih situacijah lažje obvladovali napravo.
e) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
g) Med delovanjem naprave ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

2.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in na varnejši način.
b) Pred začetkom nastavljanja, čiščenja in vzdrževanja napravo odklopite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklopitev.
c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preverite gibljive dele, ali so na njih razpoke ali poškodovani elementi, ter vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo oddajte v popravilo.
e) Napravo hranite izven dosega otrok.

f) Popravila ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljeni strokovnjaki, pri čemer je treba uporabljati izključno originalne nadomestne dele. S tem se zagotovi varna uporaba.
g) Da bi zagotovili pravilno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško vgrajenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.
h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer bo naprava uporabljena.
i) Izogibajte se situacijam, v katerih naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.
j) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatkov, razen če je naprava odklopljena od vira napajanja.
k) Med delom naprave ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.
l) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
m) Navedena vrednost emisije vibracij je bila izmerjena z uporabo standardnih merilnih metod. Emisije vibracij se lahko spremenijo, če se naprava uporablja v drugačnem okolju.
n) Naprava ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odrasle osebe.
o) Naprave ne uporabljajte, če je prazna ali če je nivo vsebine pod minimalnim nivojem v rezervoarju!!
p) Prepovedano je posegati v konstrukcijo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali zgradbe.
q) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
r) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
s) OPOMBA: Med delovanjem se nekateri deli naprave zelo segrejejo – nevarnost opeklin!
t) Naprave ne postavljajte z glavo navzdol ali jo nagibajte pod kotom, večjim od 45°.
u) Okoli naprave ohranjajte prost prostor (vsaj 50 cm na vsaki strani).
v) Ne poškodujte sistema za kroženje hladilnega sredstva.
w) PREVIDNO: minimalna vsebnost sladkorja v pijači, ki jo želite pripraviti, mora biti vsaj 13 % po prostornini, sicer obstaja nevarnost poškodbe naprave!



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim lastnostim ter kljub uporabi dodatnih elementov za zaščito uporabnika pri uporabi naprave še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri

uporabi naprave bodite pozorni in ravnajte razumno.

3. Navodila za uporabo

Naprava je namenjena pripravi granite in hladnih pijač, kot so ledeni kava, zamrznjeni kapučino, zamrznjeni jogurt in podobne pijače.
Izdelek je namenjen komercialni uporabi.
Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave

RCSL 2/12A (podobno RCSL 3/12A):



1. Ročica pipe
2. Pipa
3. Pladenj za odcejanje
4. Osvetljen pokrov rezervoarja
5. Rezervoar
6. Mešalo
7. Nadzorna plošča (na stranski steni – na sliki ni vidna)
8. Prezračevalne odprtine (na sliki delno niso vidne)

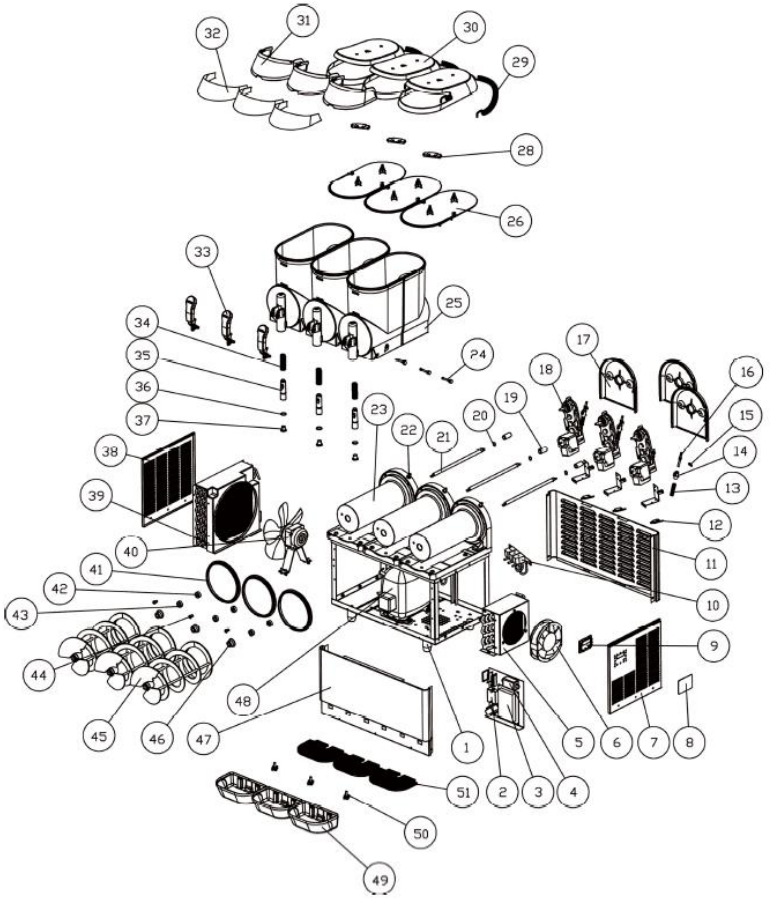
3.2. Priprava na uporabo

3.2.1 POSTANITEV NAPRAVE

Temperatura okolja ne sme presegati območja 5–35 °C, relativna vlažnost pa mora biti nižja od 90 %. Poskrbite za dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Med vsako stranico naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 50 cm razdalje. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter jo hranite izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in čutnimi sposobnostmi. Napravo postavite tako, da imate vedno dostop do vtičnice. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti ustrezno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na etiketi izdelka.

OPOMBA: pred prvo uporabo razstavite vse sestavne dele, ki pridejo v neposreden stik s hrano, in jih temeljito očistite.

3.2.2 MONTAŽA NAPRAVE (razstavljeni pogled na primeru modela RCSL 3/12A)



1	Noga	**18**	Gredni motor	**35**	Ventil
2	Enofazno polprevodniško rele	**19**	Priključna puša	**36**	Tesnilni obroč ventila
3	Glavna krmilna plošča	**20**	Zadrževalni obroč gredi	**37**	Tesnilni čepi
4	Napajalnik	**21**	Pogonska gred	**38**	Leva plošča
5	Majhen kondenzator	**22**	Nosilec priključka za svetlobno telo	**39**	Velik kondenzator
6	Majhen ventilator	**23**	Izparilnik	**40**	Ventilator
7	Desna plošča	**24**	Vtič	**41**	Tesnilni obroč za posodo za pijačo

8	Plošča	**25**	Cev za pijačo	**42**	Kuhanje na šibkem ognju
9	Nadzorna plošča	**26**	Osnovna plošča svetlobne škatle	**43**	Ležajna puša
10	Elektromagnet	**27**	-	**44**	Cevka sonde za nadzor temperature
11	Zadnja plošča	**28**	Svetlobni modul	**45**	Mešalnik
12	Mikrostikalo	**29**	Vtič priključka za osvetlitev	**46**	Tesnilna puša
13	Vzmet za nastavitev viskoznosti	**30**	Pokrov svetlobnega modula	**47**	Sprednja plošča
14	Puša indikatorja viskoznosti	**31**	Prosojna plošča svetlobnega modula	**48**	Kompresor
15	Kartica za nastavitev viskoznosti	**32**	Okrasna plošča	**49**	Pladnja za odcejanje
16	Vijak za nastavitev viskoznosti	**33**	Ročaj pipe	**50**	Plovec
17	Zadnji pokrov	**34**	Izpustna vzmet	**51**	Pokrov pladnje za odcejanje

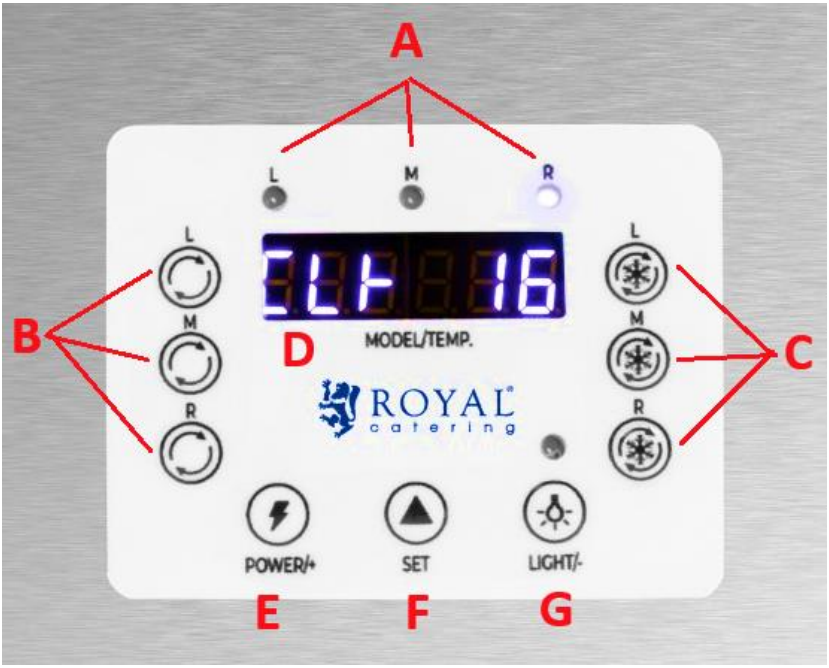
Priključite osvetlitev pokrova rezervoarja tako, da vtaknete konektorje v zadnji pokrov naprave:





3.3. Uporaba naprave

3.3.1 Nadzorna plošča (na primeru modela 3/12A; pri modelu 2/12A je podobno)



Oznaka rezervoarja: L – levi, M – srednji, R – desni (samo pri modelu 3/12A; pri modelu 2/12A je podobno)

A) Kazalniki delovnega stanja ustreznih rezervoarjev
B) Gumbi za funkcije čiščenja
C) Gumbi za avtomatske funkcije:
   »SLU« – način priprave slush napitkov
   »JUE« – način priprave sokov
   »CLR« – način čiščenja
   »OFF« – način pripravljenosti
D) Prikaz delovnega stanja
E) POWER / gumb za povečanje parametra
F) SET – gumb za nastavitev parametrov
G) LIGHT – vklop/izklop osvetlitve rezervoarjev / gumb za zmanjšanje parametra

3.3.2 Funkcije

- CLEAR – dva ali trije gumbi na levi strani plošče (B) so gumbi za čiščenje. Ko jih pritisnete, se motor mešalnika zažene; ponovno pritisnite, da jih izklopite.

- AUTO – dva ali trije gumbi na desni strani plošče (C) so namenjeni funkcijam mešanja in zamrzovanja. Ko jih pritisnete, se zagnata motor mešalnika in hladilni sistem. Ponovno pritisnite, da ju izklopite.
- Dve/tri svetlobne kontrolke med delovanjem utripajo ciklično, zaslon pa ustrezno prikazuje delovno stanje in parametre za vsak rezervoar.
- Digitalni zaslon na levi prikazuje trenutno stanje delovanja v avtomatskem načinu, na desni pa trenutno temperaturo serije za ustrezni rezervoar.
- POWER – s pritiskom na ta gumb vklopite napravo, vendar bo zaslon ugasnjen (načini pripravljenosti). Med delovanjem bo 1-sekundni pritisk na ta gumb napravo izklopil.
- SET – s pritiskom na ta gumb prikličete nastavljene parametre.
- LIGHT – s pritiskom na ta gumb vklopite ali izklopite osvetlitev posode.
- V stanju pripravljenosti (OFF) s pritiskom na gumb CLEAR vklopite ustrezen redukcijski motor; nato pritisnite gumb AUTO in naprava preide v način za pripravo slush napitkov; nato pritisnite gumb AUTO in naprava preide v način za pripravo hladnih pijač; nato pritisnite gumb AUTO in naprava se vrne v stanje pripravljenosti.
- Z dolgim pritiskom na gumb LIGHT si oglejte vrednost napetosti svetlobnega modula.

3.3.3 Priprava slush pijače

- OPOMBA: za pripravo pijač uporabljajte izključno pitno vodo.
- Napolnite rezervoar(je) in pritisnite gumb POWER, da vklopite napravo.
- Pritisnite ustrezni funkcionalni gumb AUTO in na zaslonu se prikaže »SLU«, kar pomeni, da je naprava prešla v način priprave slush-a
- [neobvezno] Počakajte vsaj 3 minute (zaščitna funkcija kompresorja), preden med delovanjem naprave pritisnete gumb AUTO za spremembo stanja naprave ali za njeno izklop. Če ta gumb pritisnete še enkrat, se na zaslonu prikažejo ukazi »SLU«, »JUE«, »CLR« ali »OFF«.
- Ko je priprava slush-a končana, bodo ustrezne kontrolne lučke neprekinjeno utripale.

3.3.4 Priprava hladne pijače

- OPOMBA: za pripravo pijače uporabljajte izključno pitno vodo.
- POMEMBNO: to funkcijo uporabite tudi za »način shranjevanja«, to je, kadar naj bi pijača ostala v rezervoarju čez noč.
- Napolnite posodo(-e) in pritisnite gumb POWER, da vklopite napravo.

- Pritisnite ustrezni gumb za funkcijo AUTO; na zaslonu se prikaže »SLU«, kar pomeni, da je naprava prešla v način priprave slush-a
- Ponovno pritisnite gumb AUTO, dokler se na zaslonu ne prikaže »JUE«. Počakajte vsaj 3 minute (zaščitna funkcija kompresorja), preden med delovanjem naprave pritisnete gumb AUTO za spremembo stanja naprave ali za njeno izklop. Ob ponovnem pritisku tega gumba se na zaslonu prikažejo ukazi »SLU«, »JUE«, »CLR« ali »OFF«.
- S pritiskom na gumb SET lahko nastavite želeno temperaturo – glejte vrednost, prikazano na zaslonu.
- Ko sok doseže nastavljeno temperaturo, bo ustrezna kontrolna lučka neprekinjeno utripala.

3.3.5 Funkcija čiščenja rezervoarja

- Dodajte vodo ali blago čistilno raztopino in pritisnite gumb POWER, da vklopite napravo.
- Mešalnik začne delovati.

3.3.6 Spreminjanje tovarniških nastavitev in kod napak

- Gumb SET pritisnite in držite 3 sekunde, da vstopite v stanje nastavitve tovarniških parametrov. Ponovno pritiskanje gumba SET preklaplja med različnimi parametri v zaporedju:

Koda	Privzeta vrednost	Ime parametra	Območje nastavitve
P1	5	Temperatura hladne pijače na levi strani	1 ℃ ~ 10 ℃
P2	5	Temperatura hladnih pijač v srednjem delu	1 ℃ ~ 10 ℃
P3	5	Temperatura hladnih pijač na desni strani (Opomba: se ne uporablja pri modelu 3/12A)	1 ℃ ~ 10 ℃
P4	3	Vrednost razlike pri vrnitvi temperature	1 ℃ ~ 10 ℃
P5	5	Čas, ko se kompresor ponovno zažene	1~10MIN
P6	260	Vrednost alarma za visoko napetost	230 ~ 265V
P7	180	Vrednost alarma za nizko napetost	180 ~ 210V
P8	3	Vrednost za vklop alarma za napetost	0 – brez alarma; 1 – alarm za nizko napetost vklopljen; 2 – alarm za visoko napetost

			vklopljen; Alarmi za nizko in visoko napetost vklopljeni
F1	-3	Vrednost kompenzacijske temperature za hladne pijače v levem valju	-10 ℃ ~ 10 ℃
F2	-3	Vrednost temperature kompenzacije za hladne pijače v srednjem valju	-10 ℃ ~ 10 ℃
F3	-3	Vrednost temperature kompenzacije za hladne pijače v desnem valju (Opomba: se ne uporablja v modelu 3/12A)	-10 ℃ ~ 10 ℃

- Za spreminjanje parametra pritisnite POWER/+ (poveča vrednost) ali LIGHT/- (zmanjša vrednost)
- OPOMBA: Parametri P3 in F3 se v modelu 3/12A ne uporabljata.
- Ko se na zaslonu prikaže napaka »LL«, pomeni, da je temperaturni senzor brez povezave.
- Ko se na zaslonu prikaže napaka »HH«, je prišlo do kratkega stika na temperaturnem senzorju.

3.3.7 Nastavitev konsistence ledene kaše

- Za pogonskim sklopom vsakega rezervoarja se nahaja majhen vijak za nastavitev konsistence ledene kaše, ki nadzira mehanizem za tvorbo ledu:



- POMEMBNO: ne nastavljajte ga v normalnih pogojih delovanja, namenjen je predvsem servisnim posegom.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatkov ali če naprava ni v uporabi, izključite napajalni vtič in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
   - Počakajte, da se vrteči elementi ustavijo.
b) Za čiščenje površine uporabljajte izključno nekorozivna čistila.
c) Za pranje naprave uporabljajte izključno blaga, za živila primerna čistila.
d) Po čiščenju naprave je treba vse dele popolnoma osušiti, preden jo ponovno uporabite.
e) Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
f) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potapljajte v vodo.
g) Preprečite, da bi voda prodrla v notranjost naprave skozi prezračevalne odprtine v ohišju.
h) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.

i) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična zmogljivost in odkrije morebitne poškodbe.
j) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.
k) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površinski material naprave.
l) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinske namene, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, saj lahko to napravo poškoduje.

ODLAGANJE IZRABLJENIH NAPRAV

Te naprave ne odlagajte v sistem za komunalne odpadke. Odnesite jo v zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastika, iz katere je naprava izdelana, se lahko reciklira v skladu z oznakami na njej. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.
Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com